EILANDSRAAD VAN ARUBA
NOTULEN 1983 NO. 4

NOTULEN

van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op dinsdag 22 februari 1983, des morgens om 09.00 uur.

Behandelde Onderwerpen:

1. Brief van het Bestuurscollege dd. 28 september 1982 betreffende het project uitbreiding Luchthaven Aruba.
   (Ag.no. 5239; bijlage 1982 no. 21.)

2. Brief van het Bestuurscollege dd. 26 januari 1981 inzake de uitgifte van grond in erfpacht tegen een symbolische canon aan de Stichting Centro di Bario Braziel.
   (Ag.no. 254; bijlage 1981 no. 1.)

3. Brief van het Bestuurscollege dd. 28 juli 1981 inzake het bezwaarschrift van Aquaruba N.V.
   (Ag.no. 908; bijlage 1981 no. 3.)

4. Brief van het Bestuurscollege dd. 28 juli 1981 inzake het bezwaarschrift van T.K.T. International N.V.
   (Ag.no. 5008; bijlage 1981 no. 4.)

5. Brief van het Bestuurscollege dd. 10 november 1981 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de aankoop van gronden t.b.v. het Shaba-project.
   (Ag.no. 6450; bijlage 1981 no. 21.)

VOORZITTER: P. BISLIP, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SECRETARIS: A.J. BOOI, Secretaris van het Eilandgebied Aruba.

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: H. ANGELA, J.F. BAREÑO, M.I. BISLIP, C.B. BOEKHOUDT, F.H. CROES, G.F. CROES, J.R. FRANK, P.P. KELLY, D.I. LEO, A.W. ENGELBRECHT, R.MADURO, C.A. MARQUEZ, B.J.M. NISBET, N.O. ODUBER, F.E.A. DE PALM, J.C. RASMIJN, D. TROMP, H. TROMP, alsmede de Gedeputeerden F.B. FLANEGIN, E.M. DE KORT, R.R. ZAANDAM.

AFWEZIG ZIJN DE LEDEN: J.H.A. EMAN, V. KOCK, E.J. VOS.

De vergadering wordt om 09.00 uur door de Voorzitter geopend.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion aki y mi ta pidi e miembronan atencion pa nos Himno.

Hierna wordt het "Aruba Dushi Terra" gespeeld.

DE VOORZITTER: Manera e miembronan sa e reunion aki a ser yama dia 1 di oktober 1982 y pa motibo cu no tabata tin quorum e reunion ey no por a sigui, y pa cumpli cu e stipulacionnan di nos Eilandenregeling un reunion mester

worde yama di acuerdo cu articulo 41, lid 2. E agenda manera e miembronan sa ta ongewijzigd. Mi ta desea di bin cu proposicion di orden na cuminzamento di e reunion. Mi no a papi'é cu e miembronan, aunque cu e no ta un obligacion, pero mi kier sa si nos por vernummer e agenda. Manera e agenda ta aki nan mi ta bin cu e proposicion concreto pa haci number 3 y 4 agendapunt number 1., como cu tur dos ta di mes un caracter, tur dos ta bezwaarschrift y cu consejo mester a worde pidi di Bestuurscollege.
Number 2 ta keda number 2 y si nos por haci number 5 number 3 y number 1 ta bira number 4. Mi kier a trece padilanti y si e miembronan no ta desea esaki nos ta mantené manera cu e ta.
Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente. Di nos banda nos ta prefera mantene e agenda manera e ta.

DE VOORZITTER: Ta p'esey mi a bisa cu e ta un sorpresa pa e miembronan. Pero ami, pa motibonan practico mi kier a bin cu e cambio. Pero si e miembronan ta desea esey mi ta lag'é manera e ta.
Señor Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente. Nos por bay di acuerdo cu Bo proposicion, nos no tin nada contra.

DE VOORZITTER: Mi a trece padilanti cu mi no a consulta ni cu Bestuurscollege y mi ta nota cu diputado Leo a bin cu su adviseurnan caba. Pa no trece ningun inconveniencia pa nan nos ta sigui cu e agenda manera e tabata originalmente.
Nos ta pasa pa punto di agenda number 1. Brief van het Bestuurscollege dd. 28 september 1982 betreffende het project uitbreiding Luchthaven Aruba. (Ag. no. 5239; bijlage 1982 no. 21).
E sprekerslijst ta habri y palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente. Awe por fin Eilandsraad di Aruba ta bay trata un carta di dia 28 di september 1982, cual carta ta encera un proyecto di expansion di e Aeropuerto di Aruba. Como representante di un partido cu durante un temporada den Gobierno pa hopi aña y cu a planifica gran parti di loke nos tin awe y entre otro den e planificacion pa nos por crea un infrastructura pa cu nos pueblo y nos Turismo a prepara tambe e proyecto actual di e Aeropuerto Internacional di Aruba. Dentro di lo cual nos partido tabata visualiza e tempo ey tabata necesario teniendo cuenta cu e cantidad di turista cu tabata bini Aruba, un Turismo floreciente e tempo ey cu nos partido a prepara pa construi e Aeropuerto actual.
Awe despues di 10 pa 11 aña e Gobierno actual tambe a constata cu nos ta enfrentando temponan na unda nos Aeropuerto merece modernizacion. Dentro di e cuadra aki e Bestuurscollege actual a dirigi un carta dia 28 di september na Eilandsraad di Aruba. Dia e reunion mester a tuma lugar lamentablemante no tabata tin quorum pa e proyecto aki worde trata.
Mi ta kere cu dentro di e tratamento aki ta bon pa mi cuminza cu un protesta chikito pasobra si nos analiza e cantidad di tempo cu ta envolvi den preparacion di tanto e proyecto aki y e carta cu a worde manda pa Eilandsraad, e tempo ey cu Gobierno a mand'é, no tabata tin ni tres dia pa Parlamento di Aruba por a repasa un proyecto tan importante pa bienestar di pueblo arubano.
Mi ta kere di un banda e tin su partinan positivo pa e tin un mehor preprararacion cu e reunion e tempo ey no a bay door. Si ta asina cu mi ta kere cu den futuro Bestuurscollege mescos e tuma su tempo pa prepara proyectonan asina tene cuenta cu Eilandsraad tambe merece un paar di dia pa por repasa e documentacion envolvi.
Despues e reunion prome cu mi bay den un paar di pregunta riba e aanbiedingsbrief ta bon pa mi referi na un reunion di Presupuesto di dia 3 di december

1982, dia e Presupuesto di Luchthaven a worde trata. E dia ey di banda di Movimiento Electoral di Pueblo a worde entrega un documento, un mocion den cual nan ta pidi pa tuma cierto medida despues di splicacion di nan propio diputado ya e medidanan tabata tuma caba. Ripara punto number 2 di e mocion ta bisa: goed te keuren dat door het Bestuurscollege een contract is aangegaan met de Flughafen Frankfurt Main A.G. voor het opstellen van een masterplan voor de Luchthaven.
Number 3: Het Bestuurscollege uit te nodigen voor al de voorgaande voorzieningen onze Raad te benaderen en gaat over tot de orde van de dag. Dia e mocion aki a worde presenta, nos fraccion den e Parlamento aki a splica cu esaki no ta e procedura correcto, pasobra sin cu Parlamento a haña e oportunidad pa trata e proyecto y e pensamentonan cu Bestuurscollege a referi na Parlamento di Aruba, ora pa motibo di falta di quorum e reunion no a bay door, simplemente cu un paar di frase den un documento, un mocion a purba keur goed e proyecto anto bolbe referi na Parlamento pa creditonan necesario. Awe nos ta bay trata un proyecto cu in feite a worde aproba door di Parlamento door di e procedura incorrecto cu a worde hiba. Hasta mi ta lamenta cu den tipo di proceduranan asina e tempo ey nos no a tende e adviserende stem di nos Presidente di Eilandsraad di e tempo ey.
Mi ta kere cu ta tarea di un Presidente di Eilandsraad objetivo pa guia Eilandsraad y pa hiba nan den procesonan legal cu ley ta stipula. Ta di lamenta cu a pesar cu e pensamento pa preparacion di e proyecto di Aeropuerto ta algo sano, e ta necesario a base di e añanan cu a pasa, a base di e cantidad di turista cu a crece durante añanan --den ultimo tempo nos ta tende cu tin algo wrong atrobe-- anto awe nos ta bay trata un punto cu in feite Parlamento of liever gezegd e representantenan di MEP a aproba den reunion di Presupuesto. Kier meen cu aki nos por mira con den un forma incorrecto bao di e Gobierno di e fraccion mayoritario e proyecto aki a worde pasa den Parlamento. Sin embargo como un miembro di Parlamento consciente mi kier a haci algun pregunta y remarca ariba e topico aki. Mi por a nota cu Bestuurscollege den su aanbiedingsbrief ta splica Eilandsraad cu den e caso aki tin un urgencia, tin un urgencia pa gana tempo. Dentro di e cuadra di e urgencia ey a tuma cierto pasonan, entre otro cu gastonan cu normalmente por cay bao di e subsidio of e financiamento cu nos ta haña te for di Hulanda of di Mercado Comun Europeo den e caso aki, lo worde paga door di Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba. Riba su mes teniendo cuenta cu e necesidad di expansion di nos Aeropuerto, teniendo cuenta cu e interes di nos Turismo den e caso aki ta na su lugar, mi ta kere cu e pensamento, teniendo cu e suma cu den e caso aki ta 300 mil florin cu ta worde cubri door di Territorio Insular cu normalmente lo worde cubri door di Mercado Comun Europeo, nos fraccion in principe ta haña e pensamento ey, un pensamento cu nos por accepta. Sin embargo, nos no por compronde cu nos Bestuurscollege ta acentua e parti di tempo, pa gana tempo, nos no por compronde cu ora Bestuurscollege ta acentua esey, cu Bestuurscollege ta firma un contract di un punto tanto millon florin anto e boete pa e termijn overschrijding ta bira Nafl. 40,--, pa dia. Kier meen si e compania aki tarda 6 luna ta 24 mil florin boete e tin cu paga Bestuurscollege. Algo cu mi no por compronde con e Gobierno aki por firma tipo di contractnan asina. E Gobierno aki a firma poco contract historico, cu a ridiculiza y perjudica nos pueblo aki nos tin uno cu en principio en grandes lineas tin un bon meta pero na e otro banda pa mes un tempo pa gana tempo cu Bestuurscollege ta acentua, Bestuurscollege no ta lag'é refleja den e contract cu el a firma.
Ningun hende por bisa mi cu bo ta firma un contract pa un punto tanto millon florin anto e boete ta Nafl. 40,--, pa dia ora e accent tabata riba e tempo. Mi no por guli e tipo di pensamentonan asina. E boete aki ta hopi abao mes. Mi kier a puntra con Bestuurscollege a yega na un boete di Naf. 40,-- pa dia. Dentro di e suma total cu nos por mira cu a worde financia cu ta un suma di 1.300.000,-- florin nos a haña cierto splicacionnan over di cua suma ta nece-

sario pa cua parti di e plan envolvi. E 300 mil aki cual ta pa e verbouwingswerkzaamheden Gobierno no ta specifica --mi a check e documentacion bon-- con a yega na e suma di 300 mil aki. Si acaso loke mi ta bisa mi kier haña un splicacion di Bestuurscollege ta con a yega na e 300 mil florin aki, ta con e ta opgebouwd? Kiko ta kiko den esaki pasobra nos no ta kere cu nos por aproba sumanan zo maar sin tene cuenta con a yega na 300 mil florin. Tambe ta worde bisa cu pa buena marcha nos tin cu mustra cu e caracter special di e trabaonan aki no ta fia su mes pa openbare aanbesteding, esey ta den e caso di e contract di Flughafen Frankfurt mes y ey nan mi ta kere cu mi por accepta e pensamento aki a pesar cu no ta exclui cu lo por tin otro companianan internacional cu lo por haci cierto trabaonan riba e mesun terreno aki. Ora nos yega na punto b. riba pagina 6. di e aanbiedingsbrief; Werkzaamheden op korte termijn ta worde bisa: de in deze te betrekken plaatselijke architect werd door de "Flughafen Frankfurt" aanbevolen terwijl ons College bovendien ook goede ervaringen met dit architectenbureau heeft.
Mi ta kere cu aki na Aruba tin varios architecto renombra y accepta como experto riba nan terreno y sin duda e Architectenbureau aki ta un di nan. Toch mi ta haña e pensamento cu un compania cu ta bin haci un trabao pa nos y ta bisa cu lo mi desea tal, a base di e pensamento Bestuurscollege ta bay di acuerdo sin cu a haci e publicacion necesario pasobra normalmente esaki ta algo cu mester di openbare aanbesteding. Mi ta haña e pensamento algo erroneo pasobra ta hopi proyecto ta bini cu yudanza di tanto Hulanda como Mercado Comun Europeo y den varios proyecto nan tin companianan di afo envolvi, si cada rato nan invita cierto figuranan of cierto companianan local cu lo mester yuda nan, y esey lo ta e argumento pa lubida openbare aanbesteding anto e parti di openbare aanbesteding ta bira djies pida palabra pa cu funcionamento di un gobernacion sano aki na Aruba. Mi ta di opinion cu Bestuurscollege a ejecuta e cos aki caba pero mi no ta kere cu e pensamento cu sostene locual Bestuurscollege a bisa aki ta un pensamento sano sin mas.
Tambe ta worde bisa: gelet op de noodzaak en urgentie van de werkzaamheden op korte termijn stellen wij U tevens voor te bepalen dat bij gunning van de verbouwingswerkzaamheden onderhandse aanbesteding in het belang van het Eilandgebied is. Aki atrobe mi kier a haña un splicacion di diputado di Aeropuerto na unda e interes general di Aruba ta pa un suma di 300 mil florin, cu mi ta sigur cu no ta trabao ariba un terreno specialisa cu diferente compania aki na Aruba lo por haci, na unda sali cu tin un caracter special pa no tin openbare aanbesteding. Esaki ta e tipo di proceduranan cu mañan bo ta haña cu tin base pa bisa ey nan tabata tin holo straño. E tipo di procesonan aki tin tambe cu bo ta haña dilanti di Juez cu ta declara na cierto momentonan cu tin cosnan cu ta hole corrupcion.
Pero si bo traha segun e reglanan existente bo no ta haña den e problemanan den cual e Bestuurscollege actual a haña su mes aden. E parti aki di 300 mil florin mi ta haña inacceptable cu Parlamento lo por bay di acuerdo cu un pensamento asina. Simplemente trabao cu mester worde haci ariba korte termijn, tin varios compania na Aruba cu por haci nan. Haci openbare aanbesteding, quizas ta spaar Territorio Insular di Aruba un paar di cen cu ta necesario ora esaki por.
Di parti di fraccion di PPA nos no por biba cu e pensamento aki. En corto, e pensamento cu lo ta necesario bay over den expansion di nos Aeropuerto y reorganisa su Structura, su funcionamento. Nos di parti di PPA cu a pasa den e proceso di ponemento di e base pa nos Turismo tambe ta di opinion cu e tempo a yega pa prepara cambionan necesario pa cu nos Aeropuerto y tambe pa cu nos Turismo. Nos en principio ta di acuerdo cu e pensamento aki, solamente nos tin algun protesta cu mi a trece padilanti contra di e forma di proceder cu ta caracteriza e Gobierno actual. Ta pa e motibo aki e Gobierno actual ta haña su mes dilanti Juez, ta worde yama corrupto y in feite ta dañando nomber y imagen di nos digno pueblo arubano.
Te aki den primera tanda.

DE VOORZITTER: Danki Señor Nisbet.
Palabra ta na Señor Engelbrecht. Mi ta suplica e miembronan pa pone nan nomber den blokletter, esaki ta mas cla pa ora di pasa palabra pa otro miembro.

DE HEER A.W. ENGELBRECHT: Señor Presidente. Awor aki nos ta tratando agendapunt number uno cu ta trata e proyecto pa expansion di nos Aeropuerto y di parti di nos fraccion nos por bay di acuerdo cu un proyecto asina ya cu nos ta miré di tan importancia pa nos Turismo y consecuentemente pa nos economia aki na Aruba.
Esey no ta kita cu mi tin algun pregunta y remarquenan pa haci na e diputado concerni.
Mi kier a puntra pa cuminza ta cuanto rapport a worde traha y ta cuanto esaki a costa nos Gobierno. Mi por a lesa den e bijlage number I. cu tabata tin un masterplan traha door di NACO (Netherlands Airports Consultants B.V.) y esaki lo tabata haci pa Gobierno Insular di Aruba y cuanto esaki a costa nos. E proyecto di e compania aleman di Airconsult cu mi a componde cu a costa nos 145 mil florin cu Hulanda a paga. Nos por a lesa den carta di Bestuurscollege den e parti algemeen unda ta bisa cu e rapport cu a worde traha ta un rapport hopi omvangrijk, hopi grandi y pa traha copie di dj'é lo ta bastante trabao.
Ora mi a lesa e carta mas aleuw y mi a mira cu den fase pa expansion di nos Aeropuerto ta trata di un proyecto di trintiun punto tanto millon, ami di mi parti y di parti di mi fraccion ta haña importante pa nos haña e rapport. No ta importa cu e rapport tin 600 of 1000 paginas, ta importante pa nos por studi'é detalladamente asina nos ta evita haci pregunta riba splicacionnan di con a yega na 300 mil florin, di con a yega na un punto tanto millon etc., etc., loke mi ta bin mas aleuw cun'é.
Tambe e proyecto aki ta worde subsidia door di Europese Ontwikkelingsfonds, mi kier a haci un pregunta over di cuanto Gobierno di Aruba debe EEG pa loke ta trata financiamento di proyectonan te awor aki y cuanto Gobierno di Aruba debe Hulanda den cuadro di ayudo pa desarollo te cu awe.
Mi kier a haci un remarque cu e estudio aki cu a worde duna na e compania na december 1979 a bin cla te na aña 1981 y cu e tabata un estudio bastante extensivo y profundo pero toch el a tarda hasta mirando e necesidad pa expande nos Aeropuerto.
Mi tin un carta cu mi a compara cu e carta di Bestuurscollege cu ta trata e carta cu nos a haña di Bestuurscollege cu Minister-President a manda pa Gevolgmachtigde Minister e tempo ey. Den e carta ey ta worde papia tambe over di cierto cantidad di placa cu mester worde gasta pa expansion di nos Aeropuerto y nan a yega un suma di 14.25 millon florin y den e carta di awor aki nos ta tratando un di 31.075 millon cu ta bay sigur den fase.
Den e prome carta di Minister-President nos ta haña cu pa studiekosten ta bin na Nafl. 675.752,--, cu a worde aangevraagd e tempo ey pa worde subsidia door Europese Ontwikkelingsfonds y despues tambe nos Bestuurscollege a pidi esaki pa parti di EEG y e bedrag a cambia completamente, te cu despues, mirando e urgencia di e expansion aki Bestuurscollege a dicidi di saca e placa for di nos mes Begroting, loke ta di aplaudi.
E dos cartanan aki ta bruha hende un poco pasobra na prome instancia bo ta manda un carta pa EEG unda bo ta mustra kiko mester worde expande na bienestar di nos Turismo y nos economia cu ta yega na un suma di 14 punto tanto millon y despues bo ta manda un otro carta cu ta mustra cu e ta yega na 31 punto tanto millon.
Con e compania a yega na e suma di Nafl. 918 mil mirando e carta cu Minister-President a manda e tempo ey pa EEG na unda nan ta duna nos un berekening cu nan a yega na Nafl. 675.725,--, over di esey mi kier a haci un pregunta especifico; e carta di Minister-President ta sigui of e ta worde ingetrokken y nos ta manda un otro carta pa EEG tratando e fasering di e expansion di nos Aeropuerto pa 31.075 millon florin.

Kiko ta pasa awor cu nos Bestuurscollege mes a dicidi di paga pa e estudio door di Airconsult, kiko ta pasa cu e peticion cu Bestuurscollege a haci e tempo aya pa haña e estudio paga door di EEG, esaki ta worde ingetrokken? Con ta para cu esaki?
Mi por a lesa tambe cu nos tin cierto cosnan cu mester worde haci den pura cu ta yega na un suma di 300 mil florin pero riba esaki tambe di nos parti nos kier a haña sa mas detalla con a yega na e suma di 300 mil. Riba pagina 6 di e carta nos por a lesa cu e counterpart di e compania aleman ta haña un bedrag pa coordinatie y afstemming di 30 mil florin. Mi kier a puntra si ora un compania ta trahando cu un counterpart na Aruba si no ta asina cu e compania mes ta paga su counterpart en vez cu e costa nos Gobierno extra placa.
Pa awor aki lo mi kier lag'é te aki den prome tanda.

DE VOORZITTER: Danki Señor Engelbrecht.
Asina pues nos a yega na final di eerste ronde di e miembronan y mi kier a pasa palabra pa Bestuurscollege, diputado Leo, pa duna contesta riba eerste ronde.
Mi ta schors e reunion pa 15 minuut.

De vergadering wordt voor 15 minuten geschorst.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: E reunion ta continua y palabra ta na diputado Leo.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente. Mi ta bay contesta e preguntanan pero prome cu esey mi kier duna en corto algo over di e proyecto aki. Ta asina cu nos Aeropuerto ta relativamente nobo pero weitando e Turismo cu den ultimo añanan ta subiendo, nos a mira for di 1979 caba cu lo mester haci algo cu nos Aeropuerto.
Esaki ta pasobra nos ta haña nos den preta riba diaberna, diasabra, diadomingo y diferente biaha den siman cu nos salida, e Departure Hall di nos Aeropuerto resulta chikito. Despues di e aña di e boom na 1981 nos a ripara cu ta casi imposibel pa nos laga e personanan cu ta biaha sali hunto como quiera cu e lugar a bira masha chikito mes. Gobierno di Aruba a tuma contacto na 1979 caba cu Minister-President di e tempo ey. E carta a bay EEG pidiendo yudanza pa construccion di un parti di nos Aeropuerto, esta esun di salida. E tempo ey Minister a pone den e carta 5 mil florin pa e taxibaan pero si nos ripara den e proyecto cu Flughafen ta trahando ariba dj'é den e totalidad nos no ta mira esey. Mas oro lo mi bolbe ariba esaki. Si proyecto por bin cla e aña aki y ta bay pa destajo publico despues si nos haña e acuerdo cu EEG ta duna yudanza, nos ta kere cu e parti nobo di e Aeropuerto por ta cla na 1986. Na e momento aki nos ta na 1983 pues nos ta papiando di un periodo di 3 aña cu falta pa e proyecto aki den su totalidad ta cla, esta construccion di tur loke ta pertenece na dj'é. Tempo cu nos a bin Parlamento aña pasa pa firma un contract cu e grupo di Flughafen Frankfurt, ta asina cu nos tabata na Europa y nos a papia na EEG y tambe cu e grupo di Flughafen Frankfurt. EEG e tempo ey a mustra nos cu na e momento cu nos tin contract cla pa firma cu Flughafen Frankfurt pa nan pasa EEG y tuma contacto pa nan por traha ariba e proyecto aki conjuntamente. Pues loke Flughafen ta haci ta duna tur relato na EEG pa asina e proyecto aki por sigui su curso sin cu e haña hopi tardanza. Na e momento ey ora cu nos a papia cu nan dollar a cuminza subi y nos por a ripara cu e Europese eenheid compara cu e dollar su valor a cuminza baja. Nos a pensa cu nos mester haci esaki mas liher cu ta posibel pa nos por yega na un acuerdo pa cu e contract na unda nos por haña e yudanza for di EEG mas liher cu ta posibel. E tempo ey nan tabata dunando yudanza na e Aeropuerto di Sint Maarten y tambe Corsow, esaki nan a haña cierto cantidad na lening y cierto cantidad tabata e yudanza cu EEG ta duna. En todo caso

nos a mustra nan ariba e urgencia cu nos tin aki na Aruba cu nos Aeropuerto y nos a mustra nan cu nos lo kier a weita e plan na e momento cu e worde entrega na EEG haña su camina pa e haña e yudanza necesario pa nos por cuminza cu construccion.
Berdad ta cu si e mester bay ariba e procedura normal nos mester a bin Parlamento, pas'é aki den y despues firma e contract. Esey door di cu e reunion di Parlamento no a sigui e dia, door di esey e procedura no a sigui. Door di esaki Parlamento no a duna su fiat pa Bestuurscollege firma e contract. Ban spera cu si den futuro tin trabao di urgencia esaki lo por pasa prome den Parlamento pa asina tur sigui segun e caminda normal. Cu e proyecto aki esaki no a sosode asina.
Señor Nisbet tabata e prome orador di awe y e tambe ta weita cu e proyecto den tur sentido lo ta bon pa e isla; el a haci algun pregunta y remarca. Tocante di e cuestion di urgencia mi a duna un splicacion caba y mi tin cu bisa acerca cu ya e tempo ey tabata dos aña cu Minister-President a manda e carta pa EEG y no tabata tin contesta. Te ora cu nos a bay EEG na Brussel anto nos a papia cu nan over di e proyecto y nos a dicidi cu ora cu nos bin Aruba nos lo bay pone enfasis riba esaki cu e proyecto mester sigui su camina y door di esey nos a bin Parlamento.
Preguntanan ta worde haci over di e Nafl. 40,--, pa dia si e contratista Flughafen Frankfurt no ta cla cu su trabao. Esaki ta e sistema standard di EEG, reglamento di EEG ta 40 florin pa dia y nos no ta haña cu Bestuurscollege di Aruba mester bisa EEG cu nos no ta accepta esaki, cu nos lo mester cambia esaki. Den pasado tur tabata mescos, e clausulanan tabata 40 florin pa dia, esey ta e standaard contractregeling di EEG.
E splicacion ariba e 300 mil florin pa expansion ta asina cu na 1980 ora nos a laga traha e estudio completo door di Flughafen Frankfurt Hulanda a financia esaki, e tabata 145 mil florin. E tempo ey nan a traha e lista completo pa nos con e estimacion di trabao ta. Nos ta haña cu e sistema di e yegada di e pasaheronan, yegando na emigracion nos por ripara cu na december esaki a worde haci door di Aeropuerto y esey tabata 50 mil, pero nos tin cu conta e diferencia di 1980-82 cu 20% ariba dj'e.
Asina ta cu nos ta haña cu e 50 mil plus 20% ta bira alrededor di 60 mil. Cambia e sistema di glas cu tur esey nan ta costa alrededor di 25 mil florin y nos tin di pone ariba un 20%. Nos tin cu pone tres porta nobo na unda salida di Douane ta y esey lo costa 3.000 florin. E trapi cu nos ta bay pone pa un salida mas na nos Aeropuerto lo a costa 30 mil florin. Dos trapi pa baha abao lo costa 6 mil florin. Mester a haña trapi pa baha bao pa pista, esta for di e route ariba pasaheronan ta baha for di un otro porta di salida cu ta baha pa pista y esey lo bay costa 30 mil florin. E muraya cu e portanan ariba lo costa 8 mil florin.
Yegada pa Restaurant lo worde cera pa un parti y e porta cu ta bay patras esey lo costa 8 mil florin. E ponemento di vloer, alrededor di 300 m2 lo costa 12 mil florin y 350 asiento den e Departure Hall aribe lo costa 35 mil florin. Nos ta yega na un total di 207 plus 41.400 florin, riba dj'é mester bin e 20% di e verschil entre 1980 pa 1982 lo cual ta bay acumula na un suma di 300 mil florin.
E total di 250 mil plus 20% ta yega na un total di 300 mil florin. Asina nos por kiko nos tabata tin proyecta pa realisa ariba termino corto.
Nos por a ripara cu na luna di december e aankomsthal a haña airconditioning, esaki pa un parti grandi a worde haci door di nos Aeropuerto mes. Nos Aeropuerto mes a haci e trabaonan di mas grandi pero nos tin cu bisa cu esaki ta tijdelijk, pasobra tin algun cambio cu mester bin ariba dj'é pero esey nos kier haci ora un season nobo a cuminza na december.
Con e compania a yega na un decision pa pidi un bureau aki na Aruba pa haci e trabao aki? Ta asina cu e oficina a pidi referencia di diferente compania di architect aki na Aruba.
Despues cu nan a studia tur lo cual cu nan a haña den nan poder, nan deci-

sion a cay ariba Associated Architects.
Tambe nan a haña cu Associated Architects tabata esun cu tin hopi experiencia cu trabaonan di EEG.
Esey ta loke nan a haci despues di a pidi referencia di nos companianan local. Tocante di e trabao over di cual nos a caba di papia un rato pasa; e 300 mil. Ta asina cu ta 10 pida trabao tin cu lo costa alrededor di 300 mil, nos ta haña cu aki e Architectenbureau cu ta coordina e trabao aki na Aruba lo weita kiko por worde haci pa duna cierto contratista cierto trabao. Manera cu mi a bisa, esun di 50 mil pa airconditioning cu ta tijdelijk, e trabaonan cu ta mas grandi a worde haci door di Aeropuerto mes. En todo caso tin mas trabao cu mester worde haci. En cuanto di portanan, Aeropuerto a haci bestelling y nos Departamento di Onderhoud di Aeropuerto mes por haci e trabaonan aki. Tin diferente trabao cu nos por haci na nos Aeropuerto pero lo tin trabao cu Associated Architects mester tuma contacto cu cierto contratista pa haci cierto trabaonan. En todo caso e trabao no ta un trabao cu ta di e tanto grandi ey y ta pida pida e ta consistiendo di diferente pida trabao cu mester worde haci, asina ta cu esaki a bay den e carta di e tempo ey como trabao di urgencia. Toch nos por bisa cu te awor aki solamente un parti di dj'é ta cla, esun di airconditioning.
Despues Señor Engelbrecht a haci algun pregunta tambe algun remarca. El a haci e pregunta di cuanto e rapportnan lo a costa, esta esun di NACO. Esun di NACO tempo cu el a worde traha a costa 58 mil florin. Den esey ta poni bon cla cu cada cinco aña Gobierno mester haci un estudio, un up-dating ariba e rapport, asina ta cu nos a cuminza na 1980 pa haci esaki y yega cu Hulanda a financia e parti aki na Flughafen Frankfurt pa 145 mil florin. Den e plan cu a worde traha na 1980 un planificacion completo a worde traha cu ta bay te na aña 1990 na unda ta mustra cu tin diferente parti di nos Aeropuerto cu mester bin nobo, por ejemplo e taxibaan. Tur esaki mester bin nobo y den carta di Minister di e tempo ey ta poni tambe cu pa e taxibaan ta bin ayudo financiero for di EEG, pero den nos trabaonan di e momento aki nos ta kere cu e parti di e edificio nobo esta e salida lo ta e parti cu tin mas urgencia na e momento aki. E plataforma tambe tin un parti cu ta hopi urgente cu nos mester por bin cla cu nan na tempo. E taxibaan por keda pa mas despues. Mi ta kere cu mi a duna e contesta en cuanto di NACO y Flughafen Frankfurt.
Cuanto Gobierno debe EEG? Gobierno no debe EEG ningun cen pasobra tur loke EEG a financier a bin den forma di schenking, asina ta cu nos no debe EEG ningun cen.
Loke si mi por bisa ta cu e proyecto nobo di e Aeropuerto, esta e 14 millon y pico pa expansion, parti di dj'é lo ta lening y parti di dj'é lo ta schenking loke tambe a sosode cu Sint Maarten y Corsow.
Tocante di e honorario. Den e carta di Minister-President ta papia di 675 mil y awor aki Flughafen Frankfurt a cobra 970 mil florin. Ta asina cu e honorario den e carta di Minister-President tabata pa un Aeropuerto cu un costo mucho mas abao y cu taxibaan di 5 millon. Den e proyecto nobo riba cual Flughafen Frankfurt ta trahando pa nos e edificio mes y expansion di e edificio ta esun cu ta mucho mas costoso. Esey ta pone cu e honorario ta bay sali alrededor di 900 mil y pico florin. Esey ta a causa di e sistema di regeling pa honorering di Ingenieurs, e RVOI.
Nos por ripara pues cu e suma menciona den e carta di Minister-President na 1980 ta otro cu lo cual cu nos tin awor door di e parti di e edificio cu ta esun di mas grandi.
E tempo estudio a worde haci y Hulanda a paga e gastonan y awor Gobierno di Aruba ta bay paga e honorario di Flughafen Frankfurt. Manera mi a bisa caba, mirando e urgencia y e hecho cu dos aña a pasa sin cu nos a haña contesta ariba e carta, na momento cu nos a bay Brussel nos a discuti esaki cu nan y nos a mustra nan ariba e urgencia di esaki y cu Eilandgebied Aruba, Bestuurscollege a dicidi cu e por tuma esaki pa su cuenta, pa asina e proyecto por bay mucho mas liher, asina esaki lo no bay haña tardanza cu nos por tin

e cla pa entrega na EEG. Despues cu nos a firma contract nos a sinta cu representante di EEG aki na Antillas cu e departamento cu nos por a discuti esaki. Tabata tin diferente reunion caminda e puntonan a bolbe bin padilanti hunto cu representante di EEG pa weita pa mas liher cu ta posibel nos ta cla cu nos plannan, y cu nos lo trat'é pa asina nan por haña esaki.
Nos ta spera cu den e dianan aki nos por sinta delibera ariba dj'é cu e comision pa asina duna di conoce na Parlamento kiko ta e trabaonan cu lo cay bao di e contract y kiko lo mester worde entrega na EEG. Pues Parlamento lo haña tur lo cual ta necesario di e proyecto pa nan tin'é pa nan por wak kiko a worde haci pa cu e proyecto aki.
Tocante e 30 mil florin na unda cu nos lo mester paga e Architectenbureau aki na Aruba, ta asina cu si nos no paga nan Flughafen Frankfurt lo a cobra nos un 30 mil florin extra y nan mes lo a pasa esaki pa e Architectenburea. Nos tabata tin arreglo cu nan cu e Architectenbureau lo haña e 30 mil florin for di Gobierno di Aruba. Nan a bay di acuerdo y e Architecten tambe a bay di acuerdo, asina si nos no pag'e nos lo mester a pasa Flughafen Frankfurt e verschil aki, esta e trinta mil florin. Nan, na nan turno lo a regl'é cu e Architectenbureau na Aruba.
Loke mi no a contesta ta tocante di cuanto nos debe Hulanda. Nos debe Hulanda te cu na final di '81 nos tabata debe nan 134 millon florin. Esey ta pa mi contesta despues cu mi a bisa cu nos no debe EEG nada. Aruba ta cumpli berdaderamente y ta pagando su debenan na Hulanda y nos ta spera cu nos por sigui paga, cumpli cun'é, pero toch weitando Independencia cu ta biniendo, mester bini cierto arreglonan aparte di esaki pa asina, mescos cu diferente pais na mundo a hañ'é na momento di nan Independencia.
A worde menciona e palabra corrupcion awe. Laga mi pone bon cla, si nos bay back --ta cos cu tin vez bo no ta gusta haci-- pa menciona solamente WEB, cuanto lo tabata e tempo y cuanto millon a worde pasa di un pa otro, di un compania pa otro sin cu el a pasa den Parlamento e tempo; ta cosnan cu no ta coy papia mes over di nan ta den sumanan di 40 millon nos ta papiando. Si nos coy por ejempel Hydroponics te awe nan sa con nan a yega na un suma di dos millon pa un lugar cu no por a produci. Tur esakinan, si nos weitanan y si no traha un lista nos ta bay back den tempo y daña e sfeer den e Parlamento.

<u>DE VOORZITTER</u>: Señor Leo, en berdad e palabra corrupcion a cay pero relaciona cu e punto di agenda aki. Si bo kier refuta, refuta riba e punta di agenda aki y no bin cu Hydroponics y otro cosnan cu no ta relaciona cu e punto di agenda aki.

<u>DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente. Ta p'esey mes mi a bisa pa nos no daña e sfeer aki den. Ta hopi cos tin pa pone ariba papel pa haci pregunta.
En todo caso, loke nos sa si ta cu consenshi limpi nos ta sigui traha pa e Isla aki. Nos sa sigur cu loke nos ta haciendo pa e Isla aki ta bon pasobra e pueblo den su totalidad, no pa un grupo chikito e proyecto aki ta bon pa nos economia.
E ta un parti grandi den nos sistema cu nos ta kere cu pa nos Turismo e ta bon y cu aki otra vez ta un trabao di e Gobierno aki, un Gobierno cu ta stima su pueblo sigur y cu den futuro tambe esaki lo keda demostra cu e pueblo tambe ta stima e Gobierno aki pasobra nos no ta weita ningun otro cu por stima e pueblo aki manera nos partido cu a traha pa nos futuro.
Mi kier a bisa cu esaki ta e contesta ariba e preguntanan y algun remarquenan cu tabata tin den prome ronde.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki Señor Leo. Tin vraagpunten? Sino nos ta pasa pa tweede ronde y palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente. Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano mi kier a cuminza cu gradici e diputado pa su contestanan a pesar cu mi no ta di acuerdo cu tur cu a worde duna. Mi tin algun remarca ariba nan den segunda tanda. Señor Diputado Leo a remarca ariba mi pregunta en cuanto di con e accent tabata ariba e urgencia y pa gana tempo nos ta bay utiliza 1.3 millon di pueblo y toch e urgencia no a worde refleja den e sentido cu e boete a worde stipula door di Flughafen Frankfurt, si acaso nan no cumpli ta asina abao pa cu e suma cu nos ta inverti. Cuarenta florin pa dia, si nan keda un aña sin traha ariba e contract aki nan ta paga Bestuurscollege 48 mil florin na boete, algo cu nos no por imagina nos mes. Si bo ta papia di urgencia e mester refleja den e contract. E diputado a contesta cu standard contract e ta di EEG y ey nan tin un boetebepaling. Algo cu pa mi ta ridiculo! Ningun instancia por bepaal boete pa Eilandgebied ora Eilandgebied ta firma un contract, nan tin mag di mandabo un concept contract anto bo juristanan ta repas'ê y prome cu Bestuurscollege duna su permiso Bestuurscollege mester sa debidamente cu loke ta den e contract ey ta na bienestar di su pueblo, si of no. Bestuurscollege a laga den e caso aki atrobe instancianan o personanan di exterior hunga Bestuurscollege un wega. Mi no ta bisa cu e ta sali malo pero mi ta bisa si cu ta algo inacceptabel cu bo ta bisa cu tin urgencia, pa bo pidi 1.3 millon florin di pueblo anto den e contract bo no ta refleja esaki den e boetebepaling pa cu e compania cu tin cu ejecuta e urgencia aki.
Fuera di esey den e carta di 20 di maart 1980 di Minister-President ta para na un dado momento; een copie indrievoud van het concept contract tussen het Eilandgebied Aruba en Airconsult sluit ik ter informatie hierbij in. Despues den loke a worde manda pa Bestuurscollege si mi no ta equivoca na ingles: Dear Sir, enclosed, please, find ten copies of the contract we negotiated in Frankfurt on September 8, 1982. We hope it contents meets entirely your agreement and we are looking forward to signing the contract with you in Aruba. Firma: With best regards Flughafen Frankfurt Main A.G., firmá pa e directronan. Cu otro palabra nan ta manda e copianan y nan mes ta bisa Bestuurscollege cu nan ta spera cu loke a worde negocia, Bestuurscollege ta di acuerdo cun'e, mester aprobacion di Bestuurscollege pa por firma e contract. Pues no bin bisami cuenta di standard voorwaarden. EEG por tin standard voorwaarden ariba otro topico y ey nan hasta bo por sinta papia ariba nan pero e no por stipula boete. E contesta di diputado mi ta wipe for di mesa. Contesta di e diputado ta refleja atrobe cu Bestuurscollege no tabata atento. Pa mescos cu e punto aki e Bestuurscollege a firma varios contract cu a perjudica e pueblo aki den e ultimo 8 añanan.
Mi ta kere cu den futuro Bestuurscollege mester wak bon kiko nan ta firma pasobra e meta di e proyecto aki por ta bon, pero e aanpak mester ta bon tambe. E mester bay segun e reglanan.
A worde bisa ora Señor Leo a specifica e 300 mil florin cu el a yega na 280 mil florin plus 20% di prijsstijgingen entre 1980 y 1981. Mi no ta comprонde algo pasobra den e aanbiedingsbrief ta worde specifica riba pagina 4: Opgemerkt wordt dat alle ramingen zijn gebaseerd op het prijspeil 1980, inclusief 20% toeslag voor kosten van planning, toezicht, etc., doch exclusief prijsstijgingen. Pues no manera e diputado a caba di bisa cu ta 280 mil plus 20% di prijsstijging envolvi.
Cu otro palabra sea e suma ta 280 mil florin anto nos a aproba 300 mil of e ta 300 mil anto e 20% no prijsstijging, e 20% lo ta toeslag voor kosten van planning, toezicht of e informacion cu Bestuurscollege a manda pa Raad den su aanbiedingsbrief no ta correcto.
En cuanto di e remarca cu e compania a pidi referencia di diferente compania di Architectnan aki na Aruba y despues a dicidi di tuma Associates Architects. Esaki ta un procedura cu mi no ta comprонde; e compania ta dicidi. Ta Bestuurscollege ta responsabel y fuera di esey tin un procedura den nos ley nan di contabilidad pa cu e gastamento di nos parti financiero y cu Bestuurs-

college tin cu atene su mes na dj'é. No ta cuenta cu compania di exterior por bin dicidi. Ta bin acerca cu Diputado Leo a reconoce cu e asunto aki no a bay segun e procedura normal. Ta berdad cu el a bin Raad, no tabata tin quorum y lamentablemente el a bay via un otro procedura. Si esaki tabata e unico biaha cu e no a bay segun e procedura tabata algo excepcional pero pa e Gobierno aki a bira algo excepcional ora bay segun regla.
Pasobra e Gobierno aki no conoce regla. Nos conoce cantidad di caso den e ultimo añanan cu leynan di contabilidad a worde atrapa.
Por ultimo Señor Presidente, mi a trece padilanti cu ta ora bo atrapa leynan di contabilidad, ta e ora ey bo ta crea posibilidadnan cu despues por worde bisa cu tin casonan cu tin un holor straño na nan. No ta ami a yama Bestuurscollege corrupto. Ta Juez den Prome Instancia y Corte Superior a cualifica cu tabata tin casonan cu ta hole corrupcion.

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, laga esey un banda si. Ta otro casonan eseynan ta y nan no ta relaciona cu esaki.

DE HEER B.J.M. NISBET: Exactamente Señor Presidente, pero djies pa clarifica loke cu mi a bisa den primera tanda.
Señor Presidente, pues nos ta spera cu den futuro, e poco lunanan cu e Gobierno aki tin pasobra despues di 29 di april nan no ta bini back, nos lo mira cu den e poco lunanan cu nan tin, nan por demostra cu toch nan por traha segun regla.
Señor Presidente, ora cu bo referi na pasado, sin menciona caso, mi ta haña lamentable pasobra ta exactamente e hobennan sinta aki, esunnan di MEP cu na 75 a priminti e pueblo cambio; un cambio ta significa cu e malo mester bira bon y e bon mester bira mihor. Pero no cu bo ta drenta Gobierno y bo ta atrapa leynan di contabilidad.
Señor Presidente, e principio, e pensamento di expansion di Aeropuerto y e meta di esaki, nos fraccion ta di acuerdo cuné pero nos fraccion ta rechasa categoricamente e forma di proceder di e Gobierno aki y nos ta spera cu den futuro e Gobierno aki lo respeta e leynan existente.
Masha danki.

DE HEER A.W. ENGELBRECHT: Señor Presidente, mi kier a gradici e diputado pa su contestacionnan.
Mi tin un paar di remarca y pregunta ainda.
Mi kier a haci un peticion na Bestuurscollege pa ainda manda nos e rapportnan completo y tambe e break down cu e diputado a duna ariba e gastonan di Fls. 300.000,--, si nos por a haña nan por escrito.
Señor Presidente, pa loke ta trata e carta di Minister-President di 1980 y esun di Bestuurscollege cu nos ta trata awe, mi ta yega verdad manera Señor Diputado a splica, na mas o menos e mesun suma: 14 punto tanto millon. E carta di e Minister tabata 14.250 millon y den esun di Bestuurscollege ta yega na 14.300 millon. Loke cu mi ta haña straño si Señor Presidente, ta e breakdown den e carta di Minister-President y e breakdown den e carta di Bestuurscollege.
Y esey mi ta haña un cos masha fastioso. Mi a haci un berekening masha liher pasobra e sistema den e carta di Minister-President pa yega na e suma cu mester paga pa estudio, mi por compronde, pasobra e ta un cos probablemente standard pa yega na un suma asina y mi a conta ariba dj'é 20%: mi ta yega na Fls. 936.000,---, loke den e carta di Bestuurscollege no ta e mesun suma y toch mi kier a haña sa con esaki ta sinta den otro. Pasobra awor aki lo ta asina pa bo trek in e carta cu Minister-President a manda pa EEG y mandé un carta nobo of si esaki a sosode caba. Pasobra si bo tuma, Señor Diputado a mencioné, den e carta di Minister-President ta papia di verbouwing di Luchthavengebouw pa Fls. 500.000,--, y den e carta nobo bo ta haña un Luchthavengebouw completamente nobo den e segunda fase pa 8.5 millon y tin mas di esa-

kinan tambe. Por ejempel tin un taxibaan poni den e carta di Minister-President pero e taxibaan ta bin te despues di añanan 90. Asina ta si Señor Diputado por a duna un splicacion mas apropia y mas detalla con esaki ta sinta den otro.
Mi kier a sa Señor Presidente, si e Gobierno actual tin un plan traha ariba nos Turismo pasobra, verdad nos a bisa caba na cuminzamento, nos ta bay di acuerdo cu e expansion aki cu ta na bienestar di nos pueblo, na bienestar di Turismo y na bienestar di nos economia pero tin plannan? Pasobra tin otro caminda cu ta worde neglisha pa atraccionnan turistico.
Te aki Señor Presidente.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Engelbrecht. Nos ta pasa over pa Bestuurscollege contesta den tweede ronde y palabra ta na Diputado Leo.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den tweede ronde no a bin mucho pregunta nobo solamente algun remarcas.
Tocante di e Fls. 40,--, di boeteclausule pa dia, esaki nos por bisa e firma aki, es ta Flughafen Frankfurt, cu dia cu nan a manda e contract pa Gobierno, no ta asina cu ta nan a traha ariba dj'é Señor Presidente, nos conseheronan cu a bay Europa e tempo ey, conhuntamente cu e representantenan di Flughafen Frankfurt, a sinta na mesa y a traha riba algo cu verdaderamente nan ta mira cu lo ta algo correcto. No ta asina cu nan ta traha cos y manda pa nos pero nos conseheronan semper bay tabata den e trabao aki y weitando cu den pasado tabata tin boeteclausule di Fls. 20,--, pa dia, trabaonan di EEG aki na Aruba, a mustra nan cu Fls. 20,--, ta mucho abao. Pero nos tin di bisa cu conociendo e persona aki den pasado cu trabaonan cu a worde haci den Antillas Hulandes, e trabao aki a bin cla tres siman prome cu e tempo stipula. Asina ta tur locual cu nan a bin despues di e firmamento, e trabao a bin cla cu mapa y tur locual cu ta depende pa e proyecto aki, tres siman prome cu e tempo proyecta. Asina ta cu nan ta tres siman adelanta cu nan plannan pa Gobierno. Y nos por bisa cu pronto nos ta bay sinta na mesa, mi ta spera cu tur miembro di Parlamento por haña tur gegevensnan tocante di e proyecto aki. Asina ta cu boete nan no tin cu paga mas.
Nos tin di bisa Señor Presidente, cu si ta asina cu verdad cu si un firma of un contratista no bin cla cu un trabao, 40 florin ta abao pero esaki nos a tumé for di e standard, es ta e regeling cu EEG tini.
Señor Presidente, tocante e carta di Minister-President di dia 20 di maart, mi a splica den prome ronde caba. Tocante e subimento di prijs cu 20%, esey ta asina cu nos a conta e totaal cu nos tabata tin pa 1980 y poniendo e 20% ariba dj'ele di e gastonan cu a subi durante e dos ultimo añanan, asina nos ta yega na e suma akinan. Por ta cu e suma aki por ta bao di Fls. 300.000,- Señor Presidente, pero nos ta spera cu locual cu nos ta pidi lo yega pa tur e trabaonan cu nos kier haci na nos Aeropuerto.
Tocante e referencia cu e compania aleman a pidi nos Bureau di Arquitecto Señor Presidente, nan a haci un estudio ariba dj'ele, no ta Gobierno di Aruba a bisanan cu nan mester kies tal of otro. Asina ta cu nan a haciele pasobra nan a haña cu tal tabata tin mas experiencia cu trabaonan di EEG.
Tambe a worde treci padilanti Señor Presidente, cu e Gobierno aki a haci hopi fout. Por tabata tin fout pero si nos tin di bisa, pasobra nan a bisa cu despues di 29 di april otro lo sinta, si nan mester bay den pueblo, nan lo lanta for di soño.
Nos Gobierno locual cu e ta haci ta cu e ta pone placanan disponible pa proyectonan aki na Aruba, e no ta coy placa di pagador di belasting anto pasé pa otro compania cu no ta di akinan y no aki tampoco Señor Presidente, anto e placa ta worde gasta sin cu ningun hende ta haña empleo aki na Aruba. E trabao cu nos ta haciendo aki na Aeropuerto ta pa duna mihor servicio, pa mas hende haña trabao pero aki na Aruba. E ta costa 14 millon, e ta casi mes

hopi cu un otro compania a haña otro caminda y cu nan yudanza cu placa di nos pueblo. Pero e placa cu ta worde gasta akinan ta placa cu ta worde gasta pa nos pueblo. Esaki ta e diferencia grandi.
Nan ta kere cu e pueblo ta lubida tur e cosnan aki.
Loke si mi ta bisa e partidonan di oposicion pa no sigui soña pasobra e soño ey por ta fastioso. Pasobra e por sali net robez.
Señor Engelbrecht a trece padilanti tocante di e rapportnan cu tin, si e por hañanan ter inzage of el a pidinan Señor Presidente. Ta asina cu nan por haña e rapportnan aki ter inzage Señor Presidente, nos lo pone rapportnan ter inzage pa tur miembro di Parlamento por weita nan pasobra esaki ta algo di e pueblo y Parlamento mester duna su fiat pues mi ta kere cu un miembro di Parlamento mester por weita e rapportnan aki.
Tocante e carta di Fls. 14.000.000,--, cu Minister-Presidente a manda e tempo pa EEG of e Minister na Hulanda ta dispuesto pa bay EEG, nos tin bisa cu e 5 millon cu ta poni pa e taxibaan, manera mi a bisa caba den prome ronde, esey no ta den e proyecto cu nos tin awor aki. Asina ta e edificio ta esun cu ta carga e peso mas grandi y ariba dj'ele e honorarium ta mas halto tambe, es ta den construccion di edificio y cu e añanan cu a pasa, esaki tambe den prijs lo a subi sigur Señor Presidente, cu e ta yega na e total aki. Pero esaki ta algo cu ta sosode den tur proyecto.
Un proyecto na '80 y pa despues di dos aña, y cu cambio den dj'é, pasobra e taxibaan no ta den dj'é, e 5 millon a cay afor, e ta bay mas tanto den e edificio aworaki. E suma mas grandi ta pa den e edificio, asina ta cu aki e honorarium ta mas halto cu ariba un taxibaan.
Tocante e plan di Turismo Señor Presidente, ta asina cu nos tin e plan di 10 aña di Bernhard Spinraat y nos tin recientemente e plan di Sasaki. Akiden nan ta mustra, esaki tambe lo mester ta ter inzage pa nos miembronan, pa nan weita verdaderamente den dj'ele kiko a worde studia, kiko a worde prepara pa e Gobierno aki, es ta dos plan.
Y unda ta mustra kiko lo mester sosode den e añanan venidero pa nos Turismo aki na Aruba. Pero ta hopi cos ta sosodiendo, nos por bisa cu na e momento aki mes diferente delegacion ta afor Señor Presidente, pa trabaonan di Turismo y nos por bisa cu nos ta spera cu cos lo drecha y cu tur e estudionan y proyectonan cu a worde haci Señor Presidente, lo tin di duna nan resultado positivo pa nos pueblo pa asina den futuro tambe Aruba lo sigui crece manera cu e Gobierno aki kier y manera den futuro e Gobierno aki lo kier sigui despues di un di juli.
Danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e deliberacionnan. Nos ta bay over na votacion ariba e proposicion di Bestuurscollege. Tin miembro cu kier Hoofdelijke stemming?
Si no, anto el a keda accepta unanimamente y zonder hoofdelijke stemming.
Nos ta bay over pa punto di agenda 2.

AGENDAPUNT 2
Brief van het Bestuurscollege dd. 26 janauri 1981 inzake de uitgifte van grond in erfpacht tegen een symbolische canon aan de Stichting Centro di Bario Braziel.
(Ag.no. 254; bijlage 1981 no. 1.)

DE VOORZITTER: Sprekerslijst ta habri. Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, ora mi mira e punto di agenda aki y e otro puntanan cu ta siguiele, ta hacimi corda e proceso lamentable cu e puntonan di agenda aki a pasa aden. Primeramente nan tabata ariba agenda durante un tratamento di Presupuesto na 1981, na december. Nan tabata puntonan si mi no ta kiboca 3, 4, 5, 6.

A base di un proposicion di orden cu tabata tin cierto motibo politico su tras nan a worde buta patras ariba agenda y despues ora cu a ripara cu nos tabata casi tres siman y pico den Parlamento sin cu nos por a yega na finaliza e reunion di tratamento di Presupuesto, pa nos no pasa fin di aña den Parlamento, a conveni pa kitanan for di agenda y cu e Presidente di Eilandsraad e tempo ey lo pone nan ariba agenda e prome siman di 1982. Nos ta na februari 1983, un aña y un luna despues y awe numa nos ta bay over na trata e punto di agenda aki.
A bin acerca cu aña pasa na september mas o menos, fraccion di PPA a entrega un mocion di orden den cual nos a propone pa agrega e 4 puntonan, den cual esaki na e agenda pero fraccion di MEP no kier a bay di acuerdo cu e mocion ey pasobra den nan punto di bista e tabata encerra un mocion di desconfianza contra e Gobierno actual, cual e tabata ta tambe pasobra nos fraccion manera tur hende sa, no tin confianza den e proceder y forma di gobernacion di e Gobierno actual.
Señor Presidente, biniendo ariba e proposicion ariba su mes, ta algo lamentable cu un grupo di ciudadanonan di Brazil ta tuma e iniciativa particular pa traha den nan distrito pa nan pueblo, ta haci peticionnan na Gobierno pa haña un pida terreno.
Verdad ta cu nan a haña e terreno pero verdad ta tambe cu te dia di awe Bestuurscollege ta doño di e terreno y a base di loke cu nan ta yama recht van natrekking nan ta te hasta doño di locual cu ta para ariba e terreno ey. Naturalmente ningun Gobierno lo no por pensa nunca di kita nada di e grupo cu a lanta e directiva pa forma un Centro di Bario Brazil pero si ta di lamenta cu un Gobierno cu mester goberna den un forma sano, a base di regla, ta permiti pa e tipo di actonan asina tuma lugar.
E Centro di Bario ta cla, ta dos aña y pico despues di peticion, ta dos aña despues cu Bestuurscollege a manda e documento aki pa Eilandsraad y awe nos ta bay trata e parti juridico; e parti na unda Parlamento ta dicidi a base di e parti juridico cu e Centro di Bario ta bira doño di e pida terreno juridicamente. Señor Presidente, den concepto di nos partido, nos ta estimula iniciativa particular y nos ta proteha iniciativa particular. Y como tal nos partido ta completamente di acuerdo cu e hecho cu Gobierno a duna e Centro di Bario permiso pa nan traha nan Centro di Bario ariba un pida terreno, cual ora cu Eilandsraad dicidi, lo bira propiedad di Centro di Bario.
Señor Presidente, nos ta kere cu den futuro nos lo mester hiba un mihor proceso, nos mester hiba un proceso a base di reglanan na unda na momento cu cuminza traha riba nan edificio etc, etc., na e momento ey tambe nan ta doño di nan terreno. Mi ta bolbe ripiti: Nos sa cu e edificio ta cla pero e no ta, loke cu nan ta bisa, goed te praten cu despues di casi tres aña, awe numa e parti juridico ta tuma lugar den Parlamento di Aruba, mi ta kere cu den futuro nos tur como Parlamentarionan cu kier sirbi e pueblo di Aruba, zorg cu e proceso aki tuma lugar den un forma justifica, un forma cu nos pueblo por ta orgulloso di tin un Parlamento cu ta funciona debidamente; cu otro palabra Señor Presidente, nos partido lo duna aprobacion na esaki, solamente nos ta lamenta e forma di proceder den e caso aki.
Masha danki Señor Presidente.

<u>DE HEER D. TROMP</u>: Señor Presidente, manera a ser treci dilanti caba, di parti di nos fraccion nos no tin ningun problema pa bay di acuerdo cu e agendapunt aki. Pero Señor Presidente, ta di lamenta si cu ta te awor numa cu e edificio ta cla, cu despues di dos tres aña, awor numa e asunto aki ta bin den Eilandsraad pa nos traté y aprobé.
Señor Presidente, relacioná cu e peticion aki mi kier haci e pregunta como cu nos tin un peticion similar pa e Country Club Noord, e peticion similar cu tin e mesun metanan cu e organisacion aki y e ta un carta manda pa Eilandsraad y mi pregunta ta kiko ta e motibo cu e carta di Country Club Noord no a bin ariba e agenda aki pa nos a traté hunto cu esaki?
Danki Señor Presidente.

DE HEER A.W. ENGELBRECHT: Señor Presidente, tambe di parti di nos fraccion ta straña nos hopi cu despues di casi tres aña, awe nos ta trata un peticion di parti di e Stichting aki. Señor Presidente, mi kier a puntra cuanto e canon aki tabata pa e pida terreno di 2672 m2 y tambe mi kier a pidi Bestuurscollege cu si nan por bay di acuerdo cu e sugerencia di nos mocion cu si nan por restitui e erfpachtscanon over di aña 80 y 81.
Tambe Señor Presidente, lo mi kier a sa di Bestuurscollege si tin mas peticion haci door di organisacionnan social y cultural aki na Aruba cu tambe a pidi pa haña un pida terreno tegen e symbolische canon di Fls. 1,--. Te aki den prome tanda Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Engelbrecht. Palabra ta na Señor de Palm.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Señor Presidente, awe nos ta tratando Centro di Bario

Brazil, algo cu lastimamente mi tin di bisa cu ta despues di 3 aña nos tin ta tratando esaki akidennan y cu actualmente ya nos sa caba cu e edificio aki ta cla y cu nan ta pidiendo pa nan haña un canon di Fls. 1.-- ariba e terrenonan menciona.
Señor Presidente, aki tambe mi kier a puntra cuanto organisacion mas aki na Aruba tin cu tambe a puntra pa cierto verzoeknan asina aki cu aki tambe nan lo tin gana di haña un erfpachtscanon di un florin ariba e terrenonan cu e personanan aki tin.
Tambe mi kier a puntra cuanto organisacion nobo a bin acerca ultimo tempo pa asina bin cu peticionnan pa Centronan di Bario den otro distritonan. Manera nos sa ultimo tempo, e hubentud di Aruba ta den un estado di emergencia, cu aki seguramente y debidamente lo mester pone bon atencion ariba esaki y mira di tur manera con lo por trece e cosnan aki back den un balanse y den un mihor situacion y busca tur manera pa pone e hubentud di Aruba den un caminda hopi mas mihor cu di locual cu e ta actualmente.
Mi por a lesa den corant cu den e Centro di Buena Vista, Simeon Antonio, Parkietenbos, Cas di Paloma, Mahuma y Wayaca tambe a worde lanta un organisacion cu aki tambe e personanan aki tin e intencion di bay lanta un Centro di Bario pa e pueblonan concerni.
Aki tambe di antemano mi ta bay puntra si lo ta posible pa duna tur e hendenan aki e apoyo necesario y tambe pa e mesun situacion cu e otronan ta haña nan den dj'e, es ta ariba e canon di un florin pa aki e personanan cu lo bay haña nan mes cu cierto terrenonan, cu aki lo por ta vooruitlopend cu e personanan aki lo por haña esaki debidamente ora cu nan solicita.
Señor Presidente, mi ta bay keda te aki, apoyando tur locual cu por ta na bienestar di e hubentud di Aruba.
Masha danki.

DE HEER M.I. BISLIP: Señor Presidente, awe nos ta tratando un carta pa nos por baha e canon of pa nos duna Centro di Bario Brazil un symbolische canon pa dos terreno na e balor di un florin.
Señor Presidente, mi ta kere cu ta di elogia e esfuerzo cu di parti di e distrito aki di Aruba cu ya nos por bisa cu e Centro di Bario aki ta den su fase final y specialmente un Bario manera Brazil cu nos conoce como un Bario masha folklorico aki na Aruba y cu e Centro di Bario aki ta den un fase final.
Di parti di nos fraccion nos ta duna tur nos aporte na e carta aki pa asina e haña e symbolische canon di fls. 1.-- pa aña.
Nos kier a felicita special e personanan cu a haci tur nan esfuerzo cu Brazil tambe por tin un di e Centro di Barionan mas moderno aki na Aruba. Nos lo duna tur nos apoyo pa esaki worde realisa y pa nan haña e symbolische canon aki.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di eerste ronde di e miembronan di Parlamento, palabra ta na Bestuurscollege pa contesta den eerste ronde.
Palabra ta na diputado Kelly.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, gustosamente lo mi bay contesta e preguntanan cu a worde haci pa e distinguido miembronan.
E prome pregunta tabata pakiko Country Club Noord no a bin ariba agenda. Muy pronto e peticion aki lo bin Eilandsraad pa worde trata.
E motibo ta cu e documentonan no tabata cla ainda na e momento ey pero dentro di poco Parlamento lo worde acerca pa e aprobacion necesario pa e symbolische erfpachtscanon.
Cuanto e canon di 2672 m2 lo tabata ta, esey ta 240,48. Si restitucion ta posible pa 80 y 81. Pues nada no a worde paga ainda door di Centro di Bario Brazil pues pa e añanan concerni, lo no worde cobra tampoco e canon correspondiente pero nan ta bay haña e canon symbolico di Fls. 1.--.
Si tin mas peticion aden cu un canon symbolico. Nos por bisa cu tin di Playa Pabao, Centro di Bario Ayo, Centro Hubenil Cerro Blanco.
Eseynan ta e peticionnan nobo.
Si ta e intencion pa duna apoyo pa e Centro cu nan tin idea di lanta den e Barionan di Buena Vista, etc. Na momento cu e peticion bin aden, a base di e documentonan, un que otro lo worde evalua, y si nan ta cumpli cu e mesun requisitonan cu esnan cu a haña e canon symbolico, nan tambe lo por bin na remarca.
Cu esey Señor Presidente, mi a contesta tur e preguntanan cu a worde haci.

DE VOORZITTER: Danki Señor Kelly, nos ta pasa over pa 2e ronde y palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, di parti di nos fraccion mi kier a gradici e diputado pa su contestanan y dentro di e cuadra di e discursonan hiba pa e diferente miembronan di Parlamento, mi por a nota un preocupacion pa e Centronan di Bario, di cual cu den e caso aki, nos a mira toch un falta di atencion, no solamente di Bestuurscollege pero tambe di Parlamento den tratamento di un documento tan importante asina. Mi kier a expresa palabranan di preocupacion como miembro di Parlamento pa cu e funcionamento di e Centronan di Bario y e atencion di nos Gobierno pa cu e Centronan di Bario.
Señor Presidente, mi por a nota den diarionan cu e sobrevivencia di Centronan di Bario ta den peligro y tambe cu hasta ta worde bisa claramente cu no tin suficiente atencion di nos Gobierno pa cu nan.
E parti na unda cu no tin atencion ta ariba un otro terreno cu nos ta tratando akinan pero mi kier a puntra si pa e atencion di Gobierno pa cu Centronan di Bario bira mas na su lugar manera e mester ta.
Señor Presidente, den un otro reunion lo mi dedica mi mes na e funcionamento di Centronan di Bario aki na Aruba y na unda Gobierno mester paga atencion.
Mi ta keda te aki den segundo ronde den nomber di fraccion di PPA.
Masha danki.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, en conexion cu e contesta cu mi a haña di Señor Diputado en conexion cu e pregunta cu mi a haci relaciona cu e peticion aki, relaciona cu e peticion di Country Club Noord, mi no a compronde e contesta mucho bon, unda cu e ta bisa cu e documentonan no ta cla ainda pues cu esey ta e motibo pa cua cu ainda e no a bin Parlamento. Señor Presidente, mi no tin un carta cu mi pero segun mi e ta un carta manda pa Parlamento mesun tempo cu esaki, kizas mas prome, ta pone nos mester pone ariba agenda pa nos aproba e erfpachtscanon na un suma simbolico, mescos cu nos ta haciendo aworaki cu e peticion di Centro di Bario Brazil.
Señor Presidente, mi lo tabata kier un contestacion mas detalla pasobra e contesta pa mi tabata hopi vago.

DE HEER A.W. ENGELBRECHT: Señor Presidente, di parti di nos fraccion mi kier a gradici e Diputado pa su contestanan. Pero mi kier trece padilanti cu aunke di nos parti nos tur ora bay lo duna nos sosten na Organisacionnan y Instancianan Social y Cultural aki na Aruba, pa cu e pueblo di Aruba, mi kier trece padilanti cu awe nos ta tratando verdad Señor Presidente, un erfpachtscanon cu e Barionan lo tin cu paga un florin p'e pero tambe nos mester corda cu e Centronan di Bario ta sclamando pa ayudo di parti di Gobierno y ta desde aña 77 nan no a haña atencion debido di parti di Gobierno. Señor Presidente, pa mi no bay mas den detalles ariba esaki, lo mi kier bisa cu di parti di nos fraccion nos lo keda te aki.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Señor Presidente, mi kier a gradici e diputado pa su contestacion y mi kier a encerra mi mes tambe, pa no cay den ripiticion, ariba tur locual cu a worde treci padilanti den segunda tanda di parti di oposicion.
Tocante e Centronan di Bario cu atencion no ta worde duna mucho na esakinan. Aki tambe mi ta kere cu si nos mira e situacion cu nos hubentud ta aden actualmente, cu aki nos mester percura pa duna tur sorto di ayudo pa di tur forma yega na lugarnan sano y bon, caminda nos por hiba nos hubentud un tiki mas aya y drecha e situacion cu nan ta aden actualmente.
Tambe mi por a haña sa cu tin varios otro peticion aden, esakinan mi ta spera cu nan lo haña nan debida atencion.
Señor Presidente, mi ta keda te aki, apoyando tur locual cu ta pa nos hubentud.

DE HEER M.I. BISLIP: Señor Presidente, solamente mi kier a trece un biaha mas padilanti cu nos fraccion lo bay completamente di acuerdo cu e carta aki pa nos por rebaha e canon te na un florin.
Masha danki.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi tabata kier a trece padilanti cu di parti di Bestuurscollege tin atencion pa reacreacion en general, tambe pa e Centronan di Bario. Aunke cu e asunto aki lo mester di mas estudio pa weita con ta e manera mas mihor pa yuda e funcionamento den e Centronan di Bario den e formanan necesario y pa loke cu ta concerni Country Club Noord, mi kier bisa cu e tin atencion di Bestuurscollege y no prome cu eleccion so, sino durante henter aña pasobra e asunto aki tin debido atencion y mi no ta kere cu pa motibo cu nos ta dilanti di un eleccion, nos mester purba di haci wega politico, e tin nos atencion y muy pronto e ta bin Parlamento pa worde aproba. Mi kier bisa cu tempo cu e peticion a worde haci e personanan concerni a tuma contacto cu mi, por cierto ta gran amigonan dimi, y e asunto aki tin pleno atencion di Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Danki Señor Kelly. Tin vraagpunten? Si no, nos ta pasa over na votacion ariba e proposicion di Bestuurscollege. Tin miembro cu kier Hoofdelijke stemming? Si no, anto e proposicion di Bestuurscollege a keda accepta.

Na comienzo di e reunion mi a bin cu un proposicion di orden pa nos renumera e agenda y tabata tin objecion contra di esey. Mi proposicion di orden tabata encerra tambe pa nos trata den e beraadslaging punto 3 y punto 4 hunto, esey si mi no a encontra objecion pues nos ta bay trata e dos puntonan aki hunto. Votacion si lo ta separa.

AGENDAPUNT 3
Brief van het Bestuurscollege dd. 28 juli 1981 inzake het bezwaarschrift van Aquaruba N.V. (Ag. no. 908; bijlage 1981 no. 3.)

AGENDAPUNT 4
Brief van het Bestuurscollege dd. 28 juli 1981 inzake het bezwaarschrift van T.K.T. International N.V.
(Ag.no. 5008; bijlage 1981 no. 4.)

DE VOORZITTER: E sprekerslijst ta habri y palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, den nos sistema legal nos conoce locual cu ta worde yama administratieve beroep. Unda cu un ciudadano of un instancia por apela cierto decisionnan den cual nan ta di opinion cu nan derechonan a worde atrapa, no cerca Juez den Prome Instancia pero cerca Parlamento di Aruba; ta decisionnan di Bestuurscollege pa cu un maneho cu Bestuurscollege mester ejecuta y ora un ciudadano of cierto, loke nan ta yama, rechtspersonen ta sinti cu nan derechonan a worde atrapa of cu tin sprake di willekeur, e personanan aki a base di un proceso stipula den nos leynan, tin mag di apela e casonan ey pa asina Eilandsraad duna locual ta worde yama "administratieve rechtspraak". Señor Presidente, e parti aki ta algo esencial den nos sistema legal di nos pais. Pasobra e ta duna e seguridad legal cu ta necesario, rechtszekerheid pa cu ciudadanonan pero tambe pa cu rechtspersonen cu tin gana di haci cierto inversionnan etc, etc., den nos pais y muy en especial ariba nos Isla.
Señor Presidente, awe nos ta trata hunto e bezwaarschriften di Aquaruba N.V. y T.K.T. International N.V. Señor Presidente, tur dos ta casonan unda cu e proceso envolvi ta sumamente straño.
Mi a menciona cu mester tin den un pais seguridad legal, cu ora cu bo inicia algo y bo hacié den un forma serio, verdad cu ta haña cu tin un cierto siguranza cu si bo cumpli cu e requisitonan envolvi, lo bo haña e vergunningnan cu bo merece di haña. Na momento cu den un pais, of den e caso aki, ariba nos isla bo no tin e rechtszekerheid aki y bo ta trata cu formanan di willekeur, anto bo ta pone e nomber di bo isla den problema pasobra e ta traha contra di e bienestar general necesario pa cu nos economia di nos isla. Den e sentido cu tur esnan cu tin gana di haci inversionnan ariba nos isla, nan sa cu ta encerra preparacion, nan sa cu ta encerra tempo cu nan caso lo worde gehandeld segun e proceso normal y cu nan lo por haña e decisionnan justifica.
Lagami splica e proceso envolvi. Ora cu Bestuurscollege tuma un decision pa cu un caso den cual nan a worde pidi un vergunning ingevolge e vestigingsregeling voor bedrijven, si e persona of instancianan envolvi no ta haña e decision di Bestuurscollege correcto, es ta cu nan rechtspositie a worde aangetast, nan tin e derecho pa dentro di dos siman apela e decision di Bestuurscollege di Aruba. E ora ey nan ta manda loke cu nan ta yama un bezwaarschrift y esey ta dirigi via Bestuurscollege na Eilandsraad di Aruba. A base di ley, Eilandsraad mester tuma un decision, si mi no ta kiboca, ley ta bisa dentro di un luna despues cu e decision worde apela. Ta den e cuadra di proceder ey ta sinta loke cu mi a acentua na inicio di mi discurso, e rechtszekerheid. Loke ta necesario den un pais unda cu democracia ta funciona, unda cu tin un gobernacion sano, unda cu miembronan di nos comunidad, unda cu personanan cu kier inverti sa cu nan esfuerzonan pa yega na inverti, ta worde trata di un forma manera debe ser, den un forma justificaa.
Señor Presidente, mi kier a bay over pa nos repasa en corto e dos casonan, uno di Aquaruba N.V. y uno di T.K.T. International N.V., cu nos ta tratando awe pa nos mira si dentro di e proceso hiba, si e ta cuadra cu e leynan existente, si nos por papia di seguridad legal of si nos por papia cu Bestuurscollege lo por tin un maneho a base di willekeur.
Algo cu un Gobierno sano no mag tin. Pues no mag tin locual cu bo ta yama pa bo si y pami no. Un maneho mester worde practica a base di e dicho di gelijke monniken, gelijke kappen. Den e sentido cu tur esnan cu ta cuadra cu e requisitonan y e maneho di un Gobierno, si nan cumpli cu esaki, tin derecho ariba nan vergunning.

Señor Presidente, e caso di Aquaruba N.V. ta encerra cu dia 26 di januari 1981, scucha e fecha di e decision di Bestuurscollege; 26 di januari 1981 Bestuurscollege a tuma un decision pa rechaza e peticion pa duna un vestigingsvergunning na Aquaruba N.V. Dia 9 di februari 1981, Aquaruba N.V. ta apela e decision di Bestuurscollege di Aruba na Eilandsraad. Kier meen cu a base di ley dentro di un luna despues lo mester tin un decision di Eilandsraad.

Kier meen cu pa 9 di maart 1981 e caso aki lo mester tabata cla.

Awe, na 83, nos ta trata un caso di 81. Nos por papia di un proceso normal? Nos por papia cu nos ta ofrece esnan cu kier inverti aki na Aruba e seguridad legal necesario?

Señor Presidente, primeramente mi kier a mustra unda cu Bestuurscollege ta fout, di ey mi kier a mustra unda e mal funcionamento di Eilandsraad bao di e otro Presidentenan di Eilandsraad, cu den e caso aki tin un responsabilidad pa cu e puntonan aki tambe, a tuma lugar.

Kier meen cu Bestuurscollege a mande pa Eilandsraad den februari mes pa e worde trata lo mas pronto posible dentro di e termijn cu ta stipula sea ta un of dos luna. Si mi no ta kiboca ta un luna.

Bestuurscollege a manda e carta aki pa Eilandsraad dia 28 di juli 1981. Kier meen 5 luna despues; kier meen cu ya caba Bestuurscollege ta bayendo contra e proceder den ley, cual mester zorg pa nos ofrece e rechtszekerheid. E asunto aki a worde buta ariba agenda te na December 1981. El a worde afgevoerd di e agenda cu e decision cu e ta worde buta ariba agenda back na cuminsamento di 1982, e no a worde buta y awe na 1983 nos ta trata un caso cu a base di ley mester a worde trata na maart 1981 pa ofrece y garantiza e seguridad legal na Aruba.

Señor Presidente, primeramente e proceder di Bestuurscollege tabata fout y di dos, e funcionamento di Eilandsraad bao di e tipo di casonan aki, ta di lamenta.

Algo unda cu nos tur ta carga responsabilidad p'ele pero unda tambe esun cu ta guia Parlamento, e Presidente di Parlamento e tempo ey, tambe tin un cierto responsabilidad pa zorg pa e tiponan di casonan aki worde buta ariba agenda lo mas pronto posible y pa nan worde trata tambe pa asina nos por segura e seguridad legal necesario.

Señor Presidente, encuanto e caso di Aquaruba N.V., Bestuurscollege ta argumenta cu Aquaruba N.V., nan ta bisa akinan: Volgens door ons bekomen inlichtingen betreft het hier de vestiging van een N.V. waarvan de meerderheid der aandelen in handen van niet op de Nederlandse Antillen geboren Nederlanders zijn terwijl conform de strekking van de vestigingsregeling wij van oordeel zijn dat zaken, zoals de onderhavige die weinig investering en know how vereisen, in handen van op de Antillen geboren Nederlanders dienen te blijven. een en ander heeft ons dan ook doen besluiten het verzoek af te wijzen aangezien het algemeen van het eiland zulks vordert.

Señor Presidente, primeramente mi ta haña e formulacion di "weinig investering en know how" mester keda den man di hulandesnan naci na Antillas, algo cu ta implica como si fuera cu Antillanonan lo no por tin capital y di dos cu Antillanonan lo no tin e know how pa nan por opera esnan cu tin mas inversion y mas know how. Mi ta haña e formulacion ey un tiki straño. Di dos, nos a haña un copia di e Eilandsverordening cu Bestuurscollege a manda pa nos den e caso di Aquaruba, unda cu nan ta ripiti e argumento cu mi a caba di lesa.

E bezwaarschrift di Aquaruba N.V. ta bisa ariba pagina 2: cu Bestuurscollege di Aruba e ultimo añanan a hiba e siguiente maneho: Dat de meerderheid der aandelen (kier meen cu den tur vestigingsvergunning nan lo a pone esaki) in handen zijn en blijven van, hetzij in de Nederlandse Antillen geboren Nederlanders, hetzij Nederlanders die wegens een onafgebroken verblijf van langer dan 10 jaar van rechtswege toelating in de Nederlandse Antillen hebben, hetzij vreemdelingen die wegens een onafgebroken verblijf van meer dan 15 jaar,

een nauwe band met de Nederlanse Antillen hebben.
Cu otro palabra, Aquaruba N.V. ta bisa cu Bestuurscollege su maneho durante ultimo tempo tabata ta cu bo tin tres categoria:
Primeramente, e mayoria di aandelen den un compania cu por haña un vergunning mester ta den man di Antillanonan.
Di dos, den man di Hulandesnan Europeo cu tin mas cu 10 aña biba akinan.
Of den man di extranheronan cu tin mas cu 15 aña biba akinan.
Mi kier a puntra cu si e punto aki di Aquaruba ta cuadra cu verdad.
Di dos, ta bon pa menciona e aandeelhouders di Aquaruba N.V., e prome ta naci na Corsow dia 25 di december 1934 y e ta di nacionalidad hulandes. Di dos tambe ta naci na Corsow, na 1956 y ta di nacionalidad hulandes, di tres ta naci na Portugal pero e ta biba na Antillas desde 1951, di 4 ta naci na Portugal y e ta biba na Antillas desde 1951, di 5 tambe ta naci na Portugal na 1946 y biba na Antillas desde 1951. Pues a base di e contesta di Bestuurscollege, nos por sa si Bestuurscollege ta hiba un maneho correcto, un maneho unda tur caso ta worde trata manera mester ta: Gelijke monniken, gelijke kappen of cu tin sprake di willekeur: Pa abo si, pa abo no. Y den e caso ey no tin rechtszekerheid y Bestuurscollege su maneho ta di desaproba si ta asina.
Señor Presidente, mi ta spera cu Bestuurscollege lo por contesta e prome pregunta: un pregunta clave cu a worde haci encuanto e caso di Aquaruba, mi ta bolbe ripiti esey, cu den e caso ey nan ta bisa cu Bestuurscollege a duna vergunningnan na otro companianan, teniendo cuenta cu tres categoria y den nan caso Bestuurscollege ta lubida e otro dos categorianan den cual si nan ta cay y Bestuurscollege ta formula argumento otro pa asina rechasa nan peticion.
Mi kier a tende un clarificacion ariba e caso di Aquaruba N.V.
Señor Presidente, e di dos caso, e caso di T.K.T. N.V., e cos ta bira un tiki mas peor. Mi a menciona awor ey di e procedura, mi a menciona e hecho cu bo por apela dentro di 14 dia un decision di Bestuurscollege, cu ta necesario cu Eilandsraad dentro di 30 dia of dos luna, contesta of tuma e decision, e administratieve beroep, pa asina garantisa e seguridaad legal cu mester tin aki na Aruba.
Señor Presidente, e decision di Bestuurscollege ta data di 7 di september 1978. Cinco aña pasa.
Anto nos ta papia di rechtszekerheid.
T.K.T. International N.V. a apela e asunto aki dia 19 di september 1978.
Bestuurscollege ta mandele pa Eilandsraad dia 28 di juli 1981. Kier meen cu Bestuurscollege a wanta e bezwaarschrift aki 3 aña prome cu a mandele Eilandsraad. Mi ta protesta y rechasa e forma di proceder aki categoricamente. E periodo ey ta cay pa responsabilidad di Bestuurscollege.
Ora cu el a bini Eilandsraad, Presidente di Eilandsraad a tuma seis luna prome cu el a worde buta ariba agenda y despues cu Raad ta carga e responsabilidad pa a voere e af cu e convenio pa tratele ingaande e prome siman di januari 1982 y eynan atrobe e tabata den man di Presidente di Eilandsraad, cu nunca a butele ariba agenda.
Dia cu fraccion di PPA a presenta un mocion di orden pa agrega e documentonan aki na e agenda, fraccion di MEP no a tene cuenta cu e seguridad legal necesario, no a tene cuanta cu nos tabata mucho laat caba pero a rechasa e peticion y despues di 5 aña, que verguenza, nos ta trata aki den Eilandsraad y bezwaarschrift na unda ciudadanonan of esnan cu tin gana di inverti aki na Aruba por haña un contesta si nan por haña un vergunning si of no.
Señor Presidente, den e caso aki atrobe ta trata un compania cu a haña e verklaring van geen bezwaar di e Minister envolvi, Ministeriele beschikking di 9 di maart 1978, cu a sigui su proceso pa yega na su vergunning pa por funda, kier a lanta un compania na unda nan ta menciona 25 hende local lo por a haña trabao den e compania aki si el a bay door, Bestuurscollege ta argumenta cu nan a haci un survey of busca informacion, segun nan primeramente

Aruba tin suficiente di e tipo di casonan aki, di dos, cu e capital lo por worde treci localmente pero e know how no mester ta di e caso ey cu e mester ta di un specifieke technische kennis. Eynan atrobe mi ta haña cu bo ta rebaha bo ciudananonan cu bo ta sali for di e pensamento cu primeramente loke ta concerni poco placa y poco know how ta pa nan y e otronan ta bin den remarca pa lo mas ariba. E ta un argumentacion poco straño y mi no ta compronde e background di dj'ele.
Di dos ta worde bisa: "Volgens de door ons bekomen inlichtingen zijn er voorlopig meer dan voldoende van dit soort zaken op Aruba gevestigden het kapitaal kan zeker lokaal worden opgebracht en de know how is niet van dien aard dat er sprake is van specifieke technische kennis.
Het bovenstaande heeft ons destijds doen besluiten het verzoek om redenen van algemeen belang af te wijzen". Mi no sa unda e algemeen belang ta kom der bij kijken akinan.
"Met betrekking tot het in bijgaand bezwaarschrift aangevoerde, dat de investeringen en de technische kennis althans voor 50% door een lokale ingezetene, Dhr. X, wordt gerealiseeerd, mogen wij tenslotte Uw Raad mededelen dat de strekking van de Vestigingsregeling voor Bedrijven is om andere de in de Nederlandse Antillen geboren Nederlanders te beschermen". Atrobe Bestuurscollege ta menciona specificamente e parti di esnan cu ta naci aki na Antillas y cu tin e nacionalidad hulandes.
Mi kier a menciona cu den e caso aki si Bestuurscollege no a traha locual cu si a worde traha den e caso di Aquanova, e concept verordening.
Kier meen cu den e caso di Aquaruba tin un concept verordening cu Raad lo por bay stel vast si Raad aproba of desaproba e maneho di Bestuurscollege den e caso ey y den e caso di T.K.T. International N.V., no tin un tipo di concept-verordening. Mi kier a puntra atrobe kiko ta maneho di Bestuurscollege den e ultimo periodo aki pa cu dunamento di vergunning?
Ta bon pa menciona cu un di e personanan envolvi ta naci na Hulanda, pero biba desde 1951 na Antillas, e otro ta un mericano cu ta biba na Antillas desde 1967.
Awor Señor Presidente, nos tin hopi di e personanan aki di Hulanda y tambe mericano cu tin hopi tempo biba den Antillas, inverti den Antillas y cu tin un cierto gevoel cu nan ta na cas. Cada vez cu nan inverti placa, ta ciudadanonan di nos comunidad ta haña un trabao un entrada.
Pues mi ta kere cu nos mester garantisa como Gobierno y como Parlamento un bon funcionamento primeramente di e proceso envolvi pa garantisa cu tin locual ta worde yama bo rechtszekerheid pa cu bo pueblo y tur esnan cu tin gana di inverti. Aki atrobe mi ta accentua y mi kier a haña un splicacion kiko ta e maneho di Gobierno actual pa cu dunamento di vestigingsvergunningen y mi kier a puntra cu si otro casonan asina aki, Gobierno por a duna otro hendenan vestigingsvergunningen cu condicionnan hopi mas amplio, manera e argumentacion den caso di Aquaruba, cu nan ta voldoe na e argumentacion di Gobierno den su condicionnan di vestigingsvergunningen anterior. Pues mi kier a puntra si e casonan aki por worde clarifica door di splica nos e maneho di Gobierno ariba e terreno aki.
Te aki den primera tanda na nomber di fraccion di PPA.
Danki.

<u>DE HEER A.W. ENGELBRECHT</u>: Señor Presidente, mescos cu den e agendapunt cu nos a pasa aworey, nos mester trece padilanti cu ta un verguenza di parti di parti di Gobierno cu awe nos ta tratando un carta, ariba 22 februari 1983, cu a bin pa nos na aña 81.
E agendapuntnan aki Señor Presidente, pa nos ta delicado pasobra den e bezwaarschriftnan nos por a saca afor cu e rechtszekerheid di e ciudadanonan aki na Aruba, nan ta sinti cu nan rechtszekerheid ta na peligro, cu e no ta worde atendi debidamente di parti di nos Gobierno.

Señor Presidente, nos tin dos carta y mi a trece padilanti caba cu ta dos aña pasa e dos cartanan a yega Eilandsraad y cu ta awe numa nan ta worde trata pero loke ta mas verguenzoso Señor Presidente, cu na aña 77 e verzoek a worde haci na Bestuurscollege di parti di T.K.T. International y esaki ta seis aña pasa y awe numa nos ta tratando un peticion cu a worde haci di parti di e doñonan di N.V. aki.
Tambe Señor Presidente, di parti di e otro bezwaarschrift, cu e peticion a worde haci na aña 1979, tambe ta un verguenza cu e Gobierno actual no a pone atencion na dj'e pasobra ta na aña 1981 nan a duna contesta ariba e peticion aki y awe, na 83, casi 4 aña despues, nos ta tratando e dos bezwaarschriftnan aki den Raad.
Señor Presidente, mi tin pregunta pa haci pasobra si bo compara e dos bezwaarschriftnan aki, e preguntanan ta lanta, mirando e argumentacionnan tambe cu e defensornan a trece padilanti di parti di nan cliente.
Den esun di Aquaruba N.V., Bestuurscollege ta duna di conoce cu nan a haña sa cu e mayoria di e aandeelnan ta den man di esnan cu no ta naci na Antillas y tambe pa e investering y pa e know how, ta masha poco tin mester di esaki, esey kier meen cu nan ta poniendo esnan cu a haci e peticionnan aki in feite un banda, nan ta haña cu nan no ta bastante bon pa bin cu un negoshi asina. Asina nos ta interpreta e contesta di Bestuurscollege pa loke ta trata e vergunning aki. Pero den e argumentacion di parti di notario y e pregunta ta: ta di con Gobierno a wijs af e peticion aki, si ta asina verdad nos por lesa ariba pagina dos di e bezwaarschrift cu den pasado Gobierno a hiba un maneho, y mi kier lese Señor Presidente: "Dat de meerderheid der aandelen dienen te zijn en blijven van hetzij in de Nederlandse Antillen geboren Nederlanders, hetzij Nederlanders die wegens een onafgebroken verblijf van langer dan 10 jaar van rechtswege toelating in de Nederlandse Antillen hebben, hetzij vreemdelingen die wegens een onafgebroken verblijf van langer dan 15 jaar een nauwe band met de Nederlandse Antillen hebben". Si ta asina Señor Presidente, e ora mi ta haci e pregunta, mirando e 5 persona cu ta forma e compania aki, dos di nan naci na Corsow, esey kier meen naci na Antillas y tambe nos tin tres otro cu no ta naci na Antillas pero di cual un di nan ta biba na Antillas desde 51, esey kier meen cu e persona aki tin 32 aña na Antillas. Y un otro cu tambe ta biba na Antillas desde 51, e tambe tin 32 aña na Antillas, y un otro cu tambe ta na Antillas desde 51 y ta naci na aña 46 y e tambe tin 32 aña na Antillas.
Señor Presidente, nos sa cu den nos pueblo ta biba hendenan di diferente origen pero hopi biaha nos ta haña cu e hendenan aki, nan ta bin inverti aki na Aruba, nan ta casa cu hendenan di Aruba y nan ta keda te na nan morto aki na Aruba. Mi kier a haña sa di con en verdad Bestuurscollege a wijs af e verzoek di e personanan aki.
Tambe preguntanan cu ta worde lansa, cu si aki ta trata di willekeur di parti di Gobierno di Aruba, si ta duna vergunning na un si y na otro no.
Señor Presidente, e notario ta trece padilanti cu "het algemeen belang vordert dat er rechtszekerheid is. Het weigeren van een vestigingsdirectievergunning aan een Naamloze Vennootschap die een reeds bestaande eenmanszaak voortzet, zal slechts op zeer zeldzame en goed omschreven gronden kunnen geschieden". Esey kier meen cu e defensor ta mira den e afwijzing di e vergunning aki cu Bestuurscollege no tabata tin goed omschreven gronden pa wijs af e peticion haci pa su clientenan.
Tambe: "Het algemeen belang vordert dat er rechtszekerheid is; wat voor de een geldt, moet ook voor de andere gelden". Esey kier meen cu Bestuurscollege no por bay midi cu dos midi, si e duna un, un vergunning pa e sigui cu su negoshi, e mester hacié pa e otro tambe.
"Het stellen van bepaalde voorwaarden aan het merendeel van de op te vestigen vennootschappen houdt in dat indien om een vestigingsvergunning wordt verzocht door een natuurlijke en/of rechtspersonen die aan die criteria voldoen, niet van de gevolgde lijn wordt afgeweken". Esey kier meen cu si Bestuurscollege den pasado a tuma un decision pa duna vergunning na cierto empresa ariba

e base cu mi a caba di lesa aworey, e ora ey e mester sigui cu e mesun sistema cu el a cuminza cuné pasobra asina nos no ta sinti cu tin seguridad legal aki na Aruba y tin midimento cu dos midi y manera un colega a trece padilanti: "Gelijke monniken, gelijke kappen".
Señor Presidente, den e otro bezwaarschrift tin un otro argumentacion cu Bestuurscollege a trece padilanti. Pero si mi wak e bezwaarschrift di T.K.T. y compare cu esun di Aquaruba, unda cu Bestuurscollege ta bisa cu esun di Aquaruba, cu e meerderheid di aandelen ta den man di niet-nederlanders, aki si nos ta haña cu Bestuurscollege no por trece e argumentacion ey padilanti pasobra e Nederlander cu ta worde menciona den e bezwaarschrift aki tin 50% di e aandelennan den su man. E ora sigur Bestuurscollege lo mester bin cu otro argumentacionnan, papia di know-how, placa cu mester bin localmente, no tin mester di tanto technische kennis. E ora Señor Presidente, bo mester haci e pregunta di con pa un e ta usa e argumentacion cu ta pa hendenan cu no ta naci na Antillas, pa e otro un cu ta naci na Antillas, ta bay usa otro argumentacionnan.
Señor Presidente, e preguntanan cu tambe ta sali den e bezwaarschrift di T.K.T., ta mustra cu e empresa, e negoshi cu e ta bay trece pa Aruba, lo bay genera trabao pa a lo menos 25 hende. Un pregunta ta cu si nos Bestuurscollege no ta contento si cualquier empresa aki na Aruba no por genera trabao pa 25 hende, si esaki ta worde afgewezen.
Te aki den primera tanda.

DE HEER M.I. BISLIP: Señor Presidente, tratando agendapunt 3 y 4, cualnan ta dos bezwaarschrift cu a bin aden, tanto di Aquaruba N.V. y di T.K.T. International N.V., Señor Presidente, mi kier a trece en breve lo siguiente.
Ta bon pa duna un splicacion mas o menos kiko ta Aquaruba N.V. y kiko ta su doel pasobra mi ta kere cu hopi hende ora cu nan ta tende di Aquaruba N.V., nan lo ta pensa ariba compania di awa. Pero esaki eigenlijk ta un N.V. cu tin e doel di: "Het bedrijven van handel in het algemeen en in het bijzonder de import-export, agentuur, groot-, klein- en commissie-handel van verpakte wijnen, likeuren, gedistilleeerd, kazen, chocalade, suikerwaren, delicatessen, etc, etc."
Nos tin un bezwaarschrift aki di Aquaruba N.V. na unda cu nan ta manda un bezwaarschrift ariba un besluit di Bestuurscollege, na unda cu Bestuurscollege a tuma un decision pa turn down e peticion di Aquaruba.
Señor Presidente, si nos lesa e doel di e compania aki y en corto mira e aandeelhoudersnan, mi ta kere cu ta un beleid di nos Gobierno pa nos tin mas tanto cu ta posible pa mantene e posicion di free enterprise.
Pero mirando e carta cu a bin aden aki y tambe e bezwaar Señor Presidente, nos ta ripara cu e capital di e compania aki ta den man di mayoria di extranheronan. Mi ta kere cu e beleid ta pa nos tene esaki mas tanto cu ta posible akinan mes door di e personanan local. Si nos mira e sharesnan, cu mayoria ta den man di extranhero y e doel di Aquaruba N.V., mi ta kere cu tin suficiente companianan local cu por haci e trabao aki. P'esey di parti di nos fraccion, nos ta mantene y apoya besluit di Bestuurscollege, carta number 908, di 26 di januari 1981.
Papiando di T.K.T. International N.V., cu tambe cu ta un N.V. cu a worde lanta cu e doel di groot-agenturen, commissiehandel in levensmiddelen, cosmetica, textiel, chemicalien, koel- en vries-apparatuur. (Esey ta A)
B. Meubilair voor hotels, restaurants, ziekenhuizen. Alsmede beddegoed voor hotels en ziekenhuizen. Hieronder dient men te begrijpen: electronische installaties en apparatuur voor medische doeleinden".
Mirando e besluit di Bestuurscollege cu a bay contra pa e N.V. aki worde estableci aki na Aruba pa motibo di e bezwaar cu tabata tin cu segun informacion cu nan a haña, cu tin voorlopig meer dan voldoende van dit soort zaken na Aruba y tambe cu e kapitaal aki por worde opgebracht den e companianan local mes aki na Aruba. Y tambe cu falta e know how, e technische kennis Se-

ñor Presidente, mi ta kere cu mirando e decision di Bestuurscollege pa desaproba e peticion aki, mi ta kere cu di parti di nos fraccion di MEP, nos lo apoya Bestuurscollege cu tin suficiente di negoshinan local cu por haci e trabao aki. Pues nos fraccion lo sostene e besluit di Bestuurscollege number 7960, di 7 di september 1978.
Señor Presidente, te aki den primera tanda.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di primera tanda di e miembronan, mi ta pasa palabra na Bestuurscollege.
Palabra ta na Señor Diputado de Kort.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, no a bin den e caso aki preguntanan especifico padilanti pero mas bien el a worde manteni den e area general di beleid y esaki a worde treci pa e diferente oradornan padilanti, den e mesun sentido, a pesar cu e formulacion kizas ta diferente. Lo mi contesta general tambe manera cu el a worde haci.
Ora cu un persona ta pidi un vestigingsvergunning pa establece un compania anonima na Aruba, e ta entrega su peticion na Bestuurscollege, e ta bay pa DECO, DECO na e momento ey ta mandé pa Camara di Comercio, Camara di Comercio ta studia e situacion y ta duna nan opinion pa cu e peticion aki. Despues cu Camara di Comercio entrega su advies, DECO ta manda yama un di e accionistanan of e director y ta hacié pregunta adicional.
A base di e advies di Kamer, e contestacion di e director, conhuntamente cu e linea di beleid cu DECO tin di Bestuurscollege, nan ta duna nan advies.
Señor Presidente, no ta existi limite pa Camara di Comercio duna nan advies den e caso aki, na e mesun tempo no ta existi limite di tempo pa Bestuurscollege duna un decision. Si ta asina cu e ta worde trata mas rapido cu ta posible. Den caso cu e decision ta negativo, semper e compania tin derecho di apelacion cerca Eilandsraad.
Contestando un pregunta Señor Presidente, tin limite di tempo pa entrega un beroep, esta pa nan bay den beroep. Tin un limite di 14 dia despues cu nan haña e decision, nan mester bin den beroep cerca Eilandsraad.
Pero contrario na loke cu a worde bisa akidennan, no ta existi un limite di tempo pa Eilandsraad tuma un decision. Cu otro palabra, ora cu mi ta tende hende ta papia di rechtszekerheid, e rechtszekerheid ta duna nan e derecho di apela na Eilandsraad, pero ningun momento e ley ta stipula cu Eilandsraad mester tuma decision dentro di un luna, manera a worde insinua akidennan. No ta existi limite pa Eilandsraad tuma un decision.
Ademas di esey e politica di Gobierno, no aworaki, desde hace años, pasobra si nos wak e beroep di T.K.T. aki, e ta data di un periodo prome cu e Bestuurscollege actual ta sinta, pero desde hace años e politica tabata ta cu no ta duna vestiging na accionista extranhero, a menos cu, na prome lugar e ta exigi un capital bastante grandi cu normalmente bo no ta trece hunto facil of e ta exigi un kennis di un cierto profesion cu no ta facilmente bo ta hañanan localmente.
Ora cu e dos puntonan aki como requisito, ta cumpli cuné, no tin problema pa duna vestiging na personanan extranhero. Esaki Señor Presidente, ta algo masha normal. Tur pais na mundo ta defende su ciudadanonan prome, anto si resta, ta yuda otro.
Den e caso aki di vestiging ta igual. Bestuurscollege ta defende na prome lugar esnan hulandes, naci na Antillas, y si resta e otronan por haña. Pero si cos ta malo akinan of si no tin, anto nan hacie na nan lugar.
Esaki ta un politica masha normal na cualquier pais di mundo.
Señor Presidente, cu esey mi ta duna en linea grandi kiko ta e maneho. Por lo general, den varios caso, mi a mira Camara di Comercio ta duna un advies te hasta pa local cu ta bisa cu nan ta en contra pasobra tin bastante di e negoshinan ey, toch den e casonan ey Bestuurscollege ta duna permiso pero den caso cu ta concerni extranhero, e ta mas estricto.

E notario y e abogado ta bisa tur dos den nan verzoek, naturalmente nan ta hiba un pleidooi pa nan cliente, nan ta worde paga pa haci esey. Pero esey no kier meen cu loke cu nan a pone aden ta correcto. Cu e negoshi aki ta crea trabao pa 25 hende, mi ta puntra mi mes si ta verdad e ta crea trabao pa 25 hende of e ta kita 25 hende for di negoshinan existente den man di Arubano pasobra e parti di e mercado el a kita for di nan.
Señor Presidente, cu otro palabra loke cu a worde bisa tocante di willekeur, esey cu loke cu mi a caba di bisa ta completamente hala un banda.
Por lo general, asina leuw cu ami ta corda, nos a mantene nos mes estrictamente na e conseho di DECO, masha poco biaha lo por a sosode, si el a sosode, cu a wijk af di nan conseho, di acuerdo cu e richtlijnennan cu nan tin y di acuerdo cu e advies cu nan ta haya di Kamer van Koophandel.
Señor Presidente, cu esey mas o menos mi a contesta e preguntanan cu a worde haci pero si mi kier a bisa acerca cu mi a worde informa cu Aquaruba, a pesar cu e no a haña e vestigingsvergunning, toch ta operando aki na Aruba, usando stro-man pa e opera. Akinan mi kier a bisa cu lastimamente cu e ta asina cu e wetgeving riba e terreno aki no ta den man di Gobierno Insular sino den man di Gobierno Central.
Solamente e ejecucion di e ley a worde decentralisa. Nos meta lo ta pa in the long run haña e wetgeving aki den man di Gobierno Insular di Aruba y e ora cambie, den cual bo ta exigi pa no solamente un N.V., sino cualquier negoshi cu ta estableci akiriba mester di un permiso pa opera. Actualmente loke ta sosode den e caso aki di Aquaruba, cu nan no a haña un vestigingsvergunning pero nan a busca un stro-man, nan a habri y nan a opera toch.
Ora cu e ley worde cambia cu nan lo no por haci esey mas, e situacion lo ta completamente distinto. Nan lo no por usa stro-man manera ta sosode den e caso aki.
Lastimamente cu e situacion ta di e manera ey aworaki. Nos ta spera cu den futuro e decentralisacion riba e parti aki lo por tuma lugar y cu Gobierno Insular lo por haci e cambionan necesario pa garantisa na prome lugar e inversionistanan local riba e aspecto comercial y a menos cu e ta exigi un capital of know how di tal magnitud, cu nos no tin'é of dificilmente lo nos por producié localmente.
Te asina leuw, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki Señor de Kort. Tin vraagpunten?

<u>DE HEER B.J.M. NISBET</u>: Señor Presidente, mi a haci un pregunta concreto.
Ora cu mi a lesa locual cu ta para den e bezwaarschrift di Aquaruba, cu nan ta bisa cu Gobierno a neem op den otro vestigingsvergunningen duna, lo siguiente: "Dat de meerderheid der aandelen in handen moeten zijn en blijven van hetzij in de Nederlandse Antillen geboren Nederlanders, hetzij Nederlanders die wegens een onafgebroken verblijf van langer dan 10 jaar van rechtswege toelating in de Nederlandse Antillen hebben, hetzij vreemdelingen die wegens een onafgebroken verblijf van meer dan 15 jaar een nauwe band met de Nederlandse Antillen hebben".
E pregunta ta si of no. Loke e diputado a contesta ta teniendo cuenta cu hendenan cu ta biba den exterior; extranheronan cu ta biba afor; Europeonan cu ta biba na Hulanda. Pero aki ta trata specificamente esun cu a bin aki, nan ta estableci aki y ta biba mas cu 10 aña, es ta e Europeonan Hulandes y extranheronan cu ta biba mas cu 15 aña aki. Si specificamente e formulacion aki a worde buta den vestigingsvergunningen duna door di e Gobierno actual.

<u>DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, mi no sa pero loke cu Señor Nisbet ta haciendo ey ta lesa e preferencia. Loke el a bisa ey, ta e lista di preferencia. E no ta dunabo ningun derecho.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki Señor de Kort. Nos ta pasa over pa segundo ronde.
Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, mi ta bin djies aki ariba e punto cu Señor de Kort a caba di bisa ey pa clarifique bon cla, cu locual cu ta worde bisa, no ta cuadra cu verdad.
Primeramente e Diputado a cuminza pa splica e proceso cu un peticion mester pasa aden na DECO, na Camara di Comercio, caminda cu nan mester duna conseho, di ey DECO mester yama un di e accionistanan, etc, etc. Pero ningun momento en absoluto, si mi no ta kiboca, nos a papia di e proceso prome cu decision a tuma lugar. Henter e tres aña, di 81 pa awor, den e caso di Aquaruba y den e caso di T.K.T. di 77 pa aworaki, ta trata ora cu e decision di Bestuurscollege a worde tuma caba. Dus e parti di e proceso ey ta bon pa informacion pero e no ta haci bon e periodo largo.
Awor, diputado de Kort a splica cu loke cu mi a trece padilanti cu lo tin 30 dia of dos luna den e leynan pa Eilandsraad dicidi, el a bisa cu no ta asina. Si no ta asina, mi ta contento cu e informacion pasobra aki ta sinta un cambio di ley cu sigur sigur e dos casonan aki ta mustra claramente cu tin un necesidad pa cambia e ley anto pa pone un deadline di 30 of 60 dia pa garantisa e rechtszekerheid. Pasobra no por ta asina cu bo ta permiti ciudadanonan di Aruba of di otro isla di Antillas, entrega peticionnan, prepara, dedica nan tempo, prepara nan inversionnan, cu por crea trabao den bo comunidad, cu bo por permiti cu nan mester warda 3 of 5 aña djies pasobra lo no tin un deadline. Esey ta un pensamento inacceptable. Si no tin un deadline, anto ta tarea di nos, como miembronan di Parlamento cu sa awor pa bay over na prepara un cambio di ley pa pone un deadline. Pasobra manera a sosode aki ta inacceptable.
Encuanto locual cu mi a discuti cu Señor de Kort aworaki, mi tin masha respet p'ele con den un forma masha fini e sa con pa omzeil e pregunta cu ta worde haci. Semper el a demostra esey den su contestanan.
Mi a bisa y mi ta bolbe ripiti cu aki no ta trata di preferencia, aki ta trata cu Aquaruba den nan bezwaarschrift ta bisa cu Gobierno di Aruba sa pone como condicion den nan vestigingsvergunningnan duna, cu por duna vestigingsvergunning na e siguiente grupo di persona, nada un prome cu otro pero nan ta gelijk a base cu nan a adqueri cierto derechonan. Un a nace akinan y ta Hulandes, e otro a biba akinan y ta hulandes europeo y e otro a bini di Merca of unda cu ta y ta estableci akinan pa mas cu 15 aña. No ta papia di preferencia, ni categoria ni nada, simplemente ta estableci cu e beleid di Gobierno di Aruba ta pa duna, si acaso cu nan ta cumpli cu e requisitonan, na e grupo di personanan aki.
Awor Señor Presidente, mi tin e custumber cu ora cu mi bin discuti ariba un caso pa check e cosnan aki hopi bon y masha tempo mi ta canando rond cu otro vestigingsvergunningnan cu Bestuurscollege a yega na parti. Awor mi kier a bay lesa kiko Bestuurscollege a pone ariba e vestigingsvergunningnan aki cu mi tin den mi man. Mi tin dos caso, dos caso na unda cu Bestuurscollege su maneho ta totalmente otro cu esakinan cu Bestuurscollege a rechasa. Pa mi mustra willekeur, pa mi mustra discriminacion, pa mi mustra unda pa ami si y pa abo no e Gobierno aki ta practica; e palabranan bunita di preferencia y categoria no ta bal pa mi. Un maneho sano ta necesario pa mantene e Gobierno aki e imagen cu e mester tin pa cu e pueblo.
Ora cu mi tende cu e Gobierno aki ta gasta placa pa drecha imagen anto mi tende contestanan manera cu mi a tende awe, mi ta puntra ta cua imagen mester proteha?
Primeramente mi tin un vestigingsvergunning duna door di Bestuurscollege di Aruba dia 26 di oktober 1981:
"Voorwaarden: 1. Dat uitsluitend ingezetenen zijnde natuurlijke personen aandeelhouders kunnen zijn.
2. Dat de meerderheid der aandelen in handen moeten zijn en blijven van hetzij in de Nederlandse Antillen geboren Nederlanders, hetzij Nederlanders die wegens een onafgebroken verblijf van langer dan 10 jaar van rechtswege toelating

hebben, hetzij vreemdelingen die wegens een onafgebroken verblijf van meer dan 15 jaar een nauwe band met de Nederlandse Antillen hebben.

Kier meen cu locual cu mi ta lesa aki, ta locual cu Aquaruba a proba den nan bezwaarschrift, ta completamente correcto. E Gobierno aki su maneho tabata locual cu ta para aki. Y den e caso di Aquaruba, pa x motibo, e Gobierno aki a dicidi na hala e maneho aki un banda y bisa pa otro si pero pa boso si no. Esey ta practica cu e Gobierno aki a hiba den e caso aki.
E otro cu mi tin pa lesa ta un vergunning duna dia 11 di november 1981, den cual atrobe den e voorwaarden ta para:

1. Dat uitsluitend ingezetenen, zijnde natuurlijke personen, aandeelhouders kunnen zijn.
2. dat de meerderheid in handen moeten zijn en blijven van hetzij in de Nederlandse Antillen geboren Nederlanders, hetzij Nederlanders die wegens een onafgebroken verblijf van langer dan 10 jaar van rechtswege toelating hebben.

Señor Presidente, cu otro palabra, Gobierno den su vestigingsvergunning ta pone su maneho cu ta un grupo, parti den 3 ta bin na remarca si nan cumpli cu e requisitonan; e Antillanonan Hulandes, e Hulandesnan Europeo cu ta biba akinan pa mas cu 10 aña y e stranheronan cu ta biba akinan pa mas cu 15 aña.
Señor Presidente, den e caso di Aquaruba un ta Antillano, naci na Corsow, Hulandes. Dos, Antillano Hulandes. Tres, biba akinan desde 1951. No ta verguenza? Un homber cu ta dedica 32 aña di su bida na Antillas. Comerciante ta inverti su placa pero e ta worde rechasa pasobra pa otro si pero pabo no. E otro biba aki desde 1951, number 3 ta biba aki desde 1951, number 5, biba aki desde 51. Señor Presidente, tur e fechanan aki ta cuadra totalmente cu e maneho di e Gobierno aki, duna den e vestigingsvergunningnan tanto esun di 11 di november 1981, como esun di 26 di oktober 1981.
Señor Presidente, tambe e asunto di T.K.T. International, primeramente e prome cu ta aandeelhouder, ta un hulandes, cu desde 1951 ta biba na Antillas.
E di ta un americano cu desde '67 ta biba na Antillas.
Awor Señor Presidente, si nos bay analisa nos comercio, si nos analisa Aruba, Antillas, unda cu ta, bo ta haña un gran cantidad di personanan cu no tabata biba aki pero cu a bin aki cu nan capital, a pone industrianan y a crea trabao na bienestar di nos pueblo. Di con Gobierno por practica e maneho di hiba pa abo si y pa ami no?
Di con Gobierno ta practica, y aki mi kier referi back na unda cu diputado de Kort aworey a menciona e asunto di conseho di Camara di Comercio. Camara di Comercio ta duna conseho pero ta Gobierno ta dicidi.
Camara di Comercio por tin cualquier argumento cu nan kier pa duna nan conseho pero no por bisa cu ta Camara di Comercio ta duna conseho, Gobierno ta dicidi, ta Gobierno tin un maneho. Si companianan ta cuadra cu exigencianan di maneho, bo no por duna un compania y rechasa e otro pasobra ta e ora ey bo ta yega na locual cu nos ta yama e seguridad legal. E seguridad legal cu cada ciudadano y cada instancia den nos sistema legal tin derecho ariba trato igual y den e caso aki palpablemente ta worde proba cu ta trata di discriminacion. Ta trata cu pa e uno ta worde permiti y e otronan, pa motibonan cu Bestuurscollege so sa, ta worde rechasa. Señor Presidente, si bo bisa cu ta casonan justifica pa worde rechasa. Si e casonan ta justifica pa rechasa, pakiko a tarda asina hopi pa mandanan Eilandsraad?
A sinti debidamente cu e decisionnan aki tabata perhudica interesnan di personanan envolvi. No por bin bisa cu ta e Gobierno di '77 a tuma un decision. MEP a sinta dia prome di juli 1975. Tur decision cu a worde tuma door di MEP, e Gobierno aki ta carga su responsabilidad. No ta un forma di contesta cu decision a worde tuma na 1977 y nos no tin nada di haci cuné. Diferente diputado di '77 ainda t'ey. Tur a yuda tuma decision y tur a yuda ehecuta e mesun maneho aki cu ta cuadra totalmente cu e argumentacionnan di e bezwaarschriften y aworaki a yega na e momento pa ban mira si den e Raadzaal aki tin Parlamentarionan responsable. Ban mira si nan ta sinta akiden como, personanan

cu mester djies bisa voor of contra. A yega e momento pa demostra primeramente si ora worde demostra cu locual un Gobierno haci no ta cuadra cu locual a worde bisa y e persona cu apela su caso tin e argumentonan pa por haña su vergunning, cu e miembronan di Parlamento di Aruba y den e caso aki, e miembronan di MEP cu tin e mayoria den e Sala aki, tin e responsabilidad cu pueblo a dunanan pa bisa Gobierno cu no, den e dos casonan aki, boso ta fout pasobra bosonan a hiba un maneho straight pa tur hende y bosonan a kita for di e maneho den e dos casonan aki. Den e dos casonan aki bosonan a discrimina, bosonan a demostra un trato desigual, bosonan ta trahando contra e interes general pasobra e ora ey bo ta haña personanan y instancianan cu lo no tin gana di inverti na Aruba ora cu nan tende con y ki trato tiponan ta haña cu tin e interes pa crea trabao aki na Aruba.
Señor Presidente, atrobe prome cu mi termina, mi a lesa dos vestigingsvergunning, den e mesun casonan ta trata personanan tambe di afor, mesun caso, igualmente cu esaki, mes mes cos, anto Gobierno a duna permiso. Gobierno a duna permiso bao di e mesun formulacion cu Aquaruba ta basa su mes ariba dj' ele.
Kier meen cu aki un rato mi ta spera cu henter e Parlamento por aproba e bezwaarschriften di tanto T.K.T. International N.V. como di Aquaruba N.V. pasobra e Gobierno aki ta hiba un maneho a base di desigualdad y na unda derechonan di un ta worde respeta y di otro ta worde atrapa.
Mi ta spera cu e miembronan di MEP lo refleha e seriedad y responsabilidad cu bo ta verwacht di nan como miembronan di e Parlamento aki, pa apoya nos fraccion den e decision cu mester worde tuma, na unda nos ta propone pa aproba e bezwaarschriftennan awor cu a worde comproba y proba cu e Gobierno aki a malinforma Eilandsraad y e personanan aki tin totalmente e derecho, a base di e maneho hiba door di e mesun Gobierno aki y cu a worde proba palpablemente door di e dos documentonan aki cu mi a presenta awe merdia den Sala di Parlamento di Aruba.
Te aki den nomber di fraccion di PPA. Masha danki.

<u>DE HEER A.W. ENGELBRECHT</u>: Señor Presidente, mi kier a gradici e diputado pa su contestacion, aunke cu mi mester trece padilanti cu pa camufla e mal maneho di Gobierno, pa loke ta trata peticionnan haci door di hendenan 4, 5, 6 aña pasa, e kier camuflé door di duna nos un storia con consehonan ta worde traha.
Mi tabata tin e mesun pregunta cu Señor Nisbet, cu bo por manda pidi cuanto conseho cu bo kier, di bo departamentonan, di Camara di Comercio pero a lo largo ta abo ta tuma e decision. Esaki no ta prome biaha cu bo ta tuma un decision asina. Tin hopi biaha cu tin hopi caso cu departamentonan di Gobierno ta duna conseho pero Gobierno ta tuma e decision al fin.
Señor Presidente, tambe ora cu mi tende Señor Nisbet trece dos ves vestigingsvergunning cu el a haña dilanti, mi mester trece padilanti cu esaki verdad ta cu e Gobierno actual ta midi cu dos midi, manera cu mi a trece den prome tanda. Esaki ta discriminacion na prome grado cu e Bestuurscollege aki ta hibando. Ta straño paosbra semper bo ta tende di parti di dirigentenan di MEP cu nan no ta discrimina, ta tur hende cu ta bibando na e isla aki ta haña igual pero akiden bo ta mira verdad cu ta discrimina. Loke ta bon pa un, ta malo pa otro.
Señor Presidente, mi tin un pregunta categorico den esaki, mirando caba con nan ta discrimina personanan cu ta bin di afor door di no dunanan un vestigingsvergunning.
Si tabata trata un Arubiano, con e situacion lo tabata ta? Pasobra e ora ey tambe lo busca tur sorto di informacion pa rechasa e peticion aki, mirando cu e Gobierno aki ta discrimina a base di por ejemplo color politico of por ta a base di nan nomber stranhero.
Señor Presidente, e cosnan aki nos mester caba cu nan aki na Aruba, sabiendo cu ta stranheronan hunto cu Arubianonan a yuda lanta e lugar aki te na unda

cu e ta awe.
Señor Presidente, tambe mi no por kita afor cu unda cu nos ta bibando ariba un isla, unda cu nos ta papia di free enterprise, mester tin concurencia, djies asina ta keda sin duna un hende un vergunning pasobra tin otro companianan estableci aki na Aruba caba. Que hubo di e companianan aki cu tambe ta bay genera devisas pa nos economia. Tambe nan ta yuda cu desempleo. Señor Diputado a trece padilanti con nos sa cu T.K.T. International N.V. lo no a causa cu 25 persona lo a perda trabao.
Señor Presidente, Señor diputado no sa y ami tampoco no sa. Tempo lo mustra esaki. No por bin duna nos un contesta asina si e no tin experiencia den comercio.
Tambe mi kier a trece padilanti cu mester pone mi coleganan cu ta sostene Gobierno cu aki ta trata un cos serio, un cos hopi serio cu no por bin cu discriminacion, trato di desigualdad pero mustra cu tin un linea recta den gobernacion di Aruba, aunke mi coleganan a yega di mustra cu e Gobierno aki no tin un maneho recto, nan ta awe si y mañan no y mas di e asuntonan aki.
Señor Presidente, di parti di AVP mi kier a bisa cu nos si ta vota pro e bezwaarschrift aki y haci peticion na Gobierno pa e anula e decision cu el a tuma.
Te aki den segunda tanda.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, masha poco a worde treci padilanti den segunda tanda pero toch e tiki remarcanan y un pregunta lo haña nan contesta categorico un djies aki.
Señor Nisbet a cuminza pa trece padilanti cu awor cu el a tende cu no tin termino pa cual Eilandsraad mester dicidi ariba un bezwaarschrift, e ta convenci cu mester prepara un cambio di e ley aki. Señor Presidente, manera mi a bisa den primera tanda, tal vez Señor Nisbet no a tendemi bon of e no ta comprende, esaki ta un P.B., e ta un ley central, ta e ejecucion di e ley aki ta den man di Gobierno Insular. Señor Nisbet como miembro di Staten, ta liber pa e haci e cambionan necesario.
E no ta cay bao di autorisacion di Bestuurscollege, ni di Eilandsraad.
Tambe seguidamente el a lesa e condicionnan di un vestigingsvergunning.
El a haal aan un besluit pa vestigingsvergunning di 26 di oktober 1981 y un otro di 11 di november 1981. Señor Presidente, tur e besluitnan ey cu el a haal aan como si fuera misteriosamente el a haña nan, no a impresiona nos ningun tiki. Tur besluit cu sali tin esey aden.
Pero loke si mi ta bisa ta cu exactamente e preferencia ariba nan ta loke cu ta worde stipula akinan. Na e mesun tempo mi ta haak in ariba loke cu Señor Engelbrecht a bisa ora cu el a puntra con e situacion lo tabata ta si ta un Arubano a haci e peticion. Exactamente esey mi kier meen; e preferencia ta bay pa e Arubano. Anto si mester resulta cu e ta exigi un capital asina grandi cu localmente bo no por producié of un know how cu localmente bo no tin'é, anto e segundo preferencia lo bay ta pa e Hulandesnan cu tin mas cu 10 aña akinan y despues di esey pa e stranheronan cu ta biba akinan pa mas di 15 aña. Pero mi mester accentua acerca cu akinan nos tin di hacié cu dos caso cu a bin Eilandsraad den beroep. Pero e cantidad di casonan aki cu nos a rechasa, ta centenares nan ta. E otronan no a haña e necesidad pa bay den beroep.
Tambe nan a bisa cu Kamer van Koophandel ta duna conseho pero ta Gobierno ta dicidi. Esey ta completamente correcto. Kamer van Koophandel ta duna su conseho, Bestuurscollege a bay di acuerdo cu nan conseho. Nos ta di mes opinion cu Camara di Comercio y pa e motibo ey nos a rechasa tur dos.
Señor Engelbrecht despues a papia cu mi no sa cu si e lo crea trabao pa 25 empleado, mi no tin experiencia di comercio; esey ta completamente correcto Señor Presidente.
Pami bo no mester di experiencia den comercio sino bo mester di dos placa di sinti. Nos tin un mercado cu 65.000 habitante, si bo ta bin bende muebles,

anto ta 65.000 habitante bo tin cu bo por bende muebles cu nan.
Awor si bo tin 10 muebleria, nan a bende cu 65.000 habitante, y si bo tin 11, ta parti di e negoshi di e otronan bo a kita pasobra bo no a expande.
As simple as that.
Señor Presidente, esey ta tur.

DE VOORZITTER: Danki Señor de Kort. Tin vraagpunten? Si no, nos ta pasa over pa votacion. Nos lo bay vota separadamente ariba agendapunt 3 y 4. Nos ta bay over pa vota ariba number 3. Tin miembro cu lo kier hoofdelijke stemming? Señor Nisbet ta desea hoofdelijke stemming.
Pues nos ta pasa over pa hoofdelijke stemming.

De Voorzitter brengt agendapunt 3 in stemming.

VOOR STEMDEN DE LEDEN: H. ANGELA, M.I. BISLIP, C.B. BOEKHOUDT, F.H. CROES, G.F. CROES, J.R. FRANK, P.P. KELLY, D.I. LEO, R. MADURO, N.O. ODUBER, J.C. RASMIJN, H. TROMP.

TEGEN STEMDEN DE LEDEN: A.W. ENGELBRECHT, B.J.M. NISBET, D. TROMP.

Agendapunt 3 wordt met 12 stemmen voor en 3 tegen aangenomen.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa over awor pa vota pa agendapunt 4. Tin miembro cu kier hoofdelijke stemming? Señor Nisbet ta desea hoofdelijke stemming.

De Voorzitter brengt agendapunt 4 in stemming.

VOOR STEMDEN DE LEDEN: H. ANGELA, M.I. BISLIP, C.B. BOEKHOUDT, F.H. CROES, G.F. CROES, J.R. FRANK, P.P. KELLY, D.I. LEO, R. MADURO, N.O. ODUBER, J.C. RASMIJN, H. TROMP.

TEGEN STEMDEN DE LEDEN: A.W. ENGELBRECHT, B.J.M. NISBET, D. TROMP.

Agendapunt 4 wordt met 12 stemmen voor en 3 tegen aangenomen.

AGENDAPUNT 5.
Brief van het Bestuurscollege dd. 10 november 1981 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de aankoop van gronden t.b.v. van het Shaba-project.
(Ag. No. 6450; bijlage 1981 no. 21.)

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Nisbet den eerste ronde.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, awe nos ta bay trata un proyecto cu Bestuurscollege di Aruba a presenta na Parlamento dia 10 di november 1981. Si tene cuenta cu e Gobierno aki a propaga cu nan ta haciendo tur locual cu ta den nan alcanse pa nan yega na hiba un mihor maneho riba terreno di agricultura y nan a prepara e proyecto aki. Di parti di fraccion di PPA, nos kier a bisa lo siguiente: Nos ta haña cu ora cu un Gobierno prepara un proyecto, ora cu Gobierno haci un peticion na Parlamento pa haña creditonan necesario pa e proyecto ey, e Gobierno mester duna Parlamento e informacion necesario ariba e proyecto en cuestion. Naturalmente ta asina cu bo por haña e informacion ariba papel pero tin biaha tambe bo por haña e informacion aki den Parlamento. Pero semper ta bon pa lo mas hopi posible e worde haci por escrito pa asina nos Parlamento ta informa ariba kiko nos ta bay trata y kiko ta e back ground information di e proyecto.
Aki nos tin e Shaba-project, na unda cu Bestuurscollege, ariba un pida papel cu ta consisti di 6 regel ta pidi Parlamento di Aruba Fls. 600.000,--.

Kier meen cu cada regel bal 100 mil florin aki.
Esaki ta e informacion cu Parlamento di Aruba ta haña pa duna 600 mil florin pa un proyecto. Aki atrobe Señor Presidente, e proyecto lo por ta bon, e por ta bienestar di e pueblo. Pero un Gobierno mester comprende cu un Parlamento responsable mester di informacion pa cuminsa por escrito pa nan por discuti y studia y despues cu nan por haci pregunta ariba dj'ele.
Aki Bestuurscollege ta bisa: "Naar aanleiding van bovengenoemd onderwerp, vragen wij Uw aandacht voor het volgende:
Het Shaba-project opzetten van een citrus-cultuur met behulp van water van de rioolwaterzuiveringsinstallatie, bevindt zich thans in een stadium waarin gronden moeten worden verworven.
De hiermede gemoeide kosten kunnen als volgt worden geraamd:
Aankoop gronden a Fls. 3,50 (ta sali Fls. 423.673,25)
Ruiling gronden 13.957,71 m2 a Fls. 6,-- (ta 83 mil y pico florin, di ey ta bini 3 mil y pico m2 a 5 florin y esey ta bira 15 mil y pico)
Bijkomende kosten, notaris vergoeding y aki mi kier a haña un clarificacion ariba e suma ey cu ta Fls. 77.390,-- pa notaris, pa vergoeding e.d.
Mi kier a haña sa con a yega na e 77 mil florin ey pasobra notarisvergoeding Fls. 77.000,-- ariba un hoofdsom di 600 mil.
Esey ta e di dos zin cu bal 100 mil florin. Nos a yega na e di tres zin:
Hierbij zij opgemerkt dat de kosten van ruiling van grond het Eilandgebied weer ten goede komen. Het betreft namelijk een uitgaaf ten laste van het Shaba project waar tegenover een inkomst staat ten bate van de post Verkoop Domeingrond.
Op grond van het bovenstaande stellen wij U voor een krediet beschikbaar te stellen tot verwerving van gronden t.b.v. het Shaba-project van Fls.600.000,-.
Cu otro palabra cu si bo kita e prome zin cu ta papia Naar aanleiding, bo kita e ultimo cu ta haci e peticion pa 600.000, ta resta 4 zin den cual Gobierno ta manda puntra Parlamento 600.000 florin.
Esey ta e informacion cu e Gobierno aki ta ofrece nos Parlamento. Pues cada frase bal 150.000 na informacion. Anto aki nos ta bisa cu ta trata di un Gobierno serio anto e Gobierno lo ta trata e Parlamento aki serio. Pa bo yega na Fls. 600.000,--, Señor Presidente, atrobe e proyecto, nos a tende e nomber Shaba-project masha hopi tempo.
Un otro aspecto cu ta hunga un rol, cu ora cu tin un Gobierno sinta cu su parti ta goberna, bo tin e otro parti cu ta den Eilandsraad, cu ta mayoria cu ta forma e mayoria. Si berdad tin atencion pa agricultura y si berdad tin atencion pa e Shaba-project anto ora cu algo asina worde manda dia 10 di november 1981, anto tanto e Parlamento den e caso aki e mayoria cu ta sostene e Gobierno mester zorg pa e iniciativanan di e Gobierno worde ehecuta lo mas pronto posible. Aki atrobe el a worde entrega 10 di november 1981 y na februari 1983, ata nos ta trata un peticion di 1981 y nos ta papia di goberna serio y prepara etc, etc.
Señor Presidente, nos kier a haña un splicacion en extenso di e Shaba-project. Tambe nos kier a haña un specificacion y si ta posible inzage di e diferente terrenonan cu ta worde cumpra pa e suma di Fls. 600.000,--, pa nos mes controla un rato si ta posible e documentonan envolvi.
Mi tin comprendi cu e Shaba-project aki ta encerra un pida terreno sumamente grandi di cual mester cumpra cierto parti di e terreno, aki ta worde cumpra pa Fls. 3,50 anto ora ta trata di ruil di gronden, nos tin sumanan di Fls. 6,-- y Fls. 5,-- envolvi. Mi lo tabata kier mas informacion con e asunto di ruil di gronden ey ta bay anto ora yega di aankoop ta papia di Fls. 3,50 y ora di ruil ta papia di Fls. 6,-- y Fls. 5,--? Pasobra mi no ta tecnico pero mi ta un Parlamentario responsable y mi mester tin e back ground information prome cu mi por duna mi aprobacion of desaprobacion na e suma aki.
Di dos, si nos tene cuenta cu e Gobierno aki lo tabata trahando ariba e proyecto, mester a tuma tempo pa prepare, mester a conversa cu tur esnan envolvi, mi tin entendi cu lo ta posible cu cierto parti di e terrenonan aki mien-

trastanto a worde bendi. Mi kier a puntra cu si Gobierno por garantisa nos cu te na e momento aki tur e terrenonan cu mester bay haña a base di e Fls. 600.000,-- aki ainda ta disponible y si tin terrenonan cu no ta disponible, kiko ta e suma cu nos mester kita for di e placa aki? Pasobra si e 600.000,- tabata pa un cierto cantidad di terreno, si acaso terreno a worde bendi cu no ta bay worde cumpra mas, anto bo no por pidi Parlamento pa aproba Fls. 600.000,--. Bo mester kita e suma cu no ta bay worde usa pa cumpra e terrenonan cu a worde bendi. Si acaso cu ta asina.
Ariba e 600.000,-- aki mi ta mira bijkomende kosten: Notaris, vergoedingen en dergelijke Fls. 77.309,50 riba un hoofdsom di eigenlijk Fls. 530.000,- Pasobra ta ora cu bo pone e 77.000 ariba, ta e ora e ta yega Fls. 600.000,- Kier meen cu ariba un hoofdsom di 530.000 ta bay na gastonan di notario, etc. 77.000,--. Mi kier a haña un specificacion di esey si ta posible specifica pa cada terreno envolvi pa nos mira si e ta responsable si of no. Mi kier a accentua cu mi ta spera cu den futuro, ora cu Gobierno pidi credito, Gobierno prepara e documentonan mas mihor cu ta posible pa nos no haña manera cu nos a haña den e caso aki, 4 frase cu ta pidi 600.000,--.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, nos tin nos dilanti un carta di Gobierno, manda pa Parlamento den cual Gobierno ta pidi Parlamento aprobacion pa un suma di Fls. 600.000,-- pa compra y cambio di terrenonan cu ta destina pa e proyecto di Shaba, cu ta un proyecto di agricultura.
Señor Presidente, di mi parti, principalmente durante e diferente tratamentonan di Presupuesto, diferente biaha mi a trece padilanti cu di parti di nos fraccion nos ta para masha simpatico encuanto e proyecto aki.
Pasobra e ta un proyecto cu ta na bienestar di nos pueblo y e ta un proyecto cu sigur sigur tin un futuro aden.
Señor Presidente, pa mi sorpresa nos ta haña un carta cual carta ta un carta mucho cortico, e ta mucho vaag y e tin masha poco splicacion tocante e proyecto. P'esey den pasado den diferente ocasion mi a haci un peticion na Bestuurscollege pa tene Parlamento na altura pa asina cu haña e proyecto di Shaba pa please pasé na e miembronan pa nos tambe por haci un estudio profundo di dj'é pa asina na debido tempo nos tambe lo por duna nos completo aprobacion na e proyecto aki.
Si mi no ta kiboca ta poco luna pasa mi a mira portret di Diputado Leo den korant, saca na e momento cu el a ricibi e proyecto ey den su man for di e ambtenaar di e departamento ey. Señor Presidente, aki mi kier recorda diputado Leo riba e promesa cu el a haci Parlamento cu e momento cu e haña e project-dossier den su man, e ta pasé pa e miembronan di Parlamento, pa asina nos tambe por haci un estudio profundo di e proyecto aki. Y for di e lugar aki mi kier ripiti mi peticion di e biahanan anterior pa pasa e project-dossier pa nos tambe por haci un estudio profundo di dj'é.
Señor Presidente, e carta aki tin masha poco dato. Nos mester di mas specificacion. Un rato pasa nos a aproba e peticion di Bestuurscollege pa duna un terreno den erfpacht na un symbolische canon pa Centro di Bario Brazil y hunto cu e carta nos a haña un bunita situatieschets. Esey ta loke cu mi ta haña falta den e carta aki Señor Presidente. Mi ta haña falta di un situatietekening pa nos sa mas o menos unda e terrenonan ta situa precies.
Ki grandura nan tin y si e ta un aaneengesloten gebied.
Si mi no ta kiboca, anteriormente un diputado a yega di bisa cu aki ta trata di un terreno cu tin un grandura di mas o menos 30 bender. Aki mi ta mira, si nos conta e cantidad di meternan cuadra nos ta yega na mas o menos 25 pa 26 bender. Mi kier a puntra, pa yega na 30 bender, cu si tin terrenonan caba di Gobierno cu a ser poni acerca pa asina yega na e 30 bender manera Señor Diputado a splica nos den pasado.
Ademas Señor Presidente, aki ta para: Het opzetten van een citrus-cultuur met behulp van water van de rioolwaterzuiveringsinstallatie. Mi kier a haña

un splicacion pasobra aki ta papia di un citrus-cultuur, cu pami e ta inclui solamente cultuur di frutanan manera appelsina, mandarin, lamoenchi, etc. Mi kier a puntra cu si ta esaki so ta e intencion of ta e intencion tambe cu eynan ta bay cultiva mas frutanan, principalmente e frutanan di nos propio suelo.
Tocante terreno, aki mi ta mira cu pa mas o menos 121 mil m2 terreno propio, e doñonan ta pidi 3.50 pa m2. Nos tur sa Señor Presidente, cu mientrastanto prijsnan di terrenonan propiedad a subi enormemente. Mi kier a puntra cu si e doñonan a mantene e prijsnan aki of e prijsnan aki a subi y tambe en conexion cu esun di ruil van gronden. Tambe si ta verdad, manera informacion cu nos tin, cu mientras cu añanan a pasa y cu e doñonan a mira cu di parti di Gobierno no a bin ningun hacimento di liher pa cumpra e terrenonan aki, cu parce cu tin di e doñonan cu a bende e terrenonan caba.
Esaki Señor Presidente, ta en corto loke mi kier sa prome cu mi duna mi aprobacion na e peticion aki.
Mi ta encerra mi mes tambe na e preguntanan cu mi colega Nisbet a haci. Te aki Señor Presidente, den primera vuelta.
Masha danki.

DE HEER A.W. ENGELBRECHT: Señor Presidente, mescos cu e cartanan cu nos a trata aworey, esaki tambe ta mustra un falta di responsabilidad di Gobierno pasobra un carta cu a worde manda pa Eilandsraad 10 di november 1981, awe casi dos aña despues, nos ta bay trata e carta aki. Mirando e seriedad pa lanta y stimula nos agricultura, nos ta lamenta cu esaki a sosode y cu nos ta kere cu Gobierno mester mustra mas responsabilidad pa loke ta trata nos agricultura, nos pesca y mas di e asuntonan cu ta cay bao di L.V.V.
Señor Presidente, mi a keda bastante asombra pa haña un carta so caminda cu Gobierno ta pidi nos pa duna aprobacion na 600.000,--. En principio, di parti di AVP, nos ta pro tur asunto cu ta bay na bienestar di nos pueblo pa loke ta trata agricultura. Pero ora cu nos haña un carta asina Señor Presidente, mi ta puntra mi mes si esaki no ta un falta di respet di parti di Bestuurscollege pa cu e miembronan di Parlamento.
No solamente pa nos como oposicion pero tambe pa e parlamentarionan cu ta sostene e Gobierno aki. Mi ta kere cu ta necesario pa nos haña un plan completo. Mi kier a puntra e diputado cu si tin un plan completo pa loke cu ta trata nos agricultura. Pasobra e Shaba-project aki ta papia di citrus cultuur pero mirando e terreno grandi cu nos ta haña aki, e pregunta ta cu si nos por pone otro tiponan di fruta ariba e terreno aki? Cuanto placa e cultuur aki ta bay genera y cuanto hende lo haña trabao ora cu e asunto aki ta asina leuw?
Tambe mi tin entendi cu e persona cu tabata envolvi den henter e opzet di e plan di Shaba, a kita y a bay traha otro caminda pasobra e lo por a ripara cu henter e proyecto aki ta onuitvoerbaar y tambe onrendabel. Si esaki ta verdad y pa duna nos un splicacion mas extenso riba e asunto aki.
Tambe loke ta trata e cumpramento di terreno, un banda cumpra tanto m2 na Fls. 3,50 y otro banda, unda bo ta bay cambia terreno pa otro terreno y ainda bo ta bay paga Fls. 5,-- y Fls. 6,-- pa m2, si e diputado por ta asina bon pa duna nos mas splicacion ariba e asunto aki. Tambe un breakdown ariba e costonan di notario.
Señor Presidente, den un di e frasenan ta scirbi: "Hierbij zij opgemerkt dat kosten van ruiling van grond, het Eilandgebied weer ten goede komen".
Cuanto esaki lo ta, pasobra si bo gasta tanto mil na un banda, cuanto mil ta drenta na e otro banda?
Por ultimo, si nos por haña e plan por escrito di Bestuurscollege.
Te aki den primera tanda.

DE HEER H. TROMP: Señor Presidente, awe nos ta trata e carta di Bestuurscollege pa pidi un credito adicional pa cumpra terrenonan encuanto e Shaba-project. Señor Presidente, mi tambe ta di acuerdo cu diferente otro miembronan di Par-

lamento cu e carta cu a worde manda pa Eilandsraad en verdad ta bastante cortico. Y cu lo tin mucho mas informacion cu mester worde duna. Ariba su mes Señor Presidente, e Shaba-project, manera a worde bisa caba akiden, ta un proyecto simpatico, en verdad esaki, weitando e posibilidadnan limita cu nos isla ta ofrece encuanto nos clima, encuanto e poco yobida cu nos tin na Aruba, en verdad mi ta kere cu Gobierno, cu a bin cu e proyecto akinan, enverdad lo a haci un estudio completo di henter e situacion, pa mira cu en verdad e proyecto akinan por sostene su mes of e por bira realidad.
Mi ta kere cu no ta pasobra nos ta carese di yobida, mi ta kere cu nos no por cuminza cu un proyecto asina akinan, weitando e metodonan moderno cu tin actualmente, sinembargo mi tin entendi Señor Presidente, cu e awa cu ta bay worde usa akinan, ta awa di rioolwaterzuiveringsinstallatie na Bubali. Mi ta kere cu nos lo bay tin un otro problema eynan Señor Presidente, por ejempel kiko lo ta e consecuencia si nos usa e awa akinan, pa e plas di awa cu tin na Bubali, cu actualmente caba tin hopi parha eynan y si mi no ta kiboca cu STINAPA a acerca Gobierno pa haci esey un natuurreservaat, mi no sa si esey a bira caba, pero en todo caso mi ta di acuerdo cu e plan di STINAPA pa Gobierno haci e lugar aki un natuurreservaat pa motibo cu en verdad e ta un di e lugarnan hopi bunita cu hopi naturalesa y hopi parha straño, durante cierto periodonan di aña en verdad ta bin keda eynan.
Señor Presidente, mi kier sa tambe si Bestuurscollege por duna un breakdown di kende e terrenonan aki ta, con grandi nan ta y di kende Gobierno lo cumpra.
Señor Presidente, e carta ariba su mes ta hopi limita, no tin informacion suficiente ariba dj'é. Mi ta pidi pa Bestuurscollege duna un relato en extenso ariba henter e proyecto akinan, riba cumpramento di terreno, pa mas aworo nos duna nos aprobacion na e proyecto akinan.
Mi kier keda te akinan den primera tanda Señor Presidente.
Danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Asina nos a yega na final di eerste ronde. Mi ta pasa palabra na Bestuurscollege pa duna contestacion. Palabra ta na diputado Leo.

<u>DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, awe nos ta tratando cumpramento di terreno pa e proyecto di Shaba. E proyecto di Shaba a nace na 1976, tempo cu nos tabata tin e grupo di Finkel for di Universidad di Haifa, Israel, cu a bin haci un estudio pa nos ariba e posibilidadesnan cu lo por tini pa nos isla. Prome cu 1975 cu nos a bin den e Gobierno, no tabata tin estudionan cu a worde haci y tampoco no tabata tin e interes pa agricultura pa parti di Gobierno. Nos mesora, na final di 1975, ya caba nos a haci tur sorto di contactonan, pa asina nos por a haña e grupo Finkel & Finkel di e Universidad di Haifa pa bini Aruba, pa bin yuda nos. Pasobra diferente biaha bo ta papia ariba agricultura of horticultura, comoquiera cu nos no tin suficiente terra aki na Aruba, kiko nos por haci ariba e isla aki.
Aruba a custumbra Señor Presidente, cu semper tur locual cu nos por importa, nos ta importa. Despues cu Lago a bin na 1925, of e tempo ey Compania Panamericana, despues cu a bira Esso y despues a bira Exxon, cu e hendenan cu tabata haci algo aki na Aruba ariba e terreno aki, a stop y a bay traha na Lago. E tempo ey LAGO, pagando loke tabata paga e tempo ey, e hendenan a haña interesante cu cada dos siman, nan ta haña tanto cen den nan man. Pero e parti di agricultura, na unda cu tabata tin un periodo cu Aruba hasta tabata exporta, a caba comoquiera cu e hendenan a bay traha cu e compania. A sigui e periodo te cu nos a yega na e periodo di guerra mundial, aña 39 pa 45, na unda caba e tempo ey a worde sinti durante guerra mundial, cu si nos tin cierto productonan manera tabata worde haci antes, e hendenan tabata cria mucho mas galiña na cas, no tabata tin e chickenfarmnan grandi manera cu tin awe en dia, y esey tambe a mengua hopi y nan a sintiele durante guerra mundial. Mescos tabata cu pesqueria, cu hopi hende antes tabata pisca, sea na barranca of cu boto nan tabata bay afor, no tabata tin motor e tempo pero toch nan tabata haciele,

esey tambe a baha hopi, cu nan a sinti esey tambe durante guerra mundial.
Nos por sigui menciona un cantidad di producto cu antes toch tabata tin. Antes tabata tin mas mata di fruta cu despues a para caba.
Tempo cu nos a lanta Señor Presidente, nos mes tabata bay school e tempo ey hunto, cu nos tabata conoce masha hopi lugar rond di La Salle College, Socotoro, Companashi y otro camindanan rond di Playa cu tabata tin mata di fruta, nos conoce hopi cunucu cu tabata tin mata di fruta. Awe en dia e cunucunan aki a caba. Den distritonan tambe antes nos tabata conoce masha hopi cunucu cu tabata tin matanan di fruta: guyaba, mango, appelsina, casho, mispel pero tur a para caba como cu e interes a baha masha hopi na Aruba pa cuida mata di fruta.
Nan ta bisa cu e yobida no ta manera antes mas Señor Presidente. Verdad ta cu antes podiser tabata tin poco mas yobida pero e bieuwnan tabata haci tur locual cu tabata posible cu e poco awa cu tabata cay aki na Aruba.
Despues a bin e periodo cu hopi hende a cuminsa traha cas tur caminda aki na Aruba y e terrenonan tabata worde duna ariba bon terra cu tabata bon pa plantacionnan. Asina un cantidad grandi di terreno a bay perdi pasobra casnan ta worde construi tur caminda ariba e isla. Pero interes a keda abao pa agricultura y esaki verdaderamente ta algo cu te awe nos ta sintiele pero nos ta tratando desde 1975, por ejempel cu na schoolnan, tempo cu nos a bay di 44 en adelante, casi tur les di aardrijkskunde na school ariba terreno di agricultura en todo caso, nos tabata haña mas tanto lesnan ariba paisnan extranhero, pero nos a haña mas tanto Hulanda, cu nos mester a siña for di cabez y otro paisnan pero nan a inculca den nos cabez tambe cu na Aruba bo por haci masha poco comoquiera cu e suela no ta di e bon ey no tin suficiente awa.
Asina hopi di nos a lanta, y esunnan prome cu nos, cu a pensa cu verdaderamente lo ta imposible pasobra ta hendenan cu ta bin duna nos les aki na Aruba ta bisa nos esaki. Pero toch a keda algun di nos hobennan, por ejemplo esun cu ta Jefe awe di Agricultura, cu tambe a bay school e tempo ey, es ta di 44 en adelante, cu si a sigui studia, a busca e tempo ey pa bay studia afor y otronan despues cu a siguiele. Nan a ripara cu si pais por ejemplo manera Israel cu na 1948 a cuminza prepara estudionan y na 1952 nan tabata asina leuw cu nan por a cuminza cu un proyecto, na unda cu e kibboetsnan a forma un gran mayoria di e trahadornan y nos por bisa cu nan ta fanatiek ariba e terreno aki y nan a dicidi cu ayudo di Merca mas tanto, of esunnan biba na Merca cu ta pertenece na e pais aki, a dicidi pa nan yuda mas tanto cu ta posible. Verdad cu nan a haña un push enorme di millones di dollar, cu awe e pais aki, na unda cu tabata tin e desierto Negev, awe e desierto aki ta produci asina hopi, cu nan ta exporta na Europa Occidental. Laga nos bisa cu na Aruba lo ta imposible pero si ta posible akinan na unda cu nos tin un proyecto caminda cu nos por produci cu miles di mata di fruta, cu awa cu nos tin na e planta di Bubali, na unda cu sigur cu e sistema di drip, cu sigur aki nos por pone mata di fruta y nos por produci dentro di 10 aña en adelante. Si nos por cuminza cu un proyecto ariba un terreno cu por cohe un total di alrededor di 35 pa 40 bender, nos por pone bastante mil mata di fruta citrico y tambe otro clase di fruta, manera cu e pregunta a bini.
Señor Presidente, e lista di matanan cu lo bini ta appelsina, grapefruit, lamoenchi, tangerine, tangerot, tur e matanan cu ta produci e frutanan citrico aki y di unda bo por saca productonan for di nan.
Tambe nos por pone, como cu e matanan ta bin 6 meter for di otro, meimei di nan por bin matanan di papaya, bacoba, banana, cu ta produci aki na Aruba.
Si bo tin amor pa agricultura, bo ta produci ariba e terreno aki.
Mi ta bisa esaki pasobra awe en dia bo ta haña hopi hende Señor Presidente, mesora cu bo papia di agricultura, ya caba nan a sac nan cabez, manera cos cu si bo bay haciele, lo bo muri. Señor Presidente, te awe ningun hende no a muri di traha y aki na Aruba e solo enverdad ta pisa pero asina leuw cu nos sa, solo ta causa daño na un of otro hende pero pa motibo di enfermedad. Pero solo no ta mata ningun hende den trabao.

Si cu hopi hende ta kere cu esaki ta imposible anto nos a custumbra na e isla aki di cu nos ta bay supermercado, nos ta bay un tienda, ey nos ta haña tur sorto di producto y hopi di nan nos por produci nos mes aki na Aruba y nos por produci otro productonan tropical cu ta tuma lugar over di otronan cu ta bini di afor. Por ejempel papaya ta crece aki na Aruba, papaya ta duna bon fruta aki na Aruba y ami personalmente a haci un research di tres aña, Señor Presidente, cu a duna resultado. Mi por bisa cu podiser na unda cu mi ta bibando e terra por ta mihor cu otro caminda, como cu ta calichi, pero si mi por bisa cu bo por hacie na Aruba. Mi por bisa cu un hende casi, si e hacie intensivo ariba un bon pida terreno, cu drip system, e persona aki, despues cu e matanan aki cuminza produci, lo e mester tin tur dia un cantidad grandi pa bende comoquiera cu e productonan ta basta halto pa cada mata.
Mescos ta cu matanan di bacoba y banana. Ta cos cu mi mes a haci.
Bo ta haña mihor calidad cu esun cu ta ariba mercado akinan.
Mi ta spera cu e Banco di Desarollo, cu e persona cu a traha ariba e proyecto aki ta na Banco di Desarollo awor aki pa duna e adviesnan necesario na e personan cu ta bay den e direccion aki, es ta den agricultura y ganaderia y pesca. Cu e ta bay duna e adviesnan pa asina e consehonan por ta cla na tempo, positivo pa asina e hendenan por haña yudanza cu antes no tabata por comoquiera cu e voorschot tabata mucho abao. Ta Fls. 5.000,--, Gobierno ta duna, ta den e ultimo añanan aki nos a cambiele, e tabata Fls. 2.500,--, y nos a hacié 5.000,--- pero cu 5.000 florin bo no por haci hopi.
Nos tin di bisa cu si bo haci e trabao aki intensief y sigur cu tin un tuinbouwmeter, mi ta spera cu despues cu e plantanan cu ta run completo atrobe, cu e tuinbouwmeter aki, despues di un investigacion ariba e persona cu ta haci e trabao, cu e ta haña e awa mucho mas barata pa asina e por produci cu e sistema di drip.
Mi ta bisa esaki pasobra nos no mester sigui biba pensando cu tur cos mester bini di afor, nos no mester sigui cu e sistema di importacion. Na e momento aki rond di mundo ta asina cu e companianan petrolero, esunnan grandi, ta cumprando diferente farm y terrenonan grandi, no solamente na Merca sino na otro paisnan cu ta produci cierto productonan di agricultura. E ultimo reunion cu tabata tini na Roma y tambe na Mexico City ta mustra cu si sigui asina aki pa aki 7 pa 8 aña, na 1990-1992, mundo lo por hañele confronta cu no solamente companianan cu tin petroleo den nan poder pero nan tin tambe e alimento den nan poder. Esaki lo bay costa mundo un desastre. Ya na e momento aki caba, rond di mundo y diferente pais na Africa, na Azië, y otro paisnan cu por produci, ya caba nos ta haña cu masha hopi hende ta muriendo di hamber. Na Aruba, laga nos spera cu nunca lo yega asina leuw, ni aki 100 aña of ta cuanto aña mas lo tin di existencia di mundo, nos no sa; e por ta miles tambe Señor Presidente, pero laga nos spera cu nunca esaki lo sosode. Pero si cu cierto cos cu por pasa rond di mundo, laga nos no spera esey tampoco, pero nos por haña nos cu tin cierto alimentonan no por yega na nos isla. Mi no ta bisa cu nos por produci tur locual cu nos kier, esey laga nos laguele for di nos buki pasobra e ta imposible.
Tur cos no por worde produci ariba e isla aki pero si mi ta bisa cu cada cas di famia por yuda su mes. En vez di pone matanan di flor, mi no tin nada contra si un dama cu kier pone mata di flor na su cas of cas di su famia, pero si mi ta kere cu un cantidad grandi di awa cu ta worde usa pa mata di flor, cu no ta produci alimento, un gran parti di dj'é por bay pa mata cu ta produci alimento. Cada cas di famia por haña diferente sorto di alimento, si nan kier durante 12 luna pa aña. Diferente productonan cu nos hendenan ta gusta come aki na Aruba, por worde produci ariba un terreno di 600 m2 of menos ainda.
Ariba 200 m2 caba bo por produci cierto alimento cu bo por come durante 12 luna pa aña. No tur dia pero si uno of dos biaha pa siman. Esaki ta posible aki na Aruba.
Por ejemplo lamoenchi, appelsina, si bo kier bo ta haña cosecha durante henter aña. En vez di gasta un cantidad di awa na un cos cu nos ta produci, bo ta

gasta ariba e matanan e berduranan aki.
Bo por haña conseho tambe di e Departamento, nan ta bin bo cas y nan ta yudabo cu ki sorto di terra,nan ta dunabo tur sorto di conseho, nan mes tin insecticida, nan mes tin fertilisante y e personanan ta bin dunabo conseho sigur pa bo haña un mehor produccion cu ta posible.
Mescos cu e tempo cu nos a bin akiden y den Bestuurscollege for di aña 77, si mi no ta kiboca, pa nos cambia e ley di 1958 cu no por traha regenbak mas, alafin aña pasa nos a pasele y cu e hendenan por traha regenbak atrobe aki na Aruba. Pero esey tampoco nos no a weita e stuknan bin back pero tin cu a worde traha caba pa mustra cu si tin yobida, bo ta haña bastante awa den dj'ele. Pero laga nos bisa cu si cada cas di famia dicidi rond di su cas, tin di nan lo ta imposible comoquiera cu nan no tin suficiente recurso, nan lo tin di cuida e awa pa diferente otro cos Señor Presidente, pero si esunnan cu tin labamento di awa cu wasmachine, un cantidad di awa ta bay benta afor, podiser nan ta mandele den pos, nan por pone diferente awa cu no tin soda den dj'ele of otro quimica, nan por usele pa diferente sorto di mata. Esey nos kier a motiva nos pueblo pa nos pueblo mester cuminza haci algo pasobra e isla cu ta bay pa su Independencia, mañan no mester keda bati pa tur sorto di cos na porta di sea Hulanda of otro pais.
Pero laga nos spera cu nos hendenan ta asina motiva, cu nan sa cu esaki ta un necesidad pasobra un pais cu ta bay pa su Independencia, mester por zorg pa su pueblo tambe ta motiva pa cierto alimento pa scapa devisas. Pasobra ta bastante devisas ta sali for di Aruba. Den e ultimo dos añanan nos a pasa ariba 200.000 turista cu ta bin aki y cu tambe lo mester come. Nos no por produci tur alimento, esey ta imposible pero si un cantidad grandi.
Por ejemplo e proyecto Shaba akinan Señor Presidente, ta un proyecto cu na unda si e sigui den e direccion cu nos ta bayendo, comoquiera cu na fin di aña nos a haña e rapport completo, nos por bisa cu e cuminsamento, e fase di cuminsamento lo mester ta asina cu e parti di Gobierno, pasobra Gobierno tin alrededor di 4.3 HA, esaki cuminza cunele, na unda cu lo mester bay den un sistema cu tin hende cu mester keda eynan, no pa bira watchman eynan pero hende cu lo mester bay tuma parti den e proyecto, un sistema cooperativa. Pasobra ta asina so bo ta logra pasobra e sistema di planta y cuida lugar, no ta combinibo, e persona cu bay eynan, mester zorg pa e lugar aki produci y esaki mester ta un persona cu mester ta stima agricultura.
No tin cuenta di amigo of ta ken, pero persona cu kier haci e trabao aki cu ta stimele, cu sa sigur cu si e produci, e tin un parti di e ganashi pa asina e cuida e lugar aki mas mihor cu ta posible y e mes ta traha eynan.
Esey ta e plan di Shaba y mi ta kere cu e mester bay ter inzage sigur di nos miembronan di Parlamento. Te unda cu ta posible miembronan por hañele pa nan por weita kiko e proyecto aki ta. E proyecto aki Señor Presidente, na unda cu e matanan di fruta of ariba e terreno cu nos ta tratando awe pa cumpra Señor Presidente, cu un parti di djé so nos a perde cu ta alrededor di 3.600 m2 pero na e momento aki tin 3 interesado cu ya a pasa e total di e m2 nan cu nos a perde door cu a worde bendi, nos tin diferente hende cu ta interesa pa bende cu Gobierno of haci cambio cu Gobierno. Asina ta cu terreno nos tin suficiente Señor Presidente, cu nos por cuminza cu e proyecto ariba esun di Gobierno caba, cu ta 40.000 m2 cu ta bastante mata di fruta por bin eyriba. Nos kier mustra e pueblo kiko ta posible na Aruba pasobra nos por kere den otro sistemanan Señor Presidente, pa produci verdura pero si e sistema di produccion di matanan di fruta, ta suelo bo mester tini, no e sistema di hydroponics of hydroflow, pero ta sistema bo mester di e suelo pa bo por hinca mata den dj'ele.
E proyecto aki tin su partinan caminda bo por haciele na sistema di gemengd bedrijf pasobra cu mata di fruta, manera mi a menciona caba, cu matanan di papaya, bacoba, banana y meimei di nan cu e sistema di ozon of dubbele osmose pa nos pone plantacion di verdura anto bo afval ta asina ey cu bo por tene e sistema di gemengdbedrijf, na unda cu bo por tene un parti di cria, si bo kier bay den direccion di animalnan pa lechi of otro sorto di animal pa carni.

Esaki ta posible Señor Presidente, pa motibo cu e matanan aki ta duna un cantidad grandi di blaachi, cu bo tin bastante cuminda pa animal ariba un terreno di alrededor di 6 ha. Esaki ta solamente, laga nos papia e cos aki bon cla, na e momento aki na Aruba, ta solamente Shaba ta e posibilidad. Shaba tin e planta di purificacion di Bubali; e ta cerca banda di dj'é, pone tuberia pa Shaba, e proyecto aki ta posible y sigur sigur cu hende, manera mi a bisa caba, no hende pa bay sinta wak mata. Esey nos a papié bon cla pasobra hopi biaha mi a papia, no solamente den agricultura mi a papie, tur ora mi ta bisa no sinta wak cu trabao ta bin cla; bo mes mester pone man na obra. Si bo no pone man, mata no ta crece, si bo no pone man, no tin resultado y tur cos ta fracasa.
Esaki mi ta bisele pasobra hopi biaha bo ta kier a cuminza cu algo y mas tanto Gobierno ta cuminza cu algo, keriendo cu esaki ta bay resulta, e no ta duna resultado comoquiera cu hopi hende ta kere di yega trabao, wak rond y kere cu esaki ta duna resultado. Tur locual ta duna resultado, bo mester traha p'é y no ta asina cu tur dia control mester ta cu diputado mester corre rond pa wak si e trahadornan ta traha pero mester tin hende cu mester por tin e amor pa haci un control severo pasobra sino no tin resultado. Esey ta den tur trabao. Señor Presidente no por controla tur trabao cu ta cay bao di dj'ele pa ley, cierto trabaonan ta Polis mester haciele pasobra e mes no por sali bay controla loke cu ta pasando henter dia ariba caminda. Asina ta cu nos mester tin confianza den nos mes hendenan, pa nos hendenan mustra verdad kiko ta interes pa e isla aki pasobra hopi bez bo ta tende cu proyecto no ta posible, bo ta tende criticanan negativo pasobra tin hende cu no ta kere den dj'é. Tin hopi politico cu tampoco ta kere aden. Ami a bisa semper cu na gran escala, pa exporta, ta imposible pero si tin productonan cu nos por produci aki na Aruba pa nos pueblo, basta nos sa kiko nos ta haci y basta nos sa kiko nos kier pasobra no solamente papia di un proyecto, bay pone mata anto despues lague para, solo seca e, biento batiele, anto no tin produccion. Asina ta cu bon cla mi kier pone cu aki no mester ta asunto di amistad pa bay den e proyecto aki, e proyecto aki ta hende cu mester ta motiva, y mi ta kere cu te hasta cu nan lo mester pasa un test pisa, pa weita cu e persona aki verdaderamente lo por haci e trabao aki y diferente di nan. Pasobra esaki ta placa di pueblo e ta, ta placa cu mester duna resultado mañan.
Señor Presidente, nos por papia di awe te mañan ariba e terreno aki, nos por papia y duna tur sorto di splicacion pasobra berdad ta cu e custumber a worde kibra hopi aña pasa, den e hubentud cu a lanta, hopi di nan no ta kere den dj'ele, maske cu nos por a logra haña poco di nan pa bay studia aki riba.
Mi tin di bisa cu nos a haña e estudio completo di e grupo di universidad di Haifa, nos a cuminza mesora traha aki riba, y un di e proyectonan cu a sali di dj'ele, tabata construccion di dam. Maske e awa cay e no ta cay suficiente, ora cu e cay den temporada di orcan, e ta cay pisa, loke cu keda den e damnan y loke cu keda den e suelo cu no a bay lamar ta di sumo importancia. Pasobra no solamente pa bo weita e awa den dam, e awa cu worde wanta y e terra fertil cu antes tabata bay lamar, door cu rooinan tabata corre directamente pa lamar, e rooinan tabata hiba e terra fertil aki directamente pa lamar. Bo ta mira con lamar ta cambia color diferente caminda na Aruba door cu e awa ta bay cu tur e terra fertil cu nos tin.
Door di e damnan nos ta wanta e terra aki cu asina diferente caminda nos por saca terra y hibanan pa Santa Rosa, na unda cu nan ta drechanan cu diferente sorto di mest, cu asina e pueblo por hañele pa nan por pone cierto trabao na cas den nan jardin.
Señor Presidente, esey tabata e proyecto ey. Despues na Santa Rosa mes nos a cuminsa cu importacion di mata di fruta, no solamente pa Santa Rosa pero pa nos pueblo, na unda cu nos a bende miles di mata di fruta cu nos pueblo y esunnan cu a cumpra y cu a cuida nan matanan bon, por a weita resultado. Pero matanan na Aruba di fruta cu nos a bende cu e pueblo a duna resultado.

Na e momento aki a yega un cargamento for di Merca, nos tabata na Sto. Domingo, caminda cu nos a haci un pedido di 3000 mata di fruta y tambe pa e proyecto di Shaba caminda cu nos lo mester bay cuminsa den fase cu nan.
Esaki tambe a worde papia pasobra na Sto. Domingo tin diferento sorto di mata di fruta cu sigur ta bay cu nos suelo y cu nos clima.
Pero en todo caso loke cu nos a haci caba, ta e motivacion pasobra bo no por bisa cu bo a sinta na '75, bo a cuminsa cu estudio anto ya na '79 mester tin produccion na gran escala. Pasobra un mucha ta nace, ta dura basta tempo prome cu e cana y pa e cuminsa papia.
Asina ta cu nada no ta bay di su mes, cada vez mester tin mas motivacion pa nos pueblo, muchanan di school ta bishitando Sta. Rosa pa asina nos motiva nan, pa mañan algun di nan por sigui cu e estudio aki y algun di nan por haci algo tambe. Mi ta kere Señor Presidente, cu si nos pueblo comprende locual cu nos ta haciendo, y nos ta bay cumpra terreno na Shaba, e proyecto aki ta pa nos pueblo den su totalidad. Cu sigur cu awa cu nos tin disponible, cu e sistema cu mi a menciona caba, mi ta kere cu nos por produci y nos por sigui produci den futuro pasobra e planta di purificacion tin un capacidad mucho mas halto di locual cu e ta produciendo aworaki. Nos por logra locual cu nos meta ta, es ta pa pone mata di fruta, pone diferente sorto y no solamente citrus, pero e otronan cu mi a menciona y matanan tradicional di Aruba cu ta duna bon produccion durante diferente cosecha pa aña y tambe si nos produci e verduranan cu nos pueblo ta gusta come, esunnan cu nos no tin di importa.
Esaki ta verdad pasobra nan ta produci 12 luna pa aña. Nos no tin un clima cu ta cambia 2, 3, 4 biaha pa aña. Ta un clima nos conoce; nos tin e verano eterno; es ta 12 luna pa aña. Cu esaki mi ta kere cu nos por produci na Aruba. Y e Shaba aki Señor Presidente, cu ta bay duna e posibilidad, e motivacion unda cu podiser otro hende cu tin un pida terreno otro caminda, podiser no cu e mesun posibilidadnan cu Shaba, por bay produci pa asina e pueblo di Aruba lo por scapa devisanan cu awe ta bay afor.
Den pasado nos tabata tin diferente otro estudio cu di Finkel, nos tabata tin esun De Jong Poerrink cu Polman Señor Presidente, nos tabata tin esun Lagasch di United Nations, cu a bin aki na Aruba y a haci un estudio ariba e posibilidadesnan cu por tin pa nos isla. Tur ta diferencia un poco di otro pero tur ta yega na e mesun caminda: Si bo no traha, bo no ta logra. Esaki ta den tur trabao Señor Presidente, si bo no haci e trabao, bo no ta logra. Mi ta kere cu esey tabata falta aki na Aruba; Nos mester ta mas motiva den tur sentido. E pueblo di Aruba en verdad antes a demostra esaki pero despues nan a lague bay y asina cu hopi hende no tabata interesa mas. Nos ta kere cu e awa tabata un di nos problemanan verdad pasobra e awa no ta cay suficiente pero si nos por bisa cu poco awa, cu e awa di Balashi, cu no tin mesun forsa cu awa di yobida, pero si cu fertilisante y cu mest, bo ta logra pone bo matanan crece y mi ta kere cu un ton di awa, cu ta costa Fls. 3,25, na e momento aki ta 2.25, pero den futuro e ta bay subi back, laga nos bisa cu 3,25 cu ta 6 bari di awa, cu e sistema drip, of bo ta bisa cu e ta costabo mucho hopi, bo ta pone un sistema na unda cu bo ta produci na bo cas cu un tonelada di awa pa luna. Asina ta laga nos comprende otro bon cu tin posibilidad y mi ta contento si cu esunnan cu a hiba palabra awe cu nan ta weita cu e ta un proyecto verdad cu por tin bida, otro ta bisele cu menos confianza pero si mi ta bisa cu trabao mester worde haci pasobra si trabao no worde haci, anto ban lubida ariba tur locual cu nos ta pensa pero nos tin e confianza pasobra nos tin diferente persona cu ta interesa y diferente di nan sigur lo bay tuma un parti di e sistema di cooperativismo, nos ta weita cu esey ta algo cu por logra aki na Aruba pasobra antes caba nos bieuwnan tabata biba cu e sistema ey, cu un ta yuda otro.
Asina ta laga nos ban cuminsa, laga nos ban weita kiko nos mes por haci ariba nos isla.
E terrenonan cu Gobierno a acerca Parlamento pa nan, ta terrenonan di dife-

rente doño. Nos ta haña diferente doño y miembronan di Parlamento por weita tur e stukkennan na Secretarie. Eynan nan por weita kendenan ta doño pasobra mi no por kere cu ta e momento pa mi bay menciona kende nan ta y cuanto terreno nan kier bende cu Gobierno. Mi ta kere cu esey no ta e doel di nos pasobra bo por haña un cantidad di hende cu por ranca bay cerca nan y ofrecenan podiser mas placa cu Gobierno, maske cu nos tin e confianza cu e hendenan aki ya caba a bin na un arreglo cu Gobierno, cu awor nos por cumpra e terrenonan aki for di nan y otronan cu nos ta haci cambio cerca nan. Pero laga nos bisa cu diferente di nan ta hendenan cu ta stima agricultura, diferente di nan ta personanan conoci na Noord, un persona di Westpunt cu ta conoci na Aruba, un trahador di cunucu, tempo cu cunucu di Shaba y su cunucu mes na Noord, ta un hende cu hopi di nos conoce bon, un bon trahador y un homber cu ta stima esaki y ta un di e promenan cu a bisa nos cu si nos kier bay cuminsa cu un proyecto, lo e coopera cu Gobierno.
Señor Presidente, e terrenonan aki ta di suma importancia pa Gobierno, pa nos por tin nan hunto, hunto cu esun cu nos tin di Gobierno, pa asina duna e proyecto aki e push necesario pasobra nos por bisa cu e parti akinan cu nos ta bay cumpra Señor Presidente, ta un parti cu na e momento aki, e no ta un parti chikito pero e no ta locual cu nos tin mester. Pero si cu e interes cu tin keto bay den nos hendenan cu nos ta kere cu despues di tanto aña, nos lo tin basta terreno den nos poder.
Diferente pregunta a worde haci ariba e terrenonan y ariba e proyecto cu e miembronan di Parlamento no a haña ainda.
Señor Presidente, e proyecto ta ter inzage, si ta posible pa saca fotocopia di tur pa nan por hañele cu e plannan Señor Presidente, mi no ta kere cu tin nada en contra pero mi no sa con liher esaki por bay pa tur miembro di Parlamento. Pero si laga nos cuminsa cu e ta ter inzage cu nan por weita kiko ta kiko den e proyecto aki.
Señor Nisbet kier un clarificacion ariba e Fls. 77.390,50. Esaki ta bijkomend kosten, notarisvergoeding y ta esey e tabata kier es ta un clarificacion. Señor Presidente, nos tin e totale aankoop di gronden, es ta e terrenonan pa cumpra, nos tin e totale ruil di terrenonan, anto nos ta yega na un total di Fls. 522.000,-- y pico. Anto ariba esaki ta bin e Fls. 77.000,--. Locual cu a worde haci ta pa mande pa Parlamento, cu el a worde afgerond naar boven, cu ariba 100.000,--, Señor Presidente, ta cu e raming a bini pasobra no tin e juiste grootte di tur e terrenonan, mester bin un midimento door di Kadaster, un uitzet di tur e terrenonan aki, cu lo bini cu e uitzetkostennan y e metingskostennan Señor Presidente, lo bin e overdrachtsbelasting, e vergoeding cu mester bini pa e trankeranan, lo sali gastonan di notaris y nan a calcul'ele alrededor di Fls. 700.000,--. Nan a rond e af y el a yega na Fls. 600.000,--. Por ta cu e ta menos cu Fls. 600.000,--, esey ta bay via Departamentonan di Gobierno y e Departamentonan di Gobierno ta esunnan cu a sinta cu doño, nan a papia cu doño, nan a haci tur cos, cu e nombernan cu nan tini, nan a pase pa e Departamento cu a traha e carta, na unda cu nan a yega na e suma total di Fls. 600.000,--.
Pues e 77.000 aki Señor Presidente, ta e sumanan cu mi a menciona caba, na unda cu mester e grandura correcto di e terreno y tur e gastonan cu mi a menciona cu lo bin acerca pero por ta si cu e por ta menos cu Fls. 77.000,-- Pero en todo caso nan a rond e af naar boven ariba un bedrag di Fls.600.000,- Esey ta e gastonan cu lo mester bini despues cu Gobierno ta cla cu e doñonan. Mi por bisa cu verdad ta cu e carta no ta un carta largo pero e ta pone ariba aankoop di gronden Shaba-project, e no ta duna e proyecto mes pero si e ta duna cuanto terreno ta worde cumpra na tanto y cuanto lo worde cambia na tanto pa yega na e suma aki.
Awe mi ta tende cu pa cada regel ta Fls. 100.000,--. Señor Presidente, manera mi a bisa awe mainta caba cu mi no ta gusta bay den algo cu no ta concerni e reunion pero tin cierto cosnan cu a sosode Señor Presidente, cu a costa un millon pa regel. Por ejemplo Dok Maatschappij, esey a costa un millon.

Mi no kier bin back mas Señor Presidente, pasobra e no ta pertenece na e reunion aki pero ta bon pa bisé si.
Señor Presidente, esaki ta un proyecto netamente pa nos pueblo cu posibilidadnan pa expansion mañan.
Asina cu nos por weita cu e ta un proyecto cu si tur cos bay manera nos ta anhela, anto lo tin bida sigur y e t'ey pa esunnan cu bin despues por weita kiko por worde haci ariba e isla chikito di Aruba. Esaki ta e confianza bo mester tin y bo mester sa sigui cu algo cu sigur, si otro por a logré otro caminda, nos tambe por logra aki na Aruba.
Tocante di un specificacion di e lista di terreno. Señor Presidente, nos ta haña cu si nos cuminza cu familia A, nos ta bisa familia A, 9000 m2, nan por weita e nombernan, nos tin nan Señor Presidente, nan por weita e nombernan di e doñonan. Familia A, 9000 m2, familia B 47.000 m2, familia C 4000 m2, familia D, 4000 m2, E, 11.270 m2, F, 17.610 m2, G, 53.900 m2, H, 10.800 m2.
Nos por bisa cu aki nos tin e lista di e hendenan cu ta bay bende terreno cu Gobierno, otronan cu kier haci cambio. Nos tin 17.000 meter cu lo worde cambia cu e doño cu ta biba na Westpunt. Un plantador di cunucu bon conoci, nos ta cambia 17.000 meter cun'ele pa e haña esey na Westpunt, pa e planta banda di su cas mes. E otro ta 11.000 meter cu lo worde cambia pa terreno na Cunucu Abao, esun di West Punt ta 6 florin y nos tin Cunucu Abao na 5 florin, cu ta keda banda di caminda di asfalt. Pero lo bin cierto reglanan y convenio di e doño cu pa diferente aña e terreno aki lo mester keda pa agricultura, comoquiera cu esun di Shaba tabata hinca den e terreno di Shaba y e ta pa agricultura cu nos ta haci cambio cu nan pero cu nan ta keda cu un convenio cu Gobierno pa haci agricultura pa diferente aña riba e terrenonan aki.
Un parti di e terreno a worde bendi pero nos tin interesadonan aworaki cu kier bende cu nos cu ta mucho mas cu loke a worde bendi.
Asina nos ta kere cu Gobierno lo sigui cu e proyecto. Pero manera mi a bisa cu mi ta contento cu e miembronan ta bay den direccion positief, ariba algun punto podiser nan no ta di acuerdo pero si ta mustra cu tin e interes y esaki ta un speranza pa futuro aki na Aruba.
Señor Domi Tromp a trece padilanti tocante di e eigendom cu huur cu lo no ta suficiente pero mi a bisa cu Gobierno tin 4 HA pa cuminza cun'ele den prome fase y despues cu nos ta cla cu esakinan, es ta esunnan cu ta worde cumpra, anto e ora por sigui den fase cu e proyecto aki. Pasobra nos no por cuminza di biaha cu tanto HA, nos no por cuminsa cu 20 of 25 HA pero mester hacie den fase; 4 HA. Por sigui despues cu 10 HA. Asina mester bay pa weita tambe e ziektenan cu lo tini den principio, es ta e kinderziektes, cu e ora ey nos por siña for di dj'ele pa asina e proyecto por sigui cu su cursonan pa futuro y cu mihor posibilidades. Pero en todo caso mi ta kere cu e clima cu nos tin aki, e matanan cu nos kier pone, es ta e matanan di fruta, e proyecto aki sigur sigur lo sobrevivi y sigur cu hendenan cu tin smaak y cu kier logra.
E proyecto aki ta un proyecto cu diferente familia sigur por biba di dj'ele y basta hende den futuro, si e bay manera cu e mester bay, lo bay tin basta hende cu lo por bay biba di dj'ele Señor Presidente.
Loke si mi kier bisa ta cu nos lo bay mester di hende cu ta gusta y stima e trabao aki sino e lo no resulta. Ta asina so nos lo logra; otro manera nos lo no logra.
Si e doñonan lo a mantene e prijs di 3,50 cu Gobierno a delibera cu nan y cu verdad nan ta sinti cu si dura poco mas, nan ta kere cu nan lo bay delibera ariba un otro prijs. Cu e proyecto a tarda ta un feit Señor Presidente, for di fin di 81 e agendapunt aki no a sigui, ta te awor aki na cuminsamento di 83. Mi ta spera cu e departamentonan di Gobierno lo sinta cu e doñonan pa weita con liher esaki lo por pasa pa nos por sigui cu nos proyecto. Pero si e doñonan para ariba cu nan no ta di acuerdo, esey lo bira deliberacion di Departamento cu e doñonan pa weita pa ki arreglo por yega cu nan. Esunnan

di cambio, eseynan ta warda nan ta warda e momento yega pa haci e cambio.
Si tin un plan completo. Ta mas cu un plan completo tin ariba agricultura. Mi a menciona algun di nan aworey. Esun di Finkel & Finkel, esun di De Jong Poerrink y Polman.
Tambe esun di Lagasch. Asina ta cu ta diferente tin Señor Presidente. Mi ta kere cu nos mes hendenan na Aruba cu nos tin, ta hendenan cu a studia ariba nivel y cu por sigui cu e proyecto aki. Hendenan cu no a bay ni Universidad ni School di Agricultura, nan a logra den temponan pasa, nan tin nan matanan cu nan a cuida nan; Señor Chelo Croeze ta un persona cu verdaderamente a mustra y a demostra na pueblo cu trabao no ta caba cu ningun hende y cu si bo traha, bo ta logra locual cu bo kier.
Tocante e awa di Bubali, na 1976 tabata tin un grupo cu a bin Aruba pa papia tocante di golfcourse. Nan a bin pasobra tabata tin un plan di antes, cu nan a bisa cu e awa lo mester bay pa e proyecto di golfcourse. E tempo ey mi a protesta y mi a protesta dilanti di e personanan y e tempo tabata tin Consehero di Gobierno den e reunion, nan no a keda mucho contento pasobra mi a bisanan e tempo ey cu mi no ta kere cu nos ta bay haña un cantidad grandi di turista cu lo bin Aruba solamente pasobra nos tin e golfcourse akinan.
Otro paisnan cu tin cantidad grandi di awa por tinele, pasobra nan tin e awa bao di suelo, nan tin nan golfcoursenan bon cuida Señor Presidente. Nos cu ta limita cu awa, mihor nos usa e awa aki pa proyectonan cu nos no tin y cu e posibilidadnan ta limita, esta horticultura y plantacion di matanan di fruta.
Asina a keda bin diferente grupo cu ta interesa den e proyecto di golf, pero si tur kier e awa completa di Bubali, ningun di nan ta papia di otro awa, ta esey nan kier plas ainda alrededor di 1000 ton di awa di Balashi.
P'esey semper mi a bisa cu lo ta imposible pasobra mi ta sigur cu nos lo por haci mihor uso di e awa aki, si nos usele pa e proyecto di Shaba.
Tambe nos a haña for di STINAPA tocante e natuurreservaat cu Señor Poly Tromp a trece padilanti, mi tin di bisa verdad cu tin hopi parha cu ta baha aki na Aruba y cu despues a sigui broei, cu awe nos tin mas cu 70 sorto pero mi no ta kere cu nos lo bay pa caba cu nan y bisa cu nan no ta haña awa, nan lo haña 50 ton di awa pa dia of mas cu esey, un parti di dj'ele mester bin na un sistema manera un dam, cu e awa mester yega te na unda cu e parhanan a custumbra di drumi anochi. Esta cu mainta tempran ora cu nan lanta, e parti ey semper tin awa rond di dj'ele. Esaki tambe nos mester percura p'ele pero semper mi a bisa cu mi ta kere mas den alimento pa un pueblo. Maske cu esaki ta un atraccion, te aworaki e no ta bay locual e mester ta, cu e hendenan por yega mas cerca di nan pero en todo caso por ejemplo cu un sistema di toren pero laga nos spera cu tin algun proyecto cu ta bin den vecindario, cu nan si lo por haciele cu e hendenan lo por weita e parhanan aki cu verrekijker.
Pero nos lo tin atencion pa esaki y nos lo percura pa un parti di e awa lo sigui corre bay eyden. Tur e awa ta imposible pero manera mi a bisa caba cu e capacidad di e planta aki ta mucho mas grandi cu locual e ta produci y esey nos lo tin di weita con ta bay partiele. Pero si e proyecto Shaba sigui manera cu nos tin'e planea, e awa mester ta suficiente pa e matanan aki.
Ki ora cu e miembronan kier nan por weita e plattegrond di e Shaba-project y tur e mapanan asina nan por mira con e proyecto aki ta hinca den otro.
Señor Presidente, verdad ta cu e carta no a duna un splicacion grandi y detalla cu tur miembro por a lesé y bin Parlamento y haci cierto pregunta pero si nos tin'ele y mi ta kere cu aki ta departamentonan di Gobierno ta sinta cu doño pa weita kiko ta logra.
Señor Presidente, nos mester mira bon kiko nos ta haci pasobra nos tin miedo cu terrenonan bon manera esakinan bay den man di hendenan cu no ta biba na nos isla.
Esaki a sosode caba pasobra hopi hende cu no ta di Aruba a cumpra terreno akinan y esey ta peligroso pasobra nos no sa con e paisnan aki ta bay y e

terrenonan ta keda pega akinan sin cu nos por haci uso di nan.
Por ta cu esun cu a pensa di cumprele kier a haci un inversion hopi grandi aki riba pero aworaki cu podiser cu su pais no ta bay di e bon ey, por ta cu su investering no ta sigui y e no tin chens di saca capital for di su pais tur e terrenonan aki ta keda para, cu ningun hende no por haci nada cu nan. Podiser nan no ta bende tampoco. Nan ta warda y specula pa aki algun aña anto pa weita kiko nan por haci cun'ele. P'esey nos mester trata tur manera pa e terrenonan aki no bin den man di hendenan di afor pa asina cu mañan ta problema so nos tini cu bon terrenonan cu ta morto aki riba y sin cu nos por saca nada afor for di nan.
Señor Presidente, mi a tene e proyecto Shaba mas cortico cu ta posible pasobra mi por a bay blachi pa blachi y mi ta kere cu podiser diasabra mainta ainda nos ta akiden pasobra ta hopi cos tin pa papia ariba dj'ele pero esey no ta e meta awor aki; esunnan di Gobierno por worde poni ter inzage pa e miembronan y mi ta sigur cu tin miembro di Parlamento cu lo ta interesa, mi ta kere cu nan lo por haña copia di dj'ele pasobra mi no ta weita pakiko Gobierno lo por tin un rapport of esaki a worde traha door di e Gobierno pa e proyecto, pakiko nan no por tin'e den nan poder.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Leo. Tin vraagpunten? Si no nos ta pasa over pa tweede ronde.
Mi ta schors e reunion te dialuna dia 28 februari pa 08.30 di mainta.

De vergadering wordt op 22 februari 1983 om 14.55 uur geschorst.

De geschorste vergadering wordt op maandag 28 februari 1983 om 08.40 uur hervat.

DE VOORZITTER: E reunion cu a keda geschorst siman pasa dia 22 ta continua y palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, nos por ta masha corto den segunda tanda.
Den primera tanda nos fraccion a trece padilanti con di parti di Bestuurscollege di Aruba, nan a entrega un carta consistiendo di seis frase, di cual uno como inleidend y un sluitend, lagando 4 frase di informacion pa miembronan di Parlamento y nan tabata pidi 600 mil florin.
Señor Presidente, nos fraccion a protesta contra e proceder aki, nos a haña cu Parlamento mester ta bon informa prome cu nos por bay over na vota credito necesario. E hecho cu diputado Leo a para aki den Eilandsraad y hiba un discurso di casi un ora riba agricultura en general sin cu el a duna suficiente atencion na e proyecto ariba su mes y ta bin acerca Señor Presidente, cu diputado Leo, durante su discurso dos tres biaha a accepta cu e miembronan di Parlamento no a haña e project-dossier y a bisa cu di awor en adelante e dossier ta ter inzage.
Señor Presidente, aki e diputado a confirma cu e proceder di Bestuurscollege pa cu miembronan di Raad den e caso aki no tabata manera e mester ta y como miembronan di Parlamento responsable, nos fraccion ta di opinion cu lo ta necesario pa haña e informacion concreto prome cu nos por bay over na vota pa 600 mil florin ora cu bo a haña 4 frase cu informacion. Pues mi ta kere cu lo no ta na su lugar pa nos vota awe mainta pa duna e credito aki a pesar con bon e proyecto por ta pasobra nos mester ta sigur cu e proyecto ta na bienestar di pueblo, cu e por worde ehecuta y esey nos por ta solamente si Bestuurscollege demostra e respet necesario pa Parlamento, door di manda tur informacion pa miembronan di Parlamento di cuminsamento. No ora cu nos bin Parlamento y bin splica cu e miembronan di Parlamento no a haña e informacion pero e project-dossier, entrante awor ta ter inzage.

Señor Presidente, mi ta duda cu lo mi por apoya e peticion pa credito aki. Danki.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, di mi parti tambe mi ta sinti e necesidad di haña mas informacion tocante e proyecto di Shaba.
Señor Presidente, ami ta un di esunnan cu durante diferente reunion, durante tratamento di Presupuesto, a haci preguntanan encuanto e proyecto aki pasobra e ta un proyecto cu personalmente mi ta mire como un proyecto cu si e worde bon hiba a cabo, sigur sigur lo e duna su frutanan, specialmente den e sector ey den futuro.
Pero cada biaha Señor Presidente, e splicacionnan cu mi ta haña, segun mi, tabata mucho corto, hopi biaha vago y te ultimamente mi a bin ripara cu por fin e proyecto oficialmente a worde entrega na Bestuurscollege y tambe den un reunion despues mi a haci pregunta ariba dj'é y mi a pidi si Parlamento por a haña e proyecto aki lo mas pronto posibel den su poder, pa asina Parlamento por haci un estudio profundo ariba dj'é, prome cu tuma un decision ariba dj'é. Te porfin siman pasa e diputado a priminti of a bisa prome lugar cu e proyecto ta ter inzage na Secretarie, pero Señor Presidente, den e tempo aki tur Parlamento ta hopi ocupa y ta hopi dificil pa bo haña un persona bay sinta eyden dos dia pa studia e proyecto aki. Di mi parti lo mi aprecia si Parlamento, en todo caso, mi persona ta interesa pa haña lo mas pronto cu ta posible un copia di e proyecto aki pa asina ami tambe, na su debido tempo, poco poco por studiele.
Señor Presidente, aki ta trata di un suma basta grandi, un suma di 600 mil florin, pa cual Bestuurscollege ta pidi aprobacion di Parlamento, pa por cumpra y haci cambionan di diferente terreno. Pero Señor Presidente, e ta un suma mucho grandi pa nos, di parti di nos fraccion duna aprobacion asina aki, sin cu prome nos ta completamente na altura encuanto e proyecto ariba su mes. P'esey di nos parti Señor Presidente, esey mi por bisabo di awor caba cu nos fraccion lo ta contra pa duna e aprobacion aki pasobra Parlamento ta carece di hopi mas informacion, hopi mas splicacion encuanto e proyecto aki.
Te aki den segunda tanda, Señor Presidente.

DE HEER A.W. ENGELBRECHT: Señor Presidente, den prome tanda nos a haña bastante informacion di diputado Leo pero su informacion tabata mas tanto di duna nos un historia breve con agricultura tabata worde ejerce aki na Aruba door di nos grandinan. Nos tambe por a haña tende di Señor Leo e intencion di planta matanan di citrus y tambe den un fase despues lo bin otro matanan di fruta.
E informacion duna door di Señor Diputado ta hopi interesante, hopi informativo y mi ta kere cu ta necesario pa nos hobennan aki na Aruba haña e informacionnan aki, si ta posible cu te hasta di parti di Gobierno por saca un boletin pa mustra nos hobennan con agricultura tabata worde hiba den pasado door di nos hendenan. Nos sa cu aki na Aruba te ainda nos pueblo ta interesa den agricultura pasobra si bo pasa rond na Aruba, bo ta haña cu na hopi cas tin cunucu, tin nan jardin, tin nan hoffi, tin hendenan cu ta planta mata di fruta, mata di flor, pasobra nos pueblo en general gusta planta mata.
Pero Señor Presidente, e informacionnan aki no tabata contesta ariba nos preguntanan pasobra den prome tanda nos a trece padilanti cu e carta cu nos a haña di Bestuurscollege tabata un carta mucho cortico, e tabata falta hopi informacion y p'esey nos a puntra cu si Bestuurscollege tin un master plan ariba agricultura en general y rapport encuanto e proyecto aki. Nos por a tende cu tin hopi estudio haci, Señor Diputado a menciona un rapport di un grupo di Israel, tambe di Merca pero e estudionan no kier meen cu esaki ta directamente e proyecto di Shaba, loke cu nos tabata kier meen pa nos haña pasobra ta trata di un suma aki pa loke ta trata terreno so, Fls. 600.000,- pero si bo haña un proyecto completo cu tur e cifranan, por ejemplo e valor di e terrenonan, cuanto hende lo haña trabao, kiko nan salario lo ta, cuanto

mata tin cu worde cumpra, cuanto esaki lo costa Gobierno. Pues un proyecto profundisa y detalla cu representantenan di pueblo por tuma un decision fiho riba esaki.
Den prome tanda nos a bisa, di parti di fraccion di AVP, cu nos ta di acuerdo pa hiba di parti di Gobierno un politica pa stimula agricultura aki na Aruba, mirando cu hopi di e cosnan aki nos tin cu importa, loke ta costa nos devisas y si ta posible pa spaar esakinan, lo ta hopi importante pa nos pueblo. Pero nos no a haña e rapport di e Diputado, mi ta supone cu e no tin esaki den su poder, e tin estudionan haci, pero rapport detalla cu cifranan pa loke ta trata e Shaba-project, mi ta kere cu Gobierno no tin esaki. Mescos nos a haci di un otro punto di agenda cu nos a bay di acuerdo si, por ejemplo pa expansion di Luchthaven, e Flughafen-rapport, pasobra nos a mira como necesidad pa nos economia y nos Turismo, nos a bay di acuerdo cu esaki en espera di e rapport cu a worde priminti na nos, cu nos lo haña esaki pasobra esey tabata trata un proyecto di 31 millon. Aki ainda nos no sa sigur cuanto e proyecto Shaba aki lo costa pueblo, aki ta un parti so nos tin di dj'é´y nos ta kere cu nos, como representantenan di pueblo, cu mester controla tur gastonan di Gobierno, mester haña mas informacion prome cu nos por bay duna nos aprobacion na e proyecto aki.
E proyecto ariba su mes ta bon pero nos falta di hopi informacion y nos kier propone na Gobierno, na e diputado, pa hou aan e carta aki, ya Gobierno tin'é casi dos aña wanta caba, hou e aan, laga nos haña nos informacion completo y despues nos por bin back den un otro reunion y tuma un decision propio, un decision bon ariba esaki. Pasobra manera cu e ta actualmente Señor Presidente, si Gobierno no ta dispuesto pa hou e carta aan, mandando mas informacion pa nos, nos lo haña nos obliga di bay contra e proposicion aki.
Te aki Señor Presidente, den segunda tanda.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Señor Hypolito Tromp. E no ta presente.
Asina nos a yega na final di tweede ronde pa e miembronan.
Mi ta pasa palabra pa diputado Leo.

<u>DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, manera cu siman pasa mi a contesta ariba e cumpramento di terreno, ta asina cu e reunion aki, nos tur sa, ta pa tratamento di cumpramento di terreno e ta. E no ta pa trata e proyecto den su totalidad, e ta un parti: es ta cumpramento di cierto terrenonan cu ta eigendom y cu nos mester di nan pa e proyecto aki y ta p'esey e reunion aki a worde yama e tempo.
Señor Presidente, manera mi a duna un relato ariba e proyecto aki, awe atrobe mi ta haña ta bin pregunta tocante e proyecto, otro ta bisa cu e informacionnan no ta informacionnan cu nan lo tabata kier, otro miembro ta bisa cu e si a haña bastante informacion. Pero si ta mas informacion nan kier, mi ta kere cu lo no ta problema pasobra siman pasa mi a bisa cu si nos lo por siguiele te diasabra mes, dos dia nos por sigui papia ariba dj'ele, y si ta mas informacionnan nan kier, mi a bisa tambe cu e proyecto ta ter inzage. Awor mi no sa kiko nan kier meen cu si nan no haña e proyecto, nan ta vota contra esaki. Wel lagami bisa bon cla cu si nan kier vota contra, esey ta keda na nan pasobra pa trata cumpramento di terreno, e terrenonan aki ta valioso pa e proyecto, y e proyecto mes ta bin Eilandsraad na su debido tempo, cu cifranan uitgewerkt pa nos departamentonan di Agricultura y Financiën, na unda cu e ta bay den fase. Asina ta cu e proyecto mes, na su debido tempo lo bin Parlamento.
Manera mi a bisa siman pasa Señor Presidente, cu e proyecto aki, despues cu e ta cla, despues di tanto fase di trabaonan cu lo worde haci, cuminsando cu e terrenonan cu ta di Gobierno, mi ta kere cu esaki lo ta na beneficio di nos pueblo. Pasobra den prome ronde caba tabata tin e pregunta y awe nos por weita cu e grupo di STINAPA ta esun cu e tempo ey a manda carta pa Bestuurscollege encuanto e parhanan y mi ta weite firma pa e President cu ta

traha na Gobierno Señor Presidente, cu sa masha bon cu nos lo no laga e parhanan aki bay for di Aruba. Pero e ta un ex-candidato ariba un lista politico, nan ta manda e carta pa e tratamento aki. Mi ta kere cu si nan no ta weita e interes cu nos si ta weita den Shaba, esey ta keda na nan asunto pasobra nos sa masha bon cu e proyecto aki ta un proyecto na beneficio di nos pueblo. Ora nos papia na beneficio di nos pueblo, nos ta papia cu nos hendenan cu ta stima agricultura tin un oportunidad, cu nos hobennan cu ta lanta y cu ta interesa den e trabao aki, tin un oportunidad grandi pa eynan nan haña e motivacion y haña e experiencia necesario pa asina nan mes por cuminsa cu algo fuera di nan trabao na Shaba-project. Esaki ta di sumo importancia, manera mi a splica siman pasa cu e interes cu a baha di añanan 20 pa añanan 40, cu esaki nos tin revive. Mi ta kere cu no solamente laga nos bieuwnan cu ta haciendo e trabao aki pa nan so sigui cun'ele, pero mi ta kere cu den nos hubentud tambe mester por tin un interes mucho mas grandi pa e trabao aki y pa nos Proyecto Shaba.

E proyecto aki Señor Presidente, ta un proyecto cu lo bay yuda nos isla. Sigur no den un aña di tempo pasobra den un aña di tempo bo no ta haña mata di fruta cu ta produci na e cantidad cu lo bo ta kere, e ta dura diferente aña prome cu nan duna nan produccion y pa nan yega na un produccion masal, nan top-production, anto ta dura sigur sigur 4 pa 5 aña. Nos por bisa cu den e periodo di 4 pa 5 aña, e prome añanan ey, nos ta weita e posibilidadesnan cu tin ariba nos isla. Pero nos no mester warda te ora cu tin Shaba pa nos bisa e pueblo esaki; nos grandinan den pasado, cu locual cu nan tabata tin na nan disposicion, a mustra cu ta posible.

Mi a menciona nomber di un persona siman pasa y mi por bisa cu e por splica un cantidad grandi di personanan aki na Aruba cu e ta posible, basta cu bo mester traha pasobra e no ta un trabao cu bo a lanta weitele anto e mata a crece. Bo mester traha cun'ele, mescos cu crianza di animal; ta mesun asunto, si bo no haci e trabao, anto bo por wel di lubida. P'esey mes mi ta kere cu e proyecto aki ta un di e proyectonan sano pa nos pueblo.

Si nos mester weita e relatonan internacional ariba e terreno aki; Ora cu Naciones Unidas su parti cu ta trata agricultura, es ta F.A.O. sinta cu e personanan di U.N.D.P., cu ta e sesion di Naciones Unidas, nos ta haña cu tur nan rapport cu nan a traha ariba dj'ele, ta mustra cu paisnan, nos ta un isla chikito, pero paisnan cu mester zorg pa nan por produci cierto cantidad di alimento. Aki na Aruba, e Gobierno aki, for di 1975 a sigui esaki di cerca, nos a tuma, prome cu nos a tuma over na 1975, di '73 caba nos tabata trahando close cu algun persona y tambe e tempo ey, hunto cu e Minister di e tempo ey, es ta Señor Pourier, mi ta corda bon cu e tempo ey nos a cohe tur e rapportnan cu tabata tin warda na Staten di Antillas, rapportnan cu a bini pa Antillas Hulandes, nos a sacanan e tempo ey y weita kiko nan tabata kier for di nos for di aña sesenta y pico. Esakinan ta cartanan cu nunca a worde contesta, e tempo ey e Minister a contesta diferente di nan y na '75 nos a haña diferente di e copianan cu a bini for di F.A.O. y nos a cuminsa haci uso di locual nos por a haci pa haña mas tanto informacion y mas tanto yudansa cu tabata posible. Door di esey nan tabata manda pa diferente aña diferente persona aki na Aruba, pa sinta cu nos Departamento pa weita e diferente posibilidadesnan cu tin pa nos isla.

Nos ta bisa cu pa falta di suficiente lluvia aki na Aruba, door di esey agricultura den su totalidad ta imposible pero un parti di dj'ele si ta posible. Pasobra si nos mester weita kiko bo por haci cu un poco cantidad di awa, na sistemanan cu bo ta kere cu e mata por crece, lo bo ripara cu den poco tempo bo tin cierto produccionnan cu nunca bo no a pensa ariba.

Esaki nos a haci tambe; nos Departamento a busca tur sorto di simiyanan cu ta e simiya por ejemplo hybrid, cu ta dunabo produccion basta grandi pero cu cada biaha bo tin cu cumpra simiya nobo comoquiera cu e simiya cu sali di e fruta of verdura, no ta bay duna pa di dos biaha.

Asina ta cu esey ta un di e sistemanan cu nos tini pa nos pueblo pasobra nos

no tini suficiente awa cu e produccion ta bay duna un simiya mihor.
Ta p'esey nos a bini cu e sistema aki. Esunnan cu a haciele a weita e resultado pasobra ta cu un poco cantidad di awa bo ta haciele y tambe esun cu kier bay un poco mas leuw por usa e sistema di drip cu mi a bisa siman pasa, unda cu bo ta usa e drip system cu Israel a cuminsa cun'é den añanan 50 y aki na Aruba nos no por usa e sistema di sprinkle pasobra nos tin un biento cu ta hopi pisa, manera si nos ripara den e ultimo dianan aki, un biento asina aki cu e sistema di sprinkle, esey ta imposible cu e solo y e biento ta caba cu 3/4 di e awa prome cu e awa yega na rais di e mata.
Door di esey, na Aruba, nos expertonan cu a bini di Naciones Unidas y tambe esunnan cu a bin haci estudio pa nos, e sistema di drip pa aki na Aruba ta e mihor sistema na unda cu e mata, su rais rond di dj'ele ta worde cubri cu plastica anto bao di dj'ele, e tubo cu ta pasa fini, es ta di plastic cu tin na kranchi na dj'ele cu ta liek na e mata anto cu tanto cantidad di fertilisante, fertilisante cu bo ta pone pa diferente sorto di mata, mata cu mester di mas hero cu otro, otro mester di mas fosfaat, otro mester di mas calcium, asina ta cu bo ta haña e matanan aki, cu e awa cu ta drip na dj'ele ta dunele e oportunidad pa crece sin cu su rais ta haña e solo y e biento directamente ariba dj'ele. Esaki ta un sistema cu ta masha bon mes pa nos isla y ta e sistema cu nos kier usa pa e proyecto Shaba.
Nos, aki na Aruba, nos tin di bisa cu nos a custumbra asina hopi cu tur locual cu nos mester ta worde importa y esaki ta un mal custumber pasobra nos mes mester pensa cu nos mes lo por haci algo den nos tempo liber, hopi bez na lugar di sinta ferfela bo mes, bo por haci algo cu ta dunabo un produccion y ta bunita pa un hende sinta y weita con un mata ta crece y saca flor, con un mata ta saca fruta of weita con un verdura ta produci.
Esaki ta algo, esun cu no a hacié nunca sigur no ta papia di dj'ele pasobra si Señor Chelo Croeze, si e por ta para akinan na e momento aki, duné e oportunidad pa papia den nos Parlamento, si tabata tin e posibilidadnan aki ta existi, anto mi ta kere cu e pueblo di Aruba y hopi politico cu ta kere cu e proyecto politico y tambe esunnan cu ta manda carta e ultimo dia ainda Señor Presidente, e proyecto aki no ta un proyecto politico, esun cu ta contra di dj'ele of esunnan cu ta kere cu por scirbi carta pa mustra e negatividad ariba e proyecto aki, ta personanan cu no ta stima nos suelo, cu no ta stima nos Aruba pasobra si bo ta stima un pueblo anto bo tin di corda na prome lugar e alimento pa un pueblo. Si bo no ta stimele bo ta bisa pa laga tur otro cos bay prome anto despues nos ta papia di alimento pa un pueblo.
Pero hopi di e personanan aki lo no a pasa den periodonan dificil cu tabata tini tempo cu no tabata tin suficiente alimento cu por a yega akinan, por ejemplo tempo di Guerra y cu nan no sa kiko ta un isla cu ta isola pasobra bo ta ariba un isla y bo ta depende di transportacion maritimo of esun cu ta bini cu avion. Asina ta cu nos ta haña nos ariba un isla cu tur produccion sigur nos no por, laga nos ta bon cla pero si nos por produci diferente sorto di cuminda y cu poco awa. Tin hende ta kere cu ta un bari di awa bo mester pa un mata di fruta. Esaki no ta verdad. Cu e drip system, cu e Departamento por dunabo tur informacion, cu e sistema aki bo por pone matanan produci cu alrededor di dos gallon di awa pa dia. Asina ta cu den un aña Señor Presidente, ta 700 y pico gallon di awa pa un mata grandi di fruta cu ta dunabo un produccion, cu ta sacabo un cantidad di cent, scapabo en todo caso y scapa bo isla un cantidad di devisas. Pasobra e produccion cu e ta dunabo pa e tanto gallon di awa aki; un bari cu tin 52 gallon, anto nos ta papiando na e momento aki di alrededor di 14 bari di awa cu ta dos ton y mei, na Fls. 3,25, e ta bin sali alrededor di 8 florin. Esey nos por bisa cu ta e total cu e sistema di drip pa un mata di fruta cu ta cubri cu e sistema aki.
Anto e ora ey bo ta haña cu e produccion cu e ta dunabo, es ta e Fls. 8,- cu bo a conta pa e mata aki Señor Presidente, un mata di citrus Señor Presidente, ta scapabo di cumpra alrededor di 300 pa 400 florin di e prome produccionnan den 5 aña. Despues di esey e produccionnan ta subi Señor Presidente,

e por yega te alrededor di 600 pa 700 florin comoquiera cu un mata di fruta di tres cosecha pa aña den nos clima tropical cu nos ta aden aki na Aruba. No solamente mata di citrus sino diferente otro sorto di mata tambe por usa e sistema aki; bacoba cu banana cu ta duna bon produccion aki na Aruba pero cu nunca no a worde haci na cantidad, pero e ta dunabo resultadonan bon. Un cacho di banana of bacoba, e racimo por dunabo entre 24 pa 30 banana na uno y bacoba ta dunabo mescos cu e ta produci na cualquier pais den Caribe of Sur America. Pero hopi hende no kier haciele, hopi hende cu ta den politiek ta sinti cu esaki no ta algo cu nan tin den nan programa Señor Presidente, y nan no ta positivo p'ele. Mi ta contento si por ejemplo di scucha Señor Tromp ta bisa cu e si ta weita cu e proyecto aki ta un proyecto saludable, e kier mas splicacion, of e kier haña e rapport. Mi a bisa siman pasa cu e rapport ta ter inzage y ora cu e proyecto yega na Parlamento, na e momento cu e yega, tur hende ta haña tur e stukkennan necesario, nan ta bastante hopi, pa asina nos por trata e proyecto mes. Awe nos ta tratando terreno y despues nos lo trata e proyecto. Pero como cu tin hende cu a pidi mas splicacion, door di esey Señor Presidente, mi ta duna e splicacionnan pa asina tur hende comprende den ki forma e proyecto aki lo bay anda.
E terrenonan cu nos ta cumprando y e terrenonan cu nos ta haci cambio ta terrenonan valioso pasobra e parti fertil di nos suelo na Shaba ta bastante.
No ta tur caminda na Aruba e humus aki ta halto pasobra tin caminda ta 5 pa 6 cm, tin caminda cu e ta 20 pa 30 cm, den e region aki, bo coy parti di Bubali bini pa Shaba, bo ta haña terrenonan cu ta bastante fertil.
E parti aki, comoquiera cu tur terreno ta pega na otro, bayendo te den direccion di Paraguana-Matadera, direccion di Tanki Leendert y Tanki Flip, e parti aki ta cumbinibo pasobra bo por haci un proyecto den su totalidad cu ta keda pega na otro. Pa bo bay traha ariba 3 ha. un caminda, otro caminda 2 ha. y 5 ha, anto bo ta haña un plan di un proyecto cu ta tur plama; e sistema di tuberia ta bay costabo masha hopi placa, hopi terreno cu ta keda meimei di nan lo ta eigendom y bo lo no por pasa door di dj'e. Asina ta cu ta mihor pa bo tin un proyecto aki den su totalidad hunto y esaki lo ta valioso pa nos pueblo. No ta asina cu Gobierno lo bay keda cu e proyecto aki den su man. Gobierno ta principia e proyecto aki cu lo bay den mannan di grupo cu lo bay den sistema di cooperativo pasobra nos a ripara cu aki na Aruba ta posible pa cooperativismo y nos tin hende aki na Aruba cu ta hopi interesa den dj'ele nos tin hende cu te hasta a bay Israel pa mira e sistema cu nan ta usa aya y e sistema di aya, ta un sistema cu nos kier un parti di dj'é, nos no ta papia di e terreno politico di Israel, nos ta papia solamente ariba loke cu nan a haci ariba terreno di agricultura.
Ariba e parti ey so nos kier bisa cu nos kier tuma algo for di nan pasobra nan a demostra verdad cu algo por worde haci.
Esey ta nos plan aki na Aruba pa nos grupo di hubentud cu ta interesa, pa nan bay den e proyecto aki y tambe si nos grandinan cu por yuda cu experiencia cu nan tini, pasobra no ta tur ora buki ta mustrabo tur cos, nos clima di Aruba tin su problemanan cun'ele y nos grandinan cu semper a stima e trabao aki y cu a biba di dj'ele, sigur lo por mustra nos hubentud e sistema cu nan a usa y un combinacion di lectura cu experiencia ta duna resultado sigur aki na Aruba. Pasobra si nos weita por ejemplo na Paradera, un hoben cu ta traha na Telefoondienst, kiko e ta haciendo na e momento aki, e ta keda pa zuid di misa di Paradera, e hoben aki a dicidi cu e kier a haci un parti di agricultura fuera di su trabao, y e ta dunando resultado, pasobra si bo weita e produccion cu e tini y locual cu e ta haci, bo ta ripara cu un hende cu ta traha den dia, ainda e ta haña cierto produccion y bastante produccion. Door di esey bo ta ripara cu ta posible pero si Gobierno no stimula, si Gobierno no ta kere den dj'ele, si politiconan ta negativo p'ele, anto e ora si bo ta haña cu nos ta den mal caminda.
Pasobra si tin politico cu ta negativo pa agricultura, ganaderia y pesca, ta pasobra nan afiliacion ta otro. Nos ta kere cu nos mester sigui importa

tambe pero nos no por kere cu nos por bisa nos pueblo cu esaki no ta posible. No ta tur si; aworey mi a menciona por ejemplo Señor Domi Tromp y Señor Engelbrecht tambe a bisa cu el a haña hopi informacion pero semper bay bo ta sinti anto cu por tin cu ta bini cla padilanti y ta bisa loke cu nan ta sinti pero tin cu lo tin miedo pasobra tin hende ta scucha nan y nan no kier pa nan papia den cierto direccion, esey ta peligroso pasobra e momento ey bo no kier pa bisa bo pueblo si e ta bon, bo no kier bisé pasobra e proyecto no ta di bo partido y algun no ta kere den dj'ele. Tin hende cu sigur ta kere aden pasobra akiden nan ta papiele, ta weita cu e ta sano pero si e momento ey bo ta pone cu e hubentud, no tur tampoco, pasobra tin cu ta den bon caminda, eseynan sigur ta kere den dj'ele, tin hubentud cu ta den mal caminda, nan no ta kere den dj'ele. Pasobra si bo ta den mal caminda ya caba bo a mete cu cosnan cu ta malo y caba bo pensamento no ta positivo.
Mester trecebo back pa bo worde motiva na unda cu bo ta kere den e trabao aki. Pasobra mescos cu crianza di animal, ta mescos si bo no ta kere den dj'ele, bo no por haciele pasobra bo ta bisa cu bestia ta vies of kiko pero si bo ta traha cu animal cu bo ta weita cu e ta crece, e ta duna cria, bo mester por stimele pasobra ta e parti di mas saludable pa abo, pa bo mente y si bo tin'é pa hobby, e ta yudabo masha hopi mes y bo ta sintibo tur dia un otro hende cu si bo keda sin haci esakinan den su totalidad. Tin hende tin otro hobby cu sigur tambe nan lo ta guste, tin hende nan hobby ta auto, of stereo, cu pa nan tambe ta un bida cu nan ta bisa cu nan ta biba otro. Pero en todo caso ariba e terreno aki comoquiera cu alimento ta locual cu ta esun di mas importante cu tini ariba e lista di Naciones Unidas cu ta bisa cu cada pueblo mester trata di produci. No cada pueblo mester sinta depende. Pasobra na e momento cu bo depende, cu bo ta bisa cu bo por importa, ta e momento cu bo ta kere cu den futuro lo no haciele y bo ta bay hañabo cu dificultadnan cu awe diferente pais rond di nos y na otro continente, ta den problema pasobra nan a sigui importa keriendo cu locual cu nan tin na finanzas, nan por cumpra tur sorto di cos na mundo cun'ele. No ta verdad.
Si bo tin e cent, si bo tin bo reservas anto bo no ta trata pa bin cu agricultura den bo pais, y tambe cria y pesca, bo ta hañabo un dia cu bo no por sigui mas y bo pueblo tin di sufri pasobra e tin cu paga dobbel pa e alimento, maske bo tin bo reserva, e ta caba tambe un dia. Esaki ta sosodiendo na e momento aki. Estados Unidos di America cu ta un pais cu apenas 200 aña di historia como pais independiente, un continente cu nos por bisa cu a produci, nan a traha, mi no ta papia tampoco di e sistema di politica di nan, mi ta papia di nan produccion y nan a duna di conoce cu nan por pasobra nan ta traha fiho ariba e terreno aki, nan a produci y awe nan ta produciendo cu paisnan cu ta den Guerra frieuw cu nan Señor Presidente, te hasta nan ta depende di Merca. Pasobra Merca awe ta esun cu ta produci trigo pa exporta pa diferente paisnan na Asia, na Europa, paisnan cu ariba terreno politico ta enemigo di nan. Pakiko? Merca a traha. Nan no a traha solamente ariba terreno di trigo, sino tambe ariba ganaderia y nan ta produci asina hopi cu awe nan tin un overschot asina grandi di manteca cu keeshi, cu nan por partiele pa tur hende cu ta ricibi un sistema di onderstand na Merca. Nan por yuda diferente otro pais cun'ele. Aña pasa mes nan a ofrece Antillas Hulandes keeshi y manteca. Asina ta cu e personanan na Merca cu a kere den agricultura, ta personanan cu a mustra mundo y cu awe mundo por tuma ejemplo di nan kiko ta produccion. Caminda cu no tabata posible nan a hacie posible. Den e area di Arizona, Texas, na unda cu tin secura pisa, nan a bin cu sistema cu awe nan ta produci eynan. Nan tin e sistema aya, es ta e sistema cu cuminda cu nan ta duna animalnan cu nan ta haña for di cosechanan cu nan tin asina grandi, sistemanan moderno, cu nan ta dunabo produccion cu na otro parti di mundo no tini. Ta dos tres pais na Europa cu ta chikito, hopi chikito mes, nos coy Hulanda mes por ejemplo, cu ta duna un produccion aña pasa di riba 17 millon porco a worde mata.
Esaki na Hulanda; un pais chikito na Europa cu ta exportando pa Alemania,

exportando pa Polonia, exportando pa diferente otro paisnan tras di cortina di hero.
Mescos cu Merca tambe por exporta pa nan, bo por ripara cu un pais kiko e por haci. Pakiko aki na Aruba no? Pero aki na Aruba semper tabata tin un sistema prome cu 1975, cu nan no ta kere den dj'ele. Tur loke cu worde papia ariba dj'ele, no por, ta imposible. Nos a haña tambe yudanza di hopi hende cu a bin akiriba como educador, tambe cu a mustra cu ta imposible pasobra ta seco akinan, cu e terra no ta sirbi, e suelo no ta bon pero si bo kier haciele, dedica bo tempo anto bo t'ey pa mustra kiko ta posible y mi ta kere cu esey ta locual cu nos a haci aki na Aruba di 1975 pa awor pasobra den 8 aña bo no por produci pa bo pueblo; bo tin cu motiva un pueblo prome.
Si paisnan cu a cuminsa na 52, ta te na aña 70, nan a cuminsa cu exportacion, nos no ta pensa den exportacion, nos ta pensa ariba nos pueblo, anto e paisnan aki a tarda 18 aña prome cu tabata tin exportacion. Pero nos por bisa cu verdad awe tin pais cu no tabata tin ni yerba ta crece den desierto, awe ta produci pa exporta cierto cantidad di fruta pa otro paisnan cu antes si tabata tin cierto produccion.
Nos por ripara anto cu e interes na diferente pais a bay atras. Aki na Aruba nos ta weita cu e interes despues, manera mi a bisa siman pasa, cu Lago a bini, e interes a bay y nos di 1975 pa awor, loke cu nos ta haci ta motivando, dunando e pueblo un estimulo cu Gobierno ta tras di loke nos ta papia. Aki mi kier meen e partido cu ta sostene e Gobierno. E tin'é den su programma y nos ta kere den dj'ele. Awor tin hende cu no ta gusta esaki, ta nan asunto pero nos si ta kere den dj'ele. Nos no ta kere den dj'ele den e sistema cu nos ta bay tuma over tur loke ta worde importa, esey ta imposible. Pero si nos mester traha ariba dj'ele y ta p'esey nos a bin Parlamento pa cumpra cierto terrenonan cu nos mester pa nos por sigui planea nos proyecto. Bo no por traha un proyecto den su totalidad y bo no tin terreno. Bo tin e proyecto verdad poni den un dossier, na unda cu e sistema cu ta bin den fase, anto esaki e departamento di Financiën ta trahando pa saca e cifrasnan pa weita den e fase cuanto e ta bay costa den su totalidad y nos a ripara cu si nos cuminsa cu e parti cu ta terreno huurgronden, nos cuminsa cu 3 ha mes cu ta 30 mil m2, si nos coy cu cada mata ta tuma 24 m2, esta cu bo ta haña 4 mata den 24 m2, anto ya caba nos sa cu nos por cuminsa cu bastante mata di citrus den e fase cu terreno di Gobierno. Aki cu e awa di Bubali cu nos ta bay usa, cu e sistema di drip, nos ta gasta un cantidad di awa cu no ta locual cu nan ta pensa cu nos lo bay gasta. No ta cuenta di bin basha awa na e mata y yena rond di e mata cu awa y lague seca y biento pasa ariba dj'e, ta e sistema cu e awa ta worde poni bao di e sistema cu plastic ariba y e ta drip na rais di e mata.
No ta asina cu nos ta bay caba cu e parhanan. Siman pasa mi a bisa esey y ta bin un carta pa Bestuurscollege na unda cu ta bisa nan ta worry masha hopi mes, nan ta preocupa, Dios sa cu e vogelreservaat na Bubali lo worde caba. Siman pasa mi a bisa esey caba pero ya mi a bisa caba ta kende a firma e carta, ta e President cu ta un ex-candidato, por ta e ta candidato atrobe....

DE VOORZITTER: Señor Leo, bo ta papiando di un carta cu mi mes no ta na haltura di dj'e ainda. Mihor laga e carta ey un banda.

DE HEER D.I. LEO: Señor Presidente, en todo caso e ta bay sali den publicidad toch.
Di awor caba toch mi kier bisa e pueblo cu aki nos ta ripara cu podiser tur hende no ta pensa mescos pasobra nan ta pensa ariba otro asunto Señor Presidente, y esey den e reunion di Shaba mes lo mi bin ariba dj'ele pero pafor di Parlamento sigur, ora cu nos tin e programa di Gobierno Señor Presidente, eynan si ta splica e pueblo na cent chikito ta kiko ta e idea tras di esaki. Pasobra e proyecto Shaba no tin mag pasobra yiu di Buchi Jan of yiu di Chelo, tur e hendenan aki, yiu di Moonchi Kelly na Noord, tur e hendenan aki ta hen-

denan cu ta stima e trabao, anto nan yiu ta haña e oportunidad y hopi hende no ta gusta.
Awor mi por yuda cu tin di sostene e hendenan aki pasobra nan a duna nos e stimulans pa nos sigui pasobra si no ta pa nan nos no por sigui pasobra nos ta ripara cu no tin hende cu ta interesa y door di esey, nos awe verdaderamente ta hacié.
Por ejemplo na Butucu nos ta haña famia Stamper Señor Presidente, nan a coba un pos y pone mulina. Esaki nos ta aprecia; ora cu hende ta traha den grupo, un team ta haci trabaonan cu eigenlijk cu Gobierno por haci pero cu Gobierno no tin suficiente tempo y recurso pa haci tur hunto, nan mes a haciele, Gobierno a dunanan un mulina y nan ta traha un grupo di persona na Butucu. Mescos den Santa Cruz, Savaneta, Paradera, Noord, aki na Playa tambe tin hende ta interesa pero na chikito pasobra nan no tin suficiente terreno, nos ta ripara cu den henter e pueblo di Aruba tin hende interesa den e trabao aki. Pero no bini cu nos no a haña e plan completo di e proyecto aki y p'esey nos ta vota contra. Esey ta djies busca algo pa bo bisa cu bo tin un chance awor di vota contra. Awel por vota contra di dj'é Señor Presidente, nos ta bisa esey, por vota contra di dj'é pero nos si ta sigui cun'ele. Esey ta mas importante. Un grupo di oposicion por bisa no cu nan no a haña e proyecto den nan man y cu nan no a weitele pero ta algun di nan ta interesa. Ta algun di nan ta papia cu e proyecto ta sano. Otronan ta papia di seis regel pa 600 mil. Si mi mester coy e carta di DOK Mij,ta 17 regel pa 17 millon. Corda nos cu 17 millon pa agricultura na Aruba. Nos ta sigur cu nos ta lanta plantanan, despues cu nos caba cu e proyecto completo na WEB, cu tur planta bini, nos ta lanta plantanan, nos ta lanta plantanan pa awa braak. Un sistema di awa braak cu ta costa menos. Pa asina bo por haci diferente proyecto pa hendenan cu ta interesa. Pero ya esaki a bay pa otro caminda, e no a bin pa nos ni pa nos pueblo. Pero laga nos laga esey un banda aworaki Señor Presidente.
Señor Presidente, ta asina aki cu Aruba sigur den su totalidad ta interesa, hopi hende aki na Aruba, mas cu 80% ta interesa di weita proyectonan di agricultura, di ganaderia y di pesca. Den tur sentido nos hendenan di Aruba ta stima esaki.
Pasobra cuanto hende no ta interesa pa haña pisca fresco, cuanto hende no ta interesa pa haña carni di un cabrito of un carné of di porco fresco?
Cuanto hende no ta interesa pa como poco sanger yena, cu awe nos tin un worst fabriek Señor Presidente. Prome aña bo no por spera cu ganashi di miles ta bin aden. Pero diferente sorto di ham, tabata tin un programa na television siman pasa, tur hende por a ripara cu nos ta traha pa nos pueblo y esaki ta demostra cu nos ta kere den dj'é Señor Presidente. Fin di aña hopi hende por a come ham traha aki na Aruba. Pakiko? Pasobra nos ta kere den dj'ele. Nos no ta pensa solamente ariba importacion. Esey ta locual nos ta kere y ta bon mes cu nos tin hende aki na Aruba cu ta kere den dj'é, cu ta duna nos en todo caso forza pa sigui traha pa pueblo di Aruba den su totalidad. E programa aki ta sigui despues di un di juli, e ta sigui aunque quizas despues di 1 di juli. No ta tur hende lo t'ey como diputado, otro diputado di e partido cu ta sigui e programa di e partido, lo bolbe sigui cu su programa pa su pueblo pasobra esaki ta di vital importancia pa nos pueblo den su totalida. Mi por bisa cu e proyecto aki ta ter inzage, tur hende por bini y otro si nan ta interesa por papia cu e Jefe di nos Departamento y otro personanan. Ta asina aki cu e proyecto ya sigui su curso, un curso sigur cu ta duna oportunidad na nos pueblo pa demostra cu ariba un isla chikito manera Aruba cierto provisionnan por bini. Awe nos ta tratando cumpramento di terreno y mi ta kere cu e miembronan di nos Parlamento ta di acuerdo cu pa un proyecto asina sigui, bo mester tin terreno, si bo no tin esaki e proyecto pa un of dos fase so e por sigui ariba terreno di Gobierno. Pero locual cu nos mester y cu ta terrenonan particular of eigendommen, nos cumpranan of haci cambio anto e ora nos por traha ariba un proyecto cu despues di aña ta duna su fruta pa nos pueblo den su totalidad. Esey ta locual nos ta haciendo na e momento aki.

Mi a duna splicacion te na unda cu mi por ariba e proyecto y bisando una vez mas cu e parhanan lo sigui biba, pasobra nos partido ta kere den hopi y esaki ta un di mas importante.
Si tin hende cu no ta kere cu mester cumpra terreno of mester weita e proyecto prome cu cumpra terreno, no a trata awe proyecto Shaba, ta trata grondaankopen di e proyecto Shaba, esey ta e punto di agenda. E proyecto mes, si nan kier hañ'é ter inzage nan ta hañ'é. anto dia trata e proyecto mes esey kier meen cu nos ta bin pa trata e proyecto den su totalidad o den fase, e dia ey si, di mi parti nan ta haci cientos si no ta miles di pregunta pa puntra over di diferente cos, pa diferente mata, con e ta bay produci. Nos lo tin nos hendenan aki pa duna un splicacion, nos ingenieronan agrónomo lo ta e personanan cu ta bay duna un splicacion con mata ta produci y Gobierno tambe ya ta bay haci'é den simannan venidero na unda lo tin programanan na television pa mustra e pueblo kiko mata ta produci y con e ta produci riba nos isla di Aruba. Esey ta di sumo importancia cu pueblo weita e programa aki mescos cu esun di algun siman pasa over di cria na unda bo por a weita con e crianza ta bay. Nos lo bin cu un programa special over di pesca maske cu pesca a keda den e fase cu nos no tabata kier pasobra e mester a bay mucho mas dilanti. Comoquiera cu Hulanda a priminti nos y cu nos a keda depende un poco ariba nan nos a dicidi di no spera ariba nan mas y cuminza mas pronto cu ta posibel pa haci un Begroting pa prepara algo cu nos mester presenta na Gobierno y despues na Parlamento pa sa kiko Gobierno di Aruba ta bay haci cu e terrenonan aki. Nos lo haci'é den fase tambe pasobra tur hunto e tabata imposibel pa haci comoquiera cu tur locual cu nos tin aki na Aruba ta nos mes hendenan a haci'é. Ta nos mes piscadornan a haci'é. Nan a traha duro, nan a pasa trabao ariba lamar y hopi di nan a keda sin bolbe back nan cas, cerca nan famia. Awor aki nos ta den un fase na unda nos mester bay haci algo nos mes.
Asina ta cu cada un di e parti aki ta worde debidamente splica na e pueblo.
Tratando e topico di terreno mi ta kere cu Parlamento --esunnan cu ta positivo-- lo sa cu pa un proyecto di plantacion ta terreno bo mester, bo no por haci'é den un edificio of cerra un lugar manera Stadion anto ey den bo ta produci tur cos.
Ta un fabrica ta produci for di productonan cu ta sali pero no e proyectonan aki, pasobra ta terreno bo mester pa plantacion y cu un terreno chikito no ta suficiente pa mata. Laga nos spera cu esunnan cu ta positivo pasobra mi a tende un paar cu ta bisa cu e proyecto ta sano y cu sigur cu den nan famia tin hende cu stima e trabao aki, tin cu no weit'é asina bon pero en todo caso laga nos pensa cu ta e pueblo tin e necesidad aki. E pueblo mester por sigui cu proyectonan asina y e pueblo lo cosecha di dj'é scapando asina devisas cu mester bay afor pa haci compra di e diferente alimentonan.
Masha danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Leo. Asina nos a yega na final di tweede ronde. Tin vraagpunten? Pues nos tin cu bay over pa votacion riba proposicion di Bestuurscollege.
Tin miembro cu kier hoofdelijke stemming riba e proposicion di Bestuurscollege aki?

De heren A.W. Engelbrecht en B.J.M. Nisbet die hoofdelijke stemming hebben gevraagd lopen uit de Zaal en doen niet mee aan de stemming.

VOOR STEMDEN DE LEDEN: H. ANGELA, M.I. BISLIP, C.B. BOEKHOUDT, F.H. CROES, P.P. KELLY, D.I. LEO, R. MADURO, N.O. ODUBER, J.C. RASMIJN, H. TROMP.

DE VOORZITTER: E votacion a sali cu 10 votos pro y cerro contra. Segun Eilandenregeling, articulo 43, ora cu no tin stemming quorum e votacion ta nietig, pues den e caso e votacion ta nulo. Votacion lo tuma lugar atrobe den un otro reunion esey di acuerdo cu articulo 43, lid 2 di Eilandenregeling. Mi tin

cu participa cu na e votacion ey irrespecto e cantidad di votadornan e ora ey no tin e posibilidad cu e votacion ta nulo. Pues e votacion lo tuma lugar den un proximo reunion.
Asina nos a yega na final di e reunion aki y mi ta pidi atencion pa nos Himno.

Hierna wordt het "Aruba Dushi Terra" gespeeld.

De vergadering wordt door de Voorzitter op 28 februari 1983 om 09.35 uur a.m. gesloten.

Aldus vastgesteld in de vergadering van....................

De Voorzitter,

De Secretaris,